

01066

4
203



**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA
DE MEXICO**

**FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
DIVISION DE ESTUDIOS DE POSGRADO**

**SINTAXIS DEL INFINITIVO ABSOLUTO
EN EL HABLA CULTA DE SANTIAGO
DE CHILE**

T E S I S

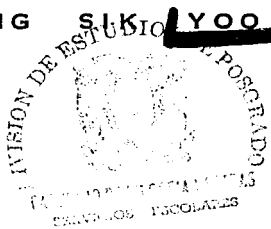
**QUE PARA OPTAR EL GRADO DE:
MAESTRO EN LETRAS
(LINGÜÍSTICA HISPANICA)**

P R E S E N T A :

YEONG SIK YOO LM

MEXICO

1993



**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas Tesis Digitales Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS © PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis está protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

ÍNDICE

1. Introducción

1.1. Propósito

1.2. Metodología

2. Consideraciones teóricas

3. Análisis del material

3.1. Infinitivo en función no verbal

3.2. Infinitivo en función verbal

3.2.1. Infinitivo coordinado

3.2.2. Infinitivo subordinado

3.2.2.1. Infinitivo en oración sustantiva

3.2.2.1.1. Infinitivo en oración subjetiva

3.2.2.1.2. Infinitivo en oración predicativa

3.2.2.1.3. Infinitivo en oración objetiva

3.2.2.1.4. Infinitivo en oración régimen de verbo prepositivo

3.2.2.2. Infinitivo en oración adjetiva

3.2.2.2.1. Infinitivo en oración adnominal

3.2.2.2.2. Infinitivo en oración de relativo

3.2.2.2.3. Infinitivo en oración apositiva

3.2.2.3. Infinitivo en oración adverbial

3.2.2.3.1. Infinitivo en oración circunstancial

1. Infinitivo en oración locativa
2. Infinitivo en oración temporal
3. Infinitivo en oración modal

3.2.2.3.2. Infinitivo en oración cuantitativa

1. Infinitivo en oración comparativa
2. Infinitivo en oración comparativa consecutiva

3.2.2.3.3. Infinitivo en oración causativa

1. Infinitivo en oración causal
2. Infinitivo en oración concesiva
3. Infinitivo en oración condicional
4. Infinitivo en oración final

3.2.3. Infinitivo en oración independiente

3.2.4. Construcciones lexicalizadas

4. Consideraciones finales

Bibliografía

1. INTRODUCCIÓN

1.1. Propósito.

La presente investigación pretende contribuir, de manera modesta, al Proyecto de estudio coordinado de la norma lingüística culta de las principales ciudades de Iberoamérica y de la Península Ibérica, propuesto por el Dr. Juan M. Lope Blanch ante la Comisión de Lingüística Iberoamericana del Programa Interamericano de Lingüística y Enseñanza de Idiomas (PILEI) en el año 1964.¹

El Proyecto, desde sus inicios a la fecha, ha producido ya interesantes investigaciones.² En 1977 el Centro de Lingüística Hispánica de la UNAM publicó el libro Estudios sobre el español hablado en las principales ciudades de América, que aporta información para el mejor conocimiento del idioma español contemporáneo.

En este trabajo trato de analizar las diferentes modalidades del uso del infinitivo absoluto en el habla culta de Santiago de Chile. Los estudios realizados sobre el tema por Elizabeth Luna Traill en el habla culta³ me han servido como base.

¹ Cf. El Simposio de Bloomington del Programa Interamericano de Lingüística y Enseñanza de Idiomas: Actas, informes y comunicaciones, Bogotá, 1967, pp. 225-264; y El Simposio de México: Actas, informes y comunicaciones, México, 1969, pp. 222-233.

² Véase, para mayor información, Elizabeth Luna Traill, Sintaxis de los verboides en el habla culta de la ciudad de México, nota 4, p. 12.

³ El infinitivo en el español hablado en la ciudad de México, Marina Arjona Iglesias y Elizabeth Luna Traill, México, 1989, 182 pp.

1.2. Metodología.

Este trabajo se desarrolla bajo las normas de la Comisión de Lingüística y Dialectología Iberoamericana del PILEI para el estudio coordinado de la norma lingüística culta.

El corpus que he analizado se obtuvo por medio de la audición de 20 horas de grabaciones magnetofónicas realizadas entre los años 1970 y 1972, en las cuales están proporcionalmente repartidos los participantes entre hombres (10 horas) y mujeres (10 horas), de acuerdo con los principios metodológicos del Proyecto; colaboran, así, 18 hombres y 17 mujeres: un total de 35 informantes pertenecientes a la norma culta de Santiago de Chile, es decir, todos ellos con estudios universitarios, casi todos profesionistas y la mayoría con viajes al extranjero.

En el siguiente cuadro presento la proporción generacional:

1ª generación (25-35 años). - 9 informantes

Hombres (5): 189 minutos

366 minutos (30.5%)

Mujeres (4): 177 minutos

2ª generación (36-55 años). - 17 informantes

Hombres (9): 273 minutos

539 minutos (44.9%)

Mujeres (8): 266 minutos

3ª generación (desde 56 años). - 9 informantes

Hombres (4): 142 minutos

302 minutos (25%)

Mujeres (5): 160 minutos

Las grabaciones de las 30 muestras del corpus - la mayoría de una duración de más de media hora -, corresponden casi todas a dos modalidades elocutivas: diálogos dirigidos por el encuestador con uno o dos informantes y diálogos libres entre dos informantes, unas secretas y otras no secretas.

En mi investigación he dividido los materiales en dos capítulos: infinitivo con función no verbal e infinitivo con función verbal, correspondientes a los apartados 2.1.5.2.5.1.1. y 2.1.5.2.5.1.2. del Cuestionario que preparó la Subcomisión Ejecutiva del Proyecto entre los años 1966 y 1968.

Dentro de la función no verbal - sustantiva - el infinitivo puede aparecer con las funciones de:

Sujeto:

"Por lo menos, mi primer deber en la vida como ... como mujer, es ver el futuro de mis hijas".

Predicado nominal:

"El hombre es un ser social".

Complemento directo:

"Claro, pero la Iglesia tiene poder".

Régimen de verbo prepositivo:

"Yo no hablaría de una obligación, de un deber, una incompatibilidad de conciencia".

Núcleo de complemento adnominal:

"Sería cambiar totalmente la esencia del ser humano".

Aposición:

"Si uno realmente usa el método, está llegando a lo nuclear, a lo que ... es ... la esencia de la cosa, pu. O como diría Heidegger: el ser de la cosa".

Complemento circunstancial:

"Se levantan alterando y, en su jerga de pájaros, gritando en el amanecer; cosa maravillosa".

Evidentemente el apartado más rico en las construcciones de infinitivo corresponde al infinitivo en función verbal, que puede ser coordinado, subordinado o independiente. He analizado los ejemplos de este grupo de la siguiente manera:

1. Infinitivo coordinado.

a) Período copulativo:

"O bien en las vacunas orales sobre todo, no interesa separarlos, sino que juntarlos todos y obtener, entonces, un cultivo de esta mezcla ¿mm?".

b) Período adversativo:

"En lugar de hacer uno solo, hacía tres".

2. Infinitivo subordinado.

a) En oración sustantiva

i) Sujetiva:

"No me gusta hablar de las personas".

ii) Predicativa:

"La primera cuestión fue visitar al médico".

iii) Objetiva:

" Yo quisiera estudiar historia".

iv) Régimen de un verbo prepositivo:

"Tenía que ganar dinero por situación personal y me dediqué a hacer análisis, a realizar asesorías en industrias".

b) En oración adjetiva

i) Adnominal:

"Tenía obligación de almorzar con los chiquillos".

ii) De relativo:

"La Iglesia no tiene nada que decir o no dice".

iii) Apositiva:

"Éste es uno de los dolores de Borges, posiblemente: el haber nacido para señor".

c) En oración adverbial

i) Circunstancial

-Locativa:

"O sea, entra ya ... Y ahí es donde trabajo yo, justamente, en planificar un poco ... eh ... qué tipo de beneficio se va a dar a la gente".

-Temporal:

"Pero resulta que al juntarlos, se anulan".

-Modal:

"Cuatro que logramos llegar a quinto año sin repetir".

ii) Cuantitativa

-Comparativa:

"Claro que es diferente visitar una ciudad a vivir una ciudad".

-Comparativa consecutiva:

"Logré una cantidad de dinero suficiente como para arreglar mi aspecto económico".

iii) Causativa

-Causal:

"Entonces, me inscribí en varias escuelas. No quedé en ninguna, por tener bajo puntaje".

-Concesiva:

"A pesar de estar en invierno el verde se ve".

-Condicional:

"Es el único modo de que él se preocupe por lo que está alrededor, a no ser que lo que está alrededor sea política".

-Final:

"Solamente voy a viajar para conocer bien"

3. Infinitivo independiente.

a) En estructura de diálogo:

"-Y qué tienes que hacer tú, por ejemplo?"

-Entonces simplemente ver ...".

b) Infinitivo histórico:

"El caso de uno que no tiene la vocación de médico ... yo no entiendo el tipo de vida de Carlos, por ejemplo: salir de una fiesta a tal hora".

c) Infinitivo exclamativo:

"¡Cómo explicarle cómo ... cómo es un profesiograma!".

d) Infinitivo interrogativo:

"... las necesidades ministeriales cada vez mayores, y entonces ¿qué hacer? - digamos - frente a todas estas razones suyas".

e) Infinitivo independiente con un verbo subordinante sobreentendido:

"A mí nadie me puede mandar de otro departamento, ni yo tampoco mandarlos a ellos, sino que trabajar con ellos si la labor así lo requiere".

4. Construcciones lexicalizadas:

"Yo hice de antropólogo, es decir, soy un poco antropólogo, sí".

2. CONSIDERACIONES TEÓRICAS.

2.1. Existe gran controversia acerca del papel sintáctico que desempeña el infinitivo. A continuación presentaré las tres posturas más importantes sobre la definición de este verboide:

a) El infinitivo es un sustantivo.

La Academia y Gili Gaya afirman que "el infinitivo es un sustantivo verbal masculino"⁴. Así también, opina Lenz: "el infinitivo es un sustantivo abstracto de género masculino"⁵. Esta posición es sostenida por la mayoría de los gramáticos⁶, que si bien reconocen el carácter híbrido del infinitivo favorecen su aspecto de sustantivo.

b) El infinitivo es un verbo.

Pocos son los gramáticos que piensan que el infinitivo es un verbo. Entre ellos se encuentra Lázaro Carreter, quien designa a este verboide como "una forma del verbo que... posee valor verbal... pero es susceptible de sustantivarse"⁷, de igual manera, Alarcos Llorach piensa que el infinitivo

⁴Gramática de la lengua española, Madrid, 1942, p. 402; Esbozo de una nueva gramática de la lengua española, Madrid, 1986, p. 483; y Curso superior de sintaxis española, Barcelona, 1983, p. 186.

⁵La oración y sus partes, Madrid, p. 505.

⁶Cf. Bello, Gramática de la lengua castellana, Madrid, 1988, & 419; Keniston, The syntax of castilian prose. The sixteenth century, Chicago, 1937, p. 497; Martínez Amador, Diccionario gramatical, Barcelona, 1960, pp. 750-751; Molho, Sistemática del verbo español (aspectos, modos, tiempos), Madrid, 1975, p. 31; Roca Pons, Introducción a la gramática, Barcelona, 1971, p. 300; Seco Rafael, Manual de gramática española, Madrid, 1975, p. 81.

⁷Diccionario de términos filológicos, Madrid, 1984, p. 238.

puede "funcionar saliendo del plano verbal, como nombre"⁸. Esta opinión es la que yo me inclino a favorecer, debido a que, en el análisis de mi material del habla culta de Santiago de Chile, el infinitivo aparece con mayor asiduidad en su función de verbo. Aparte, he de mencionar que la mayoría de las veces que el infinitivo fue usado como sustantivo, se trataba de infinitivos que tienen dos entradas léxicas en el DRAE: una con el oficio de verbo y otra con el de sustantivo; ésta última debido a que el uso los ha consagrado ya en su función nominal⁹.

c) El infinitivo no tiene una categoría definida.

Por último, existe una propuesta más, que indica que "el infinitivo es una clase de palabra que no puede colocarse definitivamente ni con los sustantivos ni con los verbos"¹⁰. Por su parte Ana María Barrenechea, al realizar su clasificación de las palabras en español, da un lugar aparte a los verboides, alegando que "tienen un doble comportamiento; (pero) su doble función no es obligatoria"¹¹. Elizabeth Luna, comparte esta opinión¹² y afirma que "la característica definitoria de los verboides (es) su función en

⁸"Sobre la estructura del verbo español", en Estudios de gramática funcional del español, 1984, p. 37.

⁹Marina Arjona también se encuentra de acuerdo con esta postura, véase Sintaxis del infinitivo absoluto en el habla popular de la ciudad de México, p. 5.

¹⁰Cuervo, "Sobre el carácter del infinitivo", en Disquisiciones sobre filología castellana, Bogotá, 1950, p. 111. Cf. también la p. 66 de la nota 70 a la Gramática de Bello.

¹¹"Las clases de palabras en español como clases funcionales", en Estudios de gramática estructural, Buenos Aires, 1984, pp. 25-26.

¹²"Coincido totalmente con Vidal Lamíquiz quien señala: '... la palabra en sus formas nominales - verbales... todavía no ha adquirido ningún compromiso de categoría'".

potencia que solamente se actualiza en el texto" (Sintaxis de los verboides, p.20).

2.2. Me parece de importancia señalar que en mi material el infinitivo aparece por supuesto, en oraciones subordinadas, pero también lo registran en oraciones coordinadas e independientes, es por ello que considero oportuno mencionar la acertada opinión de Elizabeth Luna al respecto: "lleva razón Lope Blanch¹³ al afirmar que (los infinitivos) pueden ser núcleos de oraciones coordinadas y, agrego yo, también independientes. Situados en el plano verbal no habría por qué restringir sus posibilidades"¹⁴.

¹³"Sobre la oración gramatical", Nueva Revista de Filología Hispánica, XVI (1962), pp. 417-419.

¹⁴Sintaxis de los verboides, p. 20.

3. ANÁLISIS DEL MATERIAL.

Como mencioné antes, divido mis materiales en dos grandes apartados: el infinitivo en función no verbal y el infinitivo en función verbal.

| Infinitivo | Número de casos | Porcentajes |
|----------------------|-----------------|-------------|
| En función no verbal | 57 | 2.2% |
| En función verbal | 2548 | 97.7% |
| Total | 2605 | |

3.1. INFINITIVO EN FUNCIÓN NO VERBAL (57 casos)¹⁵.

En este apartado presento los ejemplos en que el infinitivo funciona como sustantivo, ya sea marcado por gramemas de número o complementos adjetivos.

De los cincuenta y siete testimonios documentados¹⁶, la gran mayoría de los casos (51, es decir, un 87%) pertenece al grupo de infinitivos que tiene dos entradas léxicas según el DRAE - una con el oficio de verbo y otra con el de sustantivo -, debido a que el uso los ha consagrado ya - como lo señalé antes - en su función nominal. Me refiero a: ser (veintidós casos), poder (diez ejemplos), deber (ocho oportunidades), amanecer (dos veces), cantar (dos ocurrencias) y querer (una ocasión). Los cinco infinitivos restantes con

¹⁵Registré un testimonio en que no hay verbo regente. Por consiguiente no se puede asignar función al infinitivo: "Miro, el amanecer más maravilloso: esa bruma del río que se levanta".

¹⁶Obtuve ocho ejemplos que no tomo en cuenta en las estadísticas generales debido a que el infinitivo aparece en uso metalingüístico. "... yo le dije que 'invertir' es esto, 'inversión' es ésta y 'invertido' es esto" (cf. infra).

función de sustantivo son descubrir (2), acontecer (1), actuar (1) y pensar (1) (cf. infra).

El infinitivo sustantivo puede aparecer en mis materiales con las siguientes funciones:

a) Sujeto (6 casos):

"Su actuar en la sociedad no sirve, no puede modificar absolutamente nada";

"Porque si uno tiene un programa, el deber de uno, y así se lo dice el programa, es pasar el programa primero";

"Ese otro ser que es la aristocracia, tiene que sucumbir".

b) Predicado nominal (9 ejemplos):

"El hombre es un ser social";

"El niño es un ser como todos";

"Dentro de una sociedad en que lo que se mide es el poder a través de un nivel económico";

"Pero pienso que tengo que enseñarla y es mi deber";

"La esencia ¿no es cierto? del fenómeno. Entonces, no es un puro descubrir".

c) Complemento directo (10 ejemplos):

"Tú tienes un poder de persuasión extraordinario ¿no?";

"Claro, pero la Iglesia tiene poder";

"... cómo adivinaban - digamos - algo que... el acontecer - digamos - el futuro".

Nótese en este último ejemplo el infinitivo que es tan sustantivo que incluso se expresa otro sustantivo como su sinónimo: futuro.

d) Régimen de verbo prepositivo (1 ejemplo):

"Yo no hablaría de una obligación, de un deber, una incompatibilidad de conciencia".

e) Núcleo de complemento adnominal (7 ocasiones):

"Hay un serie de conflictos y de fuerzas de poder que están en contra porque han ganado";

"Sería cambiar totalmente la esencia del ser humano";

"Y hoy día el marxismo en el mundo tiene una cantidad de poder ¿no?";

f) Aposición (2 veces):

"Si uno realmente usa el método, está llegando a lo nuclear, a lo que ... es la esencia de la cosa, pu. O como diría Heidegger: el ser de la cosa. Claro, el ser de la cosa".

g) Complemento circunstancial (21 oportunidades):

"El médico trabaja con un ser biológico, y no un ser humano";

"Se levantan alterando y, en su jerga de pájaros, gritando en el amanecer ¡cosa maravillosa!";

"No aparece en ninguna parte eso como deber específico nuestro";

"Mira, cuando una persona sabe organizarse, y como yo estudié Organización y Método, se organiza perfectamente. Va todo en el querer";

"Qué sé yo, dejemos de ser colonia extranjera, colonia yanqui, colonia francesa, colonia de todas partes y que seamos alguna vez autónomos al menos en el pensar".

h) Finalmente, recogí ocho ejemplos de infinitivo sustantivo en uso metalingüístico:

"Por ejemplo, para él 'detentar' y 'detectar' es lo mismo, supongamos";

"Hace la historia de lo que significa 'plantar' en italiano, que dice que significa 'irse', o por el estilo, y que ... o 'mandarse cambiar';"

"Yo le analicé el verbo 'invertir' no más, pu".

Por otro lado, me parece de interés señalar los diferentes elementos modificadores del infinitivo sustantivo:

a) Artículo determinado (22 casos):

"Necesita de todos los ... las ciencias y las artes para poder llegar hasta el hombre, hasta el ser humano";

"Es una clase social bien determinada la que está pintada ahí, o sea, la clase que está en el poder en ese tiempo";

"Mire, el amanecer más maravilloso: esa bruma del río que se levanta".

b) Artículo indeterminado (15 ejemplos):

"El niño no es un ser privilegiado en el mundo de los marginales";

"Quisiera poder tener un poder divino que me hiciera otorgarles la felicidad";

"El escritor es esencialmente inquieto; un ser de sentimientos".

c) Adjetivo posesivo (7 testimonios)¹⁷:

"Su actuar en la sociedad no sirve, no puede modificar absolutamente nada";

"Porque tengo que hacerla, es mi deber";

¹⁷En cinco de ellos el adjetivo posesivo es de primera persona.

"Pero el tipo siempre iba cumpliendo con su deber".

d) Otro tipo de adjetivos (5 ocurrencias):

"Bueno, y en ese mundo en que está surgiendo recién el germen de otro ser";

"Por lo menos, mi primer deber en la vida como mujer, es ver el futuro de mis hijas";

"La esencia ¿no es cierto? del fenómeno. Entonces, no es un puro descubrir".

Por último, recogí en mi corpus cuatro casos, en que el infinitivo sustantivo presenta morfema de plural:

"Y después salimos de ahí y seguíamos oyendo el cantar y los cantares";

"La verdad es que la enfermera nunca se endurece ante los problemas de los seres humanos".

Cuadro de las funciones que desempeña el infinitivo no verbal:

| Infinitivo no verbal | Número de casos | Porcentajes | |
|---------------------------------|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| Sujeto | 6 | 12% | |
| Predicado nominal | 9 | 15.4% | |
| Complemento directo | 10 | 17.4% | |
| Régimen de verbo prepositivo | 1 | 1.72% | |
| Núcleo de complemento adnominal | 7 | 12% | |
| Aposición | 2 | 3.4% | |
| Complemento circunstancial | 21 | 36.1% | |

| | | |
|--|----|-------|
| Caso en que no se puede asignar su función | 1 | 1.72% |
| Total | 57 | 2.2% |

3.2. INFINITIVO EN FUNCIÓN VERBAL (2548 casos).

Aquí he dividido en cuatro apartados las construcciones en que el infinitivo funciona como verbo: infinitivo coordinado, infinitivo subordinado, infinitivo independiente y construcciones lexicalizadas.

En el siguiente cuadro se puede observar gráficamente la distribución del infinitivo verbal:

| Infinitivo verbal | Número de casos | Porcentajes | |
|------------------------------|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| Infinitivo coordinado | 19 | 0.74% | |
| Infinitivo subordinado | 2151 | 84.4% | |
| Infinitivo independiente | 86 | 3.3% | |
| Construcciones lexicalizadas | 292 | 11.4% | |
| Total | 2548 | | 97.8% |

3.2.1. INFINITIVO COORDINADO (19 casos).

Los diecinueve ejemplos documentados en que el infinitivo aparece en función paratáctica se pueden clasificar en dos grupos: período copulativo (6 ocurrencias) y período adversativo (13 testimonios).

| Infinitivo coordinado | Número de casos | Porcentajes | |
|-----------------------|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| Período copulativo | 6 | 31.5% | |
| Período adversativo | 13 | 68.4% | |
| Total | 19 | | 0.81% |

1. Período copulativo.

Registré seis testimonios, con los siguientes nexos:

a) X (1 ejemplo):

"O bien en las vacunas orales sobre todo, no interesa separarlos, sino que juntarlos todos y obtener, entonces, un cultivo de esta mezcla ¿mm?"¹⁸

b) Fuera de (2 casos):

"Entonces sucede que aquí es muy desorganizado, porque la gente, fuera de trabajar aquí en la Dirección General, su trabajo tiende hacia afuera, hacia la descentralización";

"Es un momento histórico de Perú, el momento histórico - digamos - del período presidencial de Odría y ... y fuera de ser un momento histórico, es una clase social bien determinada la que está pintada ahí".

c) Para (1 ejemplo):

"Pero yo diferiría un poco en un relato sobre mis últimas actividades para pasar ahora a hablar algo sobre una preocupación candente en mí".

d) Además de (1 testimonio):

"Me encontré con una gran afinidad con todos estos sectores, que, además de tener una sangre común, tenían una cultura común".

e) Aparte de (1 caso):

"Entonces, he encontrado que, aparte de ser un narrador omnisciente aparentemente común y corriente ... eh ... dice 'nosotros' de vez en cuando".

¹⁸Nótese en este ejemplo que el infinitivo está coordinado con una oración coordinada adversativa exclusiva.

2. Período adversativo (13 ocurrencias).

i) Restrictivo¹⁹. Solamente recogí dos ejemplos, del nexos salvo:

"No; no he ido a ninguna parte, no he visto nada, salvo ver médico y ... y atender niñitos enfermos".

ii) Exclusivo (11 casos).

a) En lugar de (5 testimonios):

"Inmediatamente empezaron a pensar que ya, en lugar de ser contratados por los jesuitas, era mucho mejor ser ellos mismos entonces promovidos y ... y elegidos para determinados cargos por la comunidad universitaria";

"En lugar de hacer uno solo, hacía tres";

"Buono, en lugar de hacer una huelga para que nos hagan el colegio nuevo, empecemos nosotros a derruir".

b) En vez de (3 ejemplos):

"En vez de haber usado eso, él podría haber inventado"²⁰;

"¿Tú entiendes una persona que esté vegetando en vez de estar feliz con su carrera?";

"Porque nos reíamos tanto que estábamos metiendo desorden en vez de ver la pieza".

c) Más que (2 casos):

"La sicología ... la corriente alemana de la sicología ... eh ... más que fijarse solamente en el comportamiento, se preocupa más bien de la

¹⁹No registré ejemplos de pero en el habla culta de Chile (cf. Elizabeth Luna, Sintaxis de los verboides, p. 75).

²⁰Es éste uno de los pocos ejemplos (sólo 31 casos) de infinitivo compuesto que hay en mis materiales.

vivencia que hay ... hay detrás de una conducta ... eh ... es como muy externo quedarse en esto de la conducta o comportamiento";

"Aquí no hay nada más que hacer que pagar".

d) Sino que (1 testimonio):

"O bien, en las vacunas orales sobre todo, no interesa separarlos, sino que juntarlos todos y obtener, entonces, un cultivo de esta mezcla ¿mm?"²¹.

3.2.2. INFINITIVO SUBORDINADO (2151 casos).

Los ejemplos de infinitivo en función hipotáctica pueden aparecer en oración sustantiva, adjetiva o adverbial.

| Infinitivo subordinado | Número de casos | Porcentajes | |
|------------------------|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| En oración sustantiva | 999 | 46.4% | |
| En oración adjetiva | 485 | 22.5% | |
| En oración adverbial | 667 | 31.0% | |
| Total | 2151 | | 84.3% |

3.2.2.1. INFINITIVO EN ORACIÓN SUSTANTIVA (999 ejemplos).

Distingo aquí oraciones subjetivas, oraciones predicativas, oraciones objetivas y oraciones de régimen de verbo prepositivo.

²¹Obtuve seis casos más de esta clase de construcción en oraciones subordinadas (cf. infra). Me parece que en el habla culta de México no se usa este tipo de sintagma sino que + infinitivo.

Ahora presento la tabla de frecuencia de uso:

| Infinitivo en oración sustantiva | Número de casos | Porcentajes | |
|--------------------------------------|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| Sujetiva | 294 | 29.4% | |
| Predicativa | 121 | 12.1% | |
| Objetiva | 466 | 46.6% | |
| Oración régimen de verbo prepositivo | 118 | 11.8% | |
| Total | 999 | | 46.4% |

3.2.2.1.1. Infinitivo en oración suletiva (294 testilmentos).

En el análisis de mis materiales el infinitivo sujeto se ha usado, en una gran mayoría de los ejemplos, como sujeto de un predicado verbal²², que puede tener el verbo regente intransitivo o transitivo²³. En menor medida se emplea como sujeto de un predicado nominal, ya sea adjetivo o sustantivo. "En una gran mayoría de los casos la predicación más frecuente es ... la evaluativa, (que) consiste en la evaluación del infinitivo sujeto mediante el predicado" ²⁴.

²²Registré un ejemplo en donde el infinitivo es sujeto de predicado averbal: "Yo me quedo con mi escuela no más, pero dejarla, no".

²³También se presentaron estas características en el estudio de Elizabeth Luna Traill ("Sintaxis de los verboides en el habla culta de la ciudad de México").

²⁴Dagmar Knittlová, "El infinitivo sujeto en el español actual", Philologica Pragensia, 14 (1971), p. 145.

1. El infinitivo como sujeto de un predicado verbal (170 ejemplos).

1.1. El infinitivo como sujeto de un verbo intransitivo (132 casos).

En este apartado hay una notable preferencia por el verbo gustar (treinta y tres ejemplos)²⁵, que aparece con mucha frecuencia en presente de indicativo y en primera persona (dieciocho testimonios y veintiocho ocurrencias²⁶ respectivamente):

"No me gusta hablar de las personas";

"Me gusta muy poco hacer análisis crítico de las personas";

"Yo te puedo contar por qué me gusta enseñar física, nada más";

"Sí; me gusta leer".

Por otra parte, obtuve un caso en que el infinitivo sujeto forma parte de un período comparativo:

"Y me gusta más regalar que recibir".

Otros verbos intransitivos de que es sujeto el infinitivo son los siguientes:

Tocar²⁷. Aparece con mucha frecuencia. Recopilé veinticuatro ejemplos:

"A mí me tocó trabajar como ayudante un año";

"Me tocó defender a un pobre obrero";

²⁵Se registró este fenómeno tanto en el estudio de habla culta de la ciudad de México de Elizabeth Luna como en el de habla popular de Marina Arjona.

²⁶Obtuve tres casos de tercera persona ("Sabe bien qué es lo que les gustaría cambiar") y un testimonio de segunda persona ("¿Te gusta enseñar?").

²⁷En el artículo "El infinitivo sujeto", Knittlová habla de que entre "los verbos que expresan la relación del hablante o agente de la acción con su realización, es decir, ofrecen la posibilidad o la voluntad de ejecutar la acción, o también la evaluación en cuanto a la recomendación de lo que convenga o no convenga hacer, aparecen sobre todo 'ocurrir y costar (mucho, trabajo...)', luego 'antojar, tocar, necesitar, obligar, depender'" p. 146.

"Me tocó ver a mí el Lago de los Cisnes".

Interesar. También veinticuatro ocurrencias:

"Pero me interesaría estar un tiempo fuera";

"Es cierto que al Gobierno le interesa hacer una reforma";

"La mayoría de la gente le interesa ganar plata en una cosa"²⁸.

Ocurrir (cf. la nota 27). Dieciséis casos:

"Aquí a nadie se le habría ocurrido cambiar el sistema; es la moda";

"Se me ocurrió fumar mariguana";

"Se le ocurrió a ellos de decir que eran funcionarios públicos".

Nótese en este último ejemplo la presencia no canónica de de y la falta de concordancia entre a ellos y le.

Ser. Nueve ejemplos:

"Quise tener experiencia de lo que era fumar mariguana";

En cinco de ellos, el verbo no es explícito porque está dentro de oraciones modales:

"De tal modo que es como enterrarse en el subterráneo, realmente";

"Digamos, una de las escenas de la película, era como ver un libro de Pompeya".

Bastar. Cuatro casos:

"Te basta caminar por una calle de la ciudad".

En uno de los ejemplos "el agente de la acción es general o se sobreentiende del contexto"²⁹:

²⁸Nótese en este único ejemplo el empleo de una frase sustantiva en función de complemento indirecto sin la preposición a. No se registró esta anomalía en el estudio de habla culta mexicana de Elizabeth Luna, pero sí en el de habla popular de Marina Arjona.

²⁹Véase Knittlová, "El infinitivo sujeto", p. 149.

"Basta mirar el mapa de Chile".

Importar. Cuatro testimonios:

"No les importa morir";

"Sí, claro que sí; me importaría participar, pero es que hay ciertas cosas que ...".

Faltar. Tres casos:

"Me falta conocer a la gente";

"Me falta adquirir técnicas...".

Significar. Tres casos:

"¿Qué significa ganar plata?";

"Lo que significa a un muchacho caer una vez, que queda marcado para el resto de sus días".

Nótese que en el último testimonio el uso de la preposición a en un contexto en que se emplearía para en el habla de México, o bien se agregaría el pronombre le.

Cargar. Dos ejemplos, con el significado de disgustar³⁰:

"Pero me carga hablar del incendio, te digo";

"Además, me carga ver la gente que se le haga hacer el ridículo"³¹.

Encantar. También dos ocurrencias. Es semánticamente semejante a gustar:

"Me había encantado volver a verla";

"Y entonces descubro que me encantaría dedicarme exclusivamente a eso".

³⁰No se presentó ningún ejemplo en los estudios del infinitivo de Elizabeth Luna y Marina Arjona.

³¹En este caso se presenta la omisión de la preposición a.

Estar. Un ejemplo corresponde a la expresión lexicalizada estar de lo más in:

"Ahora está de lo más in ser mariguano, por ejemplo, ¿cierto?"

Agradar. Un testimonio, usado con el significado de gustar:

"Me agrada ir a navegar al río Valdivia".

Convenir. Un caso:

"Y de esa manera no lo conviene trabajar en absoluto".

Desesperar. También un ejemplo:

"Me desespera a mí pensar eso porque no me puedo imaginar, por ejemplo, yo callada".

Por otra parte, recopilé cuatro casos en que el infinitivo es sujeto de ser + otro infinitivo³². De los cuatro ejemplos que obtuve tres llevan el infinitivo antepuesto:

"Reducir la sicología al puro estudio del hecho consciente nomás también es como limitarla un poco";

"Ir al desierto es estar diciendo, en otras palabras";

y en uno el infinitivo pospuesto:

"Sería a lo mejor corromper a esos soñadores darles los recursos económicos necesarios".

³²Knittlová explica que "si se evalúa una acción como idéntica con otra, la parte significativa del predicado suele tener también la forma infinitiva: 'Cazar es matar'" ("El infinitivo sujeto", p. 148).

Por último, recogí un testimonio que corresponde a un verbo no evaluativo³³:

"Se me había olvidado mencionar algunos nombres para cachiporrecarse un poco, oye".

1.2. El infinitivo como sujeto de un verbo transitivo (38 ejemplos).

Los verbos que se presentan en este apartado son los siguientes:

Costar. De los once testimonios que registré, cuatro se pueden incluir dentro de la expresión lexicalizada costar mucho (cf. nota 31):

"Sí cuesta mucho ser cristiano!";

"Le advierto que a mí me cuesta mucho quedarme dormida".

También registro:

"Cuesta un poquito hacerlo estudiar".

En un ejemplo el infinitivo va antepuesto:

"Nadie te vende, porque cultivar ese poroto te costaba tres escudos".

Viene al caso anotar que en cuanto a la posición del infinitivo sujeto, Knittlová explica que "el infinitivo sujeto que va al principio de la oración - es decir, siguiendo el orden lógico de palabras - se halla con poca frecuencia" (p. 149). Asimismo, Elizabeth Luna Traill señala que "la posición preferida de la oración subjetiva del infinitivo es indudablemente la pospuesta" (Sintaxis de los verboideas, p. 28). Sin embargo habla de veinticinco ejemplos antepuestos (5.6%), y Marina Arjona obtuvo catorce casos de anteposición (7.4%). En mi material del habla de Santiago de Chile se registraron diecocho testimonios (6.1%).

³³Elizabeth Luna tiene cinco ejemplos de este tipo (Sintaxis de los verboideas): "Se le había olvidado comprar unas pastillas", p. 26.

Valer. Seis ocurrencias, todas con la expresión lexicalizada valer la pena:

"No vale la pena llevarse nada";

"No vale la pena entonces seguir hablando";

"No vale la pena trasladarlos".

Dar. Dos ejemplos, del mismo informante, con el adjetivo sustantivado mismo:

"Que me encontraba situado en terrenos en que daba lo mismo tener una gran preparación jurídica o tener una preparación jurídica somera".

Perjudicar. Dos ejemplos, del mismo informante, con la anteposición del infinitivo:

"Pero que agradar o desagradar ya voluntariamente - digamos - podría perjudicar la universalidad del mensaje y el sacrificio".

Asustar. Un solo caso:

"A mí me asustó ..., qué sé yo, encontrarme con profesores ya de veinte años de servicio".

Deformar. Un ejemplo:

"Pero deforma la mente de un niño ver un crimen p', porque la ... la mocosa mía, la chiquita - tú sabes que es harto precoz - ...".

Exigir. Este único caso lleva el infinitivo antepuesto:

"En realidad, son penetrantes; hacerle clases así, en un tema así tan ... exige ¿mm? cierta honestidad intelectual".

Producir. Un ejemplo, también con el infinitivo antepuesto:

"Todos van ahí a trabajar, todos necesitan del trabajo, entonces hacer estos estamentos, estas categorías, produce roce y no está bien".

Aparecieron algunos verbos regentes en construcción pasiva³⁴:

Pretender. Cinco testimonios:

"Esto era de divulgación en el fondo ¿no es cierto? lo que se pretende hacer";

"Ahora con la reforma se pretende cambiar un poco el sistema y darle al alumno más posibilidades".

Intentar. Dos ejemplos, del mismo informante:

"Ahora se intentó reformular el método, reformular el temario".

Hacer. Dos casos:

"Como que yo hice el borrador de la escritura, y de la caja, se hace insertar en la escritura";

"Se hizo la escritura definitiva, se hizo comparecer a la mujer".

Acordar. Una ocurrencia:

"Porque en el congreso de Brasil el año sesenta y cinco se acordó cambiar el título de dietista por de nutricionista".

Desear. Una vez:

"Como todo proceso que se desea apagar, el tratamiento que me hice yo fue colocarme hielo".

Necesitar. Un testimonio:

"Si para todo se necesita tener condiciones".

Preferir. También un ejemplo:

"Se prefiere hablar de sicología educacional".

³⁴No se presentó ningún ejemplo de este tipo de construcción en los estudios del habla culta de México y del habla popular; sin embargo, creo conveniente aclarar que no es de ningún modo una expresión que no se emplee en el habla mexicana.

2. El infinitivo como sujeto de un predicado nominal (124 ejemplos).

2.1. El infinitivo como sujeto de un adjetivo (94 casos).

En mis materiales "los adjetivos que forman la parte nominal del predicado"³⁵ aparecen, en una gran mayoría, con el verbo ser, y en muy pocas ocasiones con los verbos parecer, hacer, resultar, salir y estar.

Con ser registré los siguientes adjetivos:

Difícil. Trece ejemplos: "Entonces era difícil darles una formación universitaria real"; "Es difícil saber cuál fue la primera razón".

Un caso lleva el infinitivo antepuesto: "Y en realidad ir a los otros ... a estos lugares en ... durante el año , era muy difícil".

En otro hay presencia superflua de la preposición de: "Es difícil en realidad de medirlo mucho, así pero creo que ... sí, fíjate".

Fácil. Nueve ocurrencias: "Porque es muy fácil caer para imponer ideas"; "Es fácil darse cuenta de que en esta asignatura se puede tratar de filosofía".

Uno de estos testimonios lleva el infinitivo antepuesto: "Para mi modo de ver, enseñar física en este momento es mucho más fácil que hace mucho tiempo atrás".

Interesante. Seis ejemplos: "Y es muy interesante hacer paralelo con todos los pabellones"; "Pero era más interesante ver el hospital militar, famoso, pues".

Uno de estos casos lleva el adverbio bien en lugar de muy como cuantificador del adjetivo: "Habría sido bien interesante verlo".

Necesario. Seis testimonios: "Un individuo, por ejemplo, que ha tenido la impresión o ha sido curado de un cáncer, ha quedado, sin duda alguna, con un problema - digamos - de neurosis de angustia o de terror a esa

³⁵Vid. Knittlová, "El infinitivo sujeto", p. 147.

enfermedad, que es necesario tratar desde un punto de vista médico siquiátrico"; "No es necesario ir a una validación estadística"; "Es necesario demolerla para que construyan el colegio nuevo".

Cómodo. Cuatro casos, de un mismo informante. Dos de estos ejemplos con el adverbio no: "Cuando para mí era cómodo ¿no? no tener que correr con mi ropa, no tener ningún problema de teléfono, tener los llamados todos ordenados en la tarde a la hora que llegaba, tener una buena atención de comida".

Imposible. Tres ocurrencias: "Pero allá en ... es imposible hacerlo"; "Es imposible cuantificarlo".

Posible. También tres ejemplos: "Si es posible llegar a un círculo más amplio, magnífico"; "Todavía es posible obtener del ... muchacho ... eh ... una entrega hacia ...".

Importante. Tres casos, en dos de los cuales el infinitivo sujeto funciona en una cláusula comparativa: "Es mucho más importante formar un ingeniero que formar un lingüista"; "Esto es importante señalarlo".

Mejor. Tres ejemplos. Uno de estos testimonios lleva el adverbio mucho como modificador del adjetivo: "Era mucho mejor ser ellos mismos entonces promovidos y elegidos para determinados cargos"; "Esto quiere ser un poema: mejor es leerlo".

Largo. Recogí dos ejemplos, de un mismo informante: "Sería muy largo hacerlos"; "Es largo hacerlo".

Grato. Dos ejemplos, del mismo informante, con el infinitivo antepuesto y la presencia indebida de la preposición de: "Saber de que se va a operar, de qué se va a hacer con un enfermo y obtener la mejoría de él, es lo más grato".

Mismo. Los dos ejemplos con el adjetivo sustantivado mismo y formando parte de un período comparativo: "Porque no es lo mismo decir un colombiano y un chileno que decir un italiano y un alemán".

Distinto. Dos casos, en cláusula comparativa: "Es muy distinto impartir docencia en el liceo que impartirla en la universidad".

Preferible. Dos ocurrencias: "Es preferible trazar un plan y decir: 'Bueno, no me caso hasta que no termine la carrera'".

Diferente. También dos ejemplos, en que el infinitivo sujeto forma parte de un período comparativo: "Claro que es diferente visitar una ciudad a vivir una ciudad".

Presentaron sólo un ejemplo los adjetivos siguientes:

Bueno: "Es bueno hacer la salvedad".

Caro: "Va a ser diez veces más caro arreglarlo como lo pusieron ellos".

Conveniente: "Creo que es conveniente decir primero qué cosa me indujo a mí a ser enfermera".

Costoso. Con el infinitivo antepuesto: "Mire, ser cristiano no es tan costoso".

Doloroso: "Pero es harto doloroso retar a los hijos".

Impresionante: "Es impresionante ver el pabellón alemán y el pabellón ruso".

Indispensable: "Era indispensable hacerlas".

Lícito: "¿Es lícito pagar los tributos o no es lícito?".

Lógico: "Es más lógico o más cuerdo, si tú quieres, llevar el mercado al productor".

Positivo: Con el infinitivo antepuesto: "Considero que remover las cosas de como estaban...considero que es positivo, en el sentido de que toda la gente se dé cuenta de qué es lo que es la universidad".

Soportable: "Es totalmente soportable vivir en Europa con mucho frío".

Útil: "Será útil haber si hay una razón".

Como ya dije, registro también otros ejemplos con adjetivos cuyo verbo regente no es ser:

Hacer. Tres casos, con el adjetivo difícil: "Se hace difícil aceptarlo ¿ah?"; "Se me hace también un poco difícil aceptar irme".

Parecer. Un ejemplo con rídículo: "Me parece un poco rídículo hablarte en un lenguaje químico"; y otro con espantoso y con el infinitivo antepuesto: "Fumar marihuana, me parece espantoso".

Estar. Un caso, con el adjetivo bien modificado por el adverbio muy: "Está muy bien lanzarse contra algo".

Resultar. Un testimonio, con el adjetivo fácil: "Es tal vez por dicción tal vez que resulta más fácil decir 'nutrióloga' que 'nutricionista'".

Salir. También un caso, con el adjetivo caro: "Les saldría tan caro trasladarlos, que no vale la pena trasladarlos".

Registré también dos testimonios cuyo infinitivo es sujeto de un adjetivo con un verbo elidido³⁶: "¡Chita qué agradable oírsele, oiga, don Jorge!"
"¡Qué agradable oírsele!".

³⁶No se presentó este tipo de construcción en el estudio del habla culta mexicana de Elizabeth Luna; sin embargo, no podría decirse que es ajeno a ella.

2.2. El infinitivo como sujeto de un sustantivo (30 casos).

Diecinueve ejemplos con el verbo ser. Los sustantivos que aparecen son:

Prestigio. Tres casos: "Es mucho más prestigio ¿no es cierto? ser sociólogo que ser asistente social".

Falta. Dos oportunidades: "Realmente es una falta de respeto de esta gente enviar así compañías en esa forma, y lo peor es que llegan con grandes bombos y platillos aquí a Santiago"; "Es falta andar ebrio".

Moda. Dos testimonios con la anteposición del infinitivo: "Ser desprejuiciados, no ser sentimental, ya así es la moda".

Agrado. Un ejemplo: "Para ellos es un agrado tener dentro de estas casas tan armónicas".

Pecado. Una vez: "Es pecado no ir a la iglesia".

Una. Un caso, que lleva el infinitivo antepuesto: "Hacerlo en presente es una de las posibilidades".

Sacrificio. Un ejemplo, con el infinitivo antepuesto y la presencia superflua de la preposición para ³⁷: "Le diré que para viajar,... es harto sacrificio"³⁸.

³⁷En cuanto a este tipo de construcciones, José G. Moreno de Alba señala que "el infinitivo de la oración final puede deberse a 'error sintáctico': "Porque para sacar treinta cuadros que a uno le gusten es muy difícil": oración final en lugar de subjetiva". ("Algunas concurrencias entre el infinitivo y el subjuntivo en el español hablado en México", en Estudios sobre el español hablado en las principales ciudades de América, México, 1977, p.168, N. 13).

³⁸Se presentó esta anomalía en el estudio del habla mexicana de Marina Arjona Iglesias (Sintaxis del infinitivo absoluto en el habla popular de la ciudad de México).

Satisfacción. Un testimonio, con la anteposición del infinitivo: "Verlo recuperarse, es una satisfacción".

Sorpresa. Una ocurrencia: "Es una sorpresa saber que acá se eligen constitucionalmente los presidentes".

Tradición. También registré un caso: "Era tradición familiar estudiar leyes".

Recogí cinco ejemplos en los cuales el predicado de la oración infinitiva está constituido por un adjetivo sustantivado: "Sentir, uno, que está dando vida,... es lo más lindo que hay!"; "Llegar a la universidad también es lo mismo".

Con respecto al infinitivo sujeto con artículo, dice Knittlová: "por lo general, el infinitivo acompañado de artículo no se encuentra muy a menudo, sin embargo, llama la atención el que aparece con bastante frecuencia (relativamente) en el estilo familiar del español actual"(p.145). Además, es importante mencionar los conceptos de Lope Blanch: "el infinitivo funciona como verbo pleno, aunque vaya precedido de artículo ... pero ese artículo no se refiere - ni mucho menos sustantiva- al infinitivo..., sino a toda la oración" ("Sobre la oración gramatical", pp. 417-418) y "el artículo no sustantiva nunca; la sustantivación es fenómeno exclusivamente funcional, sintáctico" (p.145)³⁹.

Recogí once casos de este tipo de construcciones, seis con el infinitivo antepuesto:

"Para mí, fíjate que el tener un hijo es la cosa más linda del mundo";

³⁹Registré veintitrés ejemplos de infinitivo con artículo en las construcciones de infinitivo en función verbal.

"El conocer el orden jurídico era una manera de luchar por la libertad";

y cinco con el infinitivo pospuesto:

"Porque a mí me facilitó el poder ir a Europa";

"Le tocó a Estados Unidos, no más, el tener el problema negro".

En diez de estos once casos, el infinitivo es transitivo y sólo en uno es intransitivo - negativo, por cierto -:

"Porque dentro de la vida actual, ya el no trabajar, para la mujer, le representa la cocina y el lavado".

Tabla de frecuencias:

| Infinitivo en oración sujetiva | Número de casos | Porcentajes | |
|-----------------------------------|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| Sujeto de un predicado verbal | 170 | 57.8% | |
| Sujeto de un predicado nominal | 124 | 42.1% | |
| Total | 294 | | 29.4% |

| Sujeto de un predicado verbal | Número de casos | Porcentajes | |
|----------------------------------|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| Verbo intransitivo | 132 | 77.6% | |
| Verbo transitivo | 38 | 22.3% | |
| Total | 170 | | 57.8% |

| Sujeto de un predicado nominal | Número de casos | Porcentajes | |
|--------------------------------|-----------------|-------------|--------------|
| | | Relativo | Absoluto |
| Adjetivo | 94 | 75.8% | |
| Sustantivo | 30 | 24.1% | |
| Total | 124 | | 42.1% |

3.2.2.1.2. Infinitivo en oración predicativa (121 testimonios).

Los ciento veintún ejemplos que registro se dividen en los siguientes apartados:

1. El infinitivo como predicado de otro infinitivo. Tres casos:

"Ir al desierto es estar diciendo, en otras palabras".

En uno de estos ejemplos aparece un como que tiene valor aproximativo⁴⁰:

"Entonces, reducir la sicología al puro estudio del hecho consciente no más, también es como limitarla un poco".

2. El infinitivo como predicado nominal de un sustantivo o frase sustantiva. Sesenta y cinco ejemplos:

"La primera cuestión fue visitar al médico";

"Mi obligación era defenderlo y colocar ...y poner el papel proceso";

"El parto es 'mejorarse', el embarazo es 'estar enferma', la menstruación es 'estar con la luna'";

⁴⁰Alcina y Blecua hablan de la construcción como con valor aproximativo: "como actúa como un casi prefijo con el sentido de que lo que va a continuación es una realidad aproximada" (*Gramática española*, Barcelona, 1980, p. 1073).

"Una cosa es criticar el medio y otra cosa es estar exactamente descontento con él".

Registré dos ejemplos en que el sujeto es un pronombre demostrativo en lugar de un sustantivo:

"Por cuanto eso es construir departamentos para los grandes ricos".

Me parece de interés señalar - como ya lo hice arriba (cf. nota 21) - que el uso del sintagma sino que + infinitivo no se presentó ni en el habla culta ni en el habla popular mexicanas. Sin embargo, en este caso sí tengo que decir que dicha expresión parece extraña al habla de México.

De este tipo obtuve tres casos de oración coordinada adversativa con la oración de predicado nominal:

"Porque la cosa no es reconocer que nosotros tenemos la culpa y listo, sino que tratar, en alguna forma, 'de salir adelante'";

"La asesoría no es sólo hacerles ¿no es cierto? el pliego, sino que capacitarlos a ellos para que puedan seguir adelante";

"... un profesor debe tratar en todo momento de hacer es situar al alumno en el mundo en que está, no hablarle de cosas que él no ve y cosas que no ... no ... percibe, sino que motivarlo sobre todo con las cosas que él ve ..."

Un testimonio con partícula interrogativa:

"Los problemas que se discuten son más bien cómo tratar de formar las que ya son profesionales",

También una ocurrencia con un poco:

"Y esta cosa ¿no? es un poco mirar...¿cómo es aquello?";

y un ejemplo con presencia superflua de la preposición de:

"Una decisión...se me escapa la palabra en ese momento; es de tomar una determinación más que una decisión".

Me parece de interés señalar que Ambrosio Rabanales no menciona estos casos en su trabajo sobre dequeísmo ("Queísmo y dequeísmo en el español de Chile", Estudios filológicos y lingüísticos. Homenaje a Angel Rosenblat en sus 70 años Caracas, 1974), mientras que Marina Arjona habla de ellos tanto en su artículo sobre habla culta de México como en el de habla popular (A de L de 1979).

Obtuve un caso con el verbo significar, que podría incluirse dentro de la función que desempeña el verbo ser:

"Eso no les significa dejar de trabajar";

y otro caso, que lleva el sintagma querer decir con el sentido de significar:

"Esto no quiero decir hacerle competencia ni a los arquitectos ni a las empresas constructoras".

En siete ejemplos el infinitivo aparece como predicado de un pronombre relativo dentro de una aposición⁴¹:

"Hay otra alternativa que es no tener ninguna posición y venderse que ... que sería como mayoría de la gente, o sea, tú sales ...";

⁴¹Al respecto explica la Academia que "el nombre en aposición puede convertirse en predicado de una oración de relativo cuyo antecedente sea el otro nombre. Así, en los ejemplos siguientes podremos decir: Madrid, que es la capital de España; Me gusta leer los salmos del profeta que fué rey" (Gramática, pp. 175-176).

y dos de ellos llevan el adverbio bien en lugar de muy como cuantificador del adjetivo:

"Pero yo creo que en este momento nosotros tenemos una realidad o una necesidad inmediata, que es solucionar problemas bien concretos";

"A menos que uno vaya con una finalidad bien precisa, que es conocer y tener la experiencia".

Uno de estos casos aparece acompañado de un artículo y un negativo:

"¿Cómo se llama esta figura literaria, si tú quieres, que tienen algunos barrocos, que es el no terminar el sentido completo de una frase ¿ah?".

3. El infinitivo como predicado de todo el contexto anterior. Tres ocasiones:

"Ahora se mira en menos también a las asistentes sociales y se dice 'trabajadores sociales' y hasta por ahí se habla de 'agitadores políticos', pero ya es caer en otro campo".

En dos de estos ejemplos el verbo significar desempeña la función del verbo copulativo ser:

"Si tú vai a modificar, significa plantear una verdadera cosa de arquitectura, significa mover el sistema de la ciudad"⁴².

4. El infinitivo como predicado de un sujeto ausente. Diez ejemplos:

"Porque ellas creen que es llegar y pasar no más, pues";

"Entonces, deseando experimentar... (aunque no sea hacer una gran cosa) experimentar con más gente";

⁴²Registré cuatro veces el uso de vai en lugar de vas. Parece que es propio del habla de Santiago de Chile. Desde luego resulta ajeno a la expresión de los hablantes mexicanos, por lo menos de la ciudad de México.

"Pero es realmente... es comenzar una oración pensando que va a ser oración".

5. Obtuve cuarenta testimonios de la estructura lo que + verbo + ser + infinitivo:

"Lo que yo creo es poder dar verdadera respuesta en primer lugar";

"Lo que me gusta es turistear";

"A usted lo que le conviene es sebrar esto".

En ocho casos aparece el verbo hacer:

"Yo creo que lo que más hace nuestra educación, oye, es deformar y opacar al niño, opacarlo";

"Muchas veces lo que se hace en la práctica es combinar muchas técnicas";

"Lo que se hizo con nosotros en el colegio, fue cortar posibilidades de creación".

Veintidós de estos casos corresponden al esquema lo + adjetivo + que + verbo + ser + infinitivo. El verbo querer se registró con frecuencia (ocho ejemplos):

"Lo único que quiero es terminar este trabajo";

"Una juventud que lo único que quiere es resolverla y pasarla bien".

El adjetivo único aparece veinte veces:

"Por ahora lo único que hacemos es repetir";

"Lo único que se consiguió fue comprometer los intereses personales".

Otro aparece una vez:

"Lo otro que tienen que hacer es irse al extranjero".

Primero también aparece en una oportunidad:

"Lo primero que haría, sería recomendarle a los profesionales que van a estudiar fuera".

Por otra parte, doce testimonios que recopilé corresponden a la construcción lo + adjetivo + ser. El adjetivo fácil aparece en tres casos, del mismo informante:

"Lo más fácil es fomentar el odio, fomentar la envidia, fomentar el egoísmo".

Ideal. En dos ocasiones:

"Pero lo ideal es trabajar solo";

"Así que lo ideal es trabajar solo".

Importante. También dos ocasiones:

"Considero que lo más importante en la vida es ser madre para una mujer";

"Creo que lo importante en la psicología social es estudiar los grupos ¿mm?".

Presentan un solo ejemplo los adjetivos:

Difícil: Nótese en este caso la omisión del verbo copulativo ser: "Lo más difícil definir ¿ah? lo que es la psicología".

Interesante: "Entonces lo interesante es ver que si nosotros revisamos humoristas, por ejemplo, anteriores (porque aquí hay mucho de humor ¿ah? en la manera como Cortázar presenta los cuentecitos ...)".

Práctico: "Considero que lo más práctico era decidirse francamente por ser un cronopio".

Terrible: "Y lo terrible sería entenderlo, lo terrible".

Triste: "Porque lo triste es ver a un niño que llega a una biblioteca".

3.2.2.1.3. Infinitivo en oración objetiva (466 casos).

1. Por el carácter del presente trabajo, que tiene como finalidad analizar los usos del infinitivo absoluto y de alguna manera compararlos con los resultados de los estudios hechos en el habla culta y el habla popular de la ciudad de México, en este apartado resulta importante aclarar "cuándo la secuencia verbal 'verbo conjugado + infinitivo' constituye un solo predicado (y por ende una perífrasis), y cuándo el verboide funciona como objeto directo del verbo en forma personal"⁴³. Este último tipo de construcción es la que analizaré en mis ejemplos, y para delimitarlo me baso en la opinión de Marina Arjona - quien sigue los criterios que Elizabeth Luna establece después de hacer un amplio análisis del problema (cf. Sintaxis de los verboides pp. 32-35) - señala: "considero no perífrásticos todos los sintagmas de 'verbo conjugado+infinitivo' que presentan discordancia de sujetos y, de los que tienen igual sujeto, solamente aquellos que se comportan de la misma manera que los primeros, es decir que: a) Admiten la construcción con verbo conjugado, siempre que se efectúe un cambio de sujetos: 'Quiero, deseo, necesito que coma'. b) Aceptan un objeto nominal: 'Quiero, deseo, necesito comida'. c) El infinitivo puede ser 'sustituido por lo': 'Quiero, deseo, necesito comer' = 'Lo quiero, deseo, necesito'. d) El sintagma acepta la transformación interrogativa: 'Quiero, deseo, necesito comer' = '¿Qué quiero, deseo, necesito?'. e) La construcción no acepta la transformación pasiva: 'Quiero, deseo, necesito lavar el coche' = 'El coche quiere, desca, necesita ser lavado por mí' "⁴⁴.

⁴³Elizabeth Luna Traill, Sintaxis de los verboides, p. 32

⁴⁴Marina Arjona I. y Elizabeth Luna T., El infinitivo en el español hablado en la ciudad de México, p. 113.

2. Divido aquí los ejemplos de complemento directo que recogí en mis materiales en tres grupos: discordancia de sujetos entre el verbo conjugado y el verboide (verbos de percepción sensible, de mandato y factitivos); concordancia de sujetos (verbos de entendimiento, de voluntad y otros verbos); y el infinitivo en oraciones interrogativas indirectas:

| Infinitivo en oración objetiva | Número de casos | Porcentajes | |
|---------------------------------------|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| Discordancia de sujetos | 128 | 27.4% | |
| Concordancia de sujetos | 304 | 65.2% | |
| En oración interrogativa indirecto | 34 | 7.3% | |
| Total | 466 | | 46.6% |

A. Discordancia de sujetos (128 casos).

En este grupo se reúnen verbos de percepción sensible, verbos de mandato y verbos factitivos:

| Discordancia de sujetos | Número de casos | Porcentajes | |
|----------------------------|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| Percepción sensible | 23 | 17.9% | |
| Mandato | 57 | 44.5% | |
| Factitivos | 48 | 37.5% | |
| Total | 128 | | 27.4% |

a) Verbos de percepción sensible (23 casos).

En este apartado hay que mencionar someramente un problema que han debatido los grandes gramáticos, la función que con respecto a los verbos de percepción sensible o a los factitivos desempeña el infinitivo cuando va acompañado de un sustantivo o una frase sustantiva. Emilio Alarcos Llorach y Rufino José Cuervo consideran que es un complemento del predicativo⁴⁵. Mientras que José Andrés de Molina Redondo y la Academia creen que todo el sintagma es complemento del verbo conjugado⁴⁶. Haré el análisis de mis ejemplos del corpus, basándome en la última posición, que me parece la más convincente.

Registré diecisiete testimonios del verbo ver:

"La primera vez que yo vi usar las vacunas orales, fue un compañero mío";

"Yo veía llegar a la señora Rosa Amelia y a las hermanas";

"Vi cortar diamantes".

En nueve de estos ejemplos aparece un pronombre de complemento directo, en todos como sujeto del infinitivo:

"Sobre todo cuando la veo dormir, me siento morir";

"Pero cuando uno se despega y después lo ve crecer";

⁴⁵Cf. Emilio Alarcos Llorach, "Términos adyacentes del infinitivo" , en Estudios de gramática funcional del español, pp. 122-124.

⁴⁶Cf. Academia, Gramática, p.448 y Esbozo, p.487; José Andrés de Molina Redondo, "La construcción verbo en forma personal + infinitivo", Revista española de lingüística, 1 (1971), p. 295; Elizabeth Luna T., Sintaxis de los verboides, p. 35; Marina Arjona I., Sintaxis del infinitivo absoluto en el habla popular de la ciudad de México, p. 31.

"Porque nunca lo vai a ver correr al lado tuyo"⁴⁷.

Oír. Aparece en tres casos:

"No quiere oír hablar del psicoanálisis";

"Aún yo he oído decir que en Rusia no es carrera para hombres";

"Porque él también había oído hablar del aceite".

Escuchar. Dos ejemplos, del mismo informante:

"Todo lo que tú escuchas decir: que hay que quitarle al que tiene demasiado para darle al que no tiene nada, cierto";

"Todo lo que tú escuchas decir ... eh ... tiene ... en ... en teoría, es perfecto".

Con el verbo mirar recopilé sólo un testimonio:

"Por ejemplo, me ... mirar a mis hijas dormir ... el cielo cuando está así en distintos tonos".

b) Verbos de mandato (57 casos).

Señala Gili Gaya (Curso & 113) que los verbos de mandato "exigen sin excepción el verbo subordinado en subjuntivo"; a pesar de ello, todos los ejemplos que registré en mis materiales presentan discordancia de sujetos⁴⁸. Algunos de estos verbos regentes son los que siguen:

⁴⁷Véase la nota 42.

⁴⁸Sucede lo mismo en los testimonios del habla popular de Marina Arjona, como en los del habla culta de Elizabeth Luna. Esta última además agrega que "cuando menos en la norma mexicana, tanto las oraciones finales como las oraciones objetivas, no obstante no presentan concordancia de sujetos, se construyen en infinitivo" (Sintaxis de los verboides, p. 36). Sucede lo mismo, según parece, en el habla chilena.

Permitir. Veintidós testimonios. Tres de ellos aparecen en forma negativa:

"Pero no nos permitieron bajarnos, hacer turismo ni nada";

"El nivel socioeconómico de la gente no les permite muchas veces tener facilidades para esto".

Diecinueve ejemplos aparecen en forma afirmativa:

"Pero que nos permita darnos cuenta si en realidad conoce o no esas obras";

"Me voy a ir a preparar en algo que quiero y al mismo tiempo que me permita ser ... tomar un conocimiento -digamos- de ... en Europa".

En uno de estos ejemplos hay un como con valor aproximativo:

"Porque justamente el bus me permitía como ir conociendo todo el alrededor de la ciudad" (cf. nota 40).

Dejar. Obtuve diecisiete testimonios. En dos ocasiones aparece el verbo modificado por el adverbio no:

"No lo dejaba moverse pa' ningún lado";

"Yo a esta niñita no la dejo salir si no me hace las tareas".

En diez ejemplos la oración aparece en forma afirmativa:

"Ya voy a dejar pagar a la otra semana mi turno";

"Entonces pedí que me dejaran sentarme más adelante, porque...para captar mejor";

"Está bueno que dejen descansar esta chiquilla también, pues".

Mandar. Diez oportunidades, una de las cuales está constituida por el sintagma mandar hacer:

"Se mandó hacer eso y en lo sucesivo anduvo con eso mi hermano".

Me parece de interés señalar que seis casos de esta construcción aparecen con presencia superflua de la preposición a por cruce de estructuras con una oración final⁴⁹:

"Pero no se mandó a hacer el nuevo aparato ese";

"Después Chile mandó a hacer la actual Esmeralda";

"¿Cómo se llama ése que manda a hacer?".

Por otra parte, reúno ejemplos de otros infinitivos con el verbo mandar:

"Después Chile mandó a hacer la actual Esmeralda, la mandó construir a España";

"Incluso yo mandé arreglar un par de zapatos ¿ve?".

En dos de estos hay presencia indebida de la preposición a:

"Mandé a sacar, incluso, pruebas";

"Sobre todo mi mujer me manda a lavar los platos" (cf. supra).

⁴⁹Según Alvaro Porto Dapena "mandar + infinitivo significa 'ordenar', mientras que mandar + a + infinitivo tiene el sentido de 'enviar'. Y añade: "En América no siempre se hace la distinción entre mandar y mandar a, eliminándose la preposición en casos en que el verbo significa 'enviar' e incorporándola a veces cuando significa 'ordenar'" ("Notas de sintaxis: 'enviar' y 'mandar' + infinitivo con 'a'", Thesaurus, BICC. XXXII (1977), p. 28, n. 3.). Con respecto a este tipo de construcción Charles E. Kany explica que "en el tiempo de la conversación normal el hablante funde la preposición a (a embebida) con la a siguiente: por ejemplo, generalmente pronuncia mandé a hacer como mandé hacer. Por tanto, en lo que a los hablantes se refiere, únicamente los casos inequívocos (mandé a poner, etc.) pueden probar en forma concluyente cuándo la a es superflua. Probablemente, en muchos casos la a se debe a un principio de ultracorrección; además, ambos significados tienden a fusionarse" (Sintaxis hispanoamericana, Madrid, 1976, p. 392). Se presentó este fenómeno en el estudio del habla popular de Marina Arjona, pero ninguno en el de del habla culta de Elizabeth Luna.

Impedir. Cuatro ejemplos:

"La deformación que traen del licco les impediría en realidad aprovechar cabalmente";

"Uno siempre las rodea de un plano afectivo, que le impide, oye, analizar y descubrir a la gente en forma más profunda".

Ordenar. Recopilé dos casos, del mismo informante:

"La Corte en pleno suspendió al juez quince días, sin sueldo; amonestó por tercera vez al secretario; ordenó... destituyó al empleado culpable y ordenó instruirle acción criminal y civil ¿ah? para que devolviera todo aquello";

"La Corte se reunió extraordinariamente ... ordenó desarchivar todos los denuncios de la ley de alcoholes del año".

Exigir. También dos testimonios:

"Porque sepa más o ya tiene madurez, va a exigir dejar de ser obrero";

"Antes se expresaba en el idioma, en francés, se le exigía conversar".

Agrupo veinticinco casos en que el pronombre complementario desempeña la función de sujeto del infinitivo:

"Es cómo una persona a otra le quita libertad y no la deja vivir hasta el momento que muere el padre";

"Me permita desarrollar mis actividades profesionales sin necesidad de tener que volver a enajenarme";

"A los profesionales y técnicos y los jefes les permiten firmar listas";
y únicamente cinco ejemplos en que la función es de complemento directo:

"Y como no me dejé llevar por la corriente general";

"Fíjate que yo soy más feliz cuando amo que cuando me dejas querer ¿ah?".

c) Verbos factitivos (48 casos).

Reúno aquí cuarenta y ocho testimonios, todos con el verbo hacer:

"Nos hizo conocer justamente lo más interesante que hay";

"No ha habido nada que me haga salir de mi lugar, de mi posición";

"Me hacía ser un tipo incompatible socialmente con el resto de la gente";

"Una memoria sobre el tema que nos daba el profesor, nos hacía elegir, nosotros elegíamos y de ahí partíamos".

Entre estos ejemplos, dos de oración coordinada adversativa por medio del nexo sino que con la oración objetiva:

"No te hace aceptar sino que comprender y casi vivir esa disciplina que para el que no tiene"(cf. nota 21).

Finalmente, en treinta y siete casos el verbo factitivo hacer aparece acompañado por un pronombre complementario, que en todos representa al sujeto del infinitivo:

"Yo gozo, gozo porque me hace trabajar, me hace estudiar y me hace averiguar y meterme en otros campos";

"Sí; nos hizo variar en ... en ciento ochenta grados, desde el momento en que antes no se permitía con el antiguo director que ... mm .. que las alumnas fumaran";

"Quisiera poder tener un poder divino que me hiciera otorgarles la felicidad, aunque no fuera una felicidad ... rosada".

En seguida presento las tablas de frecuencias:

| Verbos de percepción sensible | Número de casos | Porcentajes | |
|-------------------------------|-----------------|-------------|--------------|
| | | Relativo | Absoluto |
| Ver | 17 | 73.9% | |
| Oír | 3 | 13.0% | |
| Escuchar | 2 | 8.6% | |
| Mírar | 1 | 4.3% | |
| Total | 23 | | 17.9% |

| Verbos de mandato | Número de casos | Pocentajes | |
|-------------------|-----------------|------------|--------------|
| | | Relativo | Absoluto |
| Permitir | 22 | 38.5% | |
| Dejar | 17 | 29.8% | |
| Impedir | 10 | 17.5% | |
| Ordenar | 4 | 7.0% | |
| Exigir | 2 | 3.3% | |
| Total | 57 | | 44.5% |

| Verbos factitivos | Número de casos | Porcentajes | |
|-------------------|-----------------|-------------|--------------|
| | | Relativo | Absoluto |
| Hacer | 48 | 100% | |
| Total | 48 | | 37.5% |

B. Concordancia de sujetos (304 casos).

En este apartado se reúnen verbos de voluntad, de entendimiento y verbos no clasificables en ninguno de estos dos grupos:

| Concordancia de sujetos | Número de casos | Porcentajes | |
|-------------------------|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| Voluntad | 242 | 79.6% | |
| Entendimiento | 48 | 15.7% | |
| Otros verbos | 14 | 4.6% | |
| Total | 304 | | 65.2% |

a) Verbos de voluntad (242 ejemplos).

Es notable el empleo del verbo querer (ciento sesenta y nueve ejemplos)⁵⁰:

"Tú sabes que yo quería tener ocho hijos";

"Quiso deshacer el camino para volver a la casa, a la residencial";

"Este año quiero empezar mis clases haciendo un resumen de la historia del hombre";

"Pero ella quiere conquistar sus derechos, quiere decir: 'Por qué el hombre sí y yo no'";

"Y acá, entonces, cuando quise salir, entonces fui a los cursos";

"Son muy pocos aquellos que quieren arrasar con todo pa' comenzar de nuevo";

"Y nosotros queremos uniformizar, ¡si eso es lo terrible!";

⁵⁰Entre los verbos de voluntad se ha presentado con mayor frecuencia el verbo querer tanto en el habla culta como en el habla popular de México.

"Tú querrás saber tal vez de este movimiento de rebelión de la juventud";

"Ellos quieren imitar a quién ... a los hombres grandes";

"¿Pero tú querís tener todavía?"⁵¹.

Veinte de estos testimonios son negativo:

"Quise yo no ser carga para ellos";

"No es que no quiera regresar nunca";

"No quiere decir que el estado matrimonial sea menos perfecto, de suyo que el nuestro".

En dos ejemplos - del mismo informante - hay un como con valor aproximativo:

"Que nos han hecho es querer como facilitar a Dios ¿ah? ¿no es cierto?, como decir: 'Mire, si Dios es...' "(cf. nota 40).

Pretender. Recogí quince casos: "Pretendo en lo posible darle un corte final a esto, sacar una publicación y cambiar de tema"; "Pretenden, parece ser, según decía el artículo, hacer una mezcla";

En uno de ellos el infinitivo aparece acompañado del artículo: "La mayoría de las reuniones pretendían la informalidad, es decir, el exteriorizar exteriorizarse unos a otros, y en ese ... de esa manera establecer la comunicación ... eh ... las impresiones que les causaba justamente el encuentro en que estábamos participando"(cf. nota 39).

Necesitar. Catorce ocurrencias: "No necesito decirlo; se me nota"; "Necesitas tener cierta preparación teórica, por lo menos"; "Este reflejo no

⁵¹ Es de interés señalar el uso de querís en lugar de quieres. Me parece que es propio del habla de Santiago de Chile, y desde luego ajeno al habla de la ciudad de México, ya sea culta o popular.

necesita ser interpretativo, como muchas veces se cree"; "Necesitaba él destacarse ya de ellas, sacarlas y aquí no le daba el precio...".

Lograr. Diez ejemplos: "Cuatro que logramos llegar a quinto año sin repetir"; "Creo que es un par de años, y no lograban cicatrizarla"; "No ha logrado salir de su antigua elocuencia"; "Después yo he logrado ir cambiando la idea ¿mm?".

Descar. Ocho ejemplos: "Cualquiera inquietud que desee desarrollar, se acerca al profesor que él considere más adecuado"; "Pero yo descaba verte"; "Descaba entonces regresar a Santiago".

Preferir. También registré ocho testimonios: "Y preferí tomar la parte criminal"; "Yo le dije que no, que prefería quedarme pagando yo"; "Prefiero realmente emigrar hacia otro lugar donde tenga la posibilidad de desarrollar una labor efectiva".

Esperar. Cuatro casos: "Todo hombre espera algo: esperan obtener algo, pero toda la obra es una espera"; "Espero sacar este ramo ahora para poder avanzar algo en los estudios"; "Es decir, lo que yo esperaba encontrar en el desierto".

Decidir. Tres ocurrencias: "Creo que en la tarde, decidió ver relojes"; "El gobierno alemán decidió regalárselo al... a la Armada de Chile"; "Entonces decidimos tres compañeras hacer el curso".

Disponer. Reuní tres casos, del mismo informante, en dos de ellos se presenta el sintagma tener dispuesto: "De ahí siempre teníamos dispuesto hacer una tournée, hacer un tour"; y en el otro, llevar dispuesto: "En ese tiempo mi hermano iba también... llevaba dispuesto consultar médico porque llevaba una pierna enferma".

Aceptar. Dos casos: "Se me hace también un poco difícil aceptar irme";

En uno de ellos el infinitivo aparece acompañado de artículo y negación: "Precisamente hay que no tener éxito en alguna manera o, por lo menos, aceptar el no tener éxito ¿ah?".

Conseguir. Un testimonio: "Yo creo que va a ser muy difícil que consigamos pensar automáticamente en ciencias".

Intentar. Un caso: "Por el momento estoy elaborando un trabajo que vendría a corresponder a una especie de novela corta, en la cual precisamente intento comparar el mundo de mi adolescencia con el mundo de los primeros años de mi madurez".

Pedir. Obtuve un ejemplo: "Es porque hay algo que le pide hacerla la clase"⁵².

Prometer. También un solo testimonio: "Y como Cassius Clay había prometido matarlo en el noveno round, p'oye... fue rebueno, oye".

Proponer. Un caso: "Entonces yo me propuse hacer dos audiciones".

Ofrecer. Un ejemplo: "Me ofrecieron un tanto, pagarme. Yo acepté".

b) Verbos de entendimiento (48 testimonios).

Obtuve cuarenta y dos ejemplos del verbo saber. Presentan dos significados:

i) Tener conocimientos de algo (o no tenerlos: seis de mis ejemplos son negativos). Doce ocurrencias:

⁵²Nótese en este ejemplo que el informante agrega al infinitivo un pronombre átono de complemento directo, aunque dicho complemento está ya expresado en la oración. También se registraron dos casos en los estudios del habla popular mexicana (cf. Marina Arjona, Sintaxis del infinitivo absoluto, pp. 37-38).

"Porque una de las cualidades de los españoles siempre a las hijas desde chicas les enseñan: yo sé cocinar y sé hacer labores de casa, sé tejer, bordar, todo lo que tú quieras";

"El alumno aprende álgebra moderna, teoría de conjuntos, te sabe demostrar que un conjunto es un grupo";

"Pero resulta que aquí en la universidad llega gente que no sabe sumar, que no sabe multiplicar fracciones".

ii) Tener habilidad o capacidad para realizar algo. Treinta casos:

"Yo no sé situarme en el tiempo";

"Y sobre sentidos, yo encuentro que hay que saber desarrollarlos";

"Pero el miedo hay que saber superarlo";

"Ellos han sabido reaccionar como nosotros no supimos reaccionar a tiempo";

"Entonces, nosotros, como adultos, no hemos sabido entregarle valores que realmente a ellos les dijeran algo⁵³".

Crear. Cinco oportunidades:

"Tenía la impresión de que ... es decir, una ... el deseo violento, imperioso, irresistible de transmitir esa visión más profunda que yo creía lograr en todo lo cotidiano, en realidad corriente";

⁵³Me parece de interés hacer notar que en este testimonio se presenta la falta de concordancia entre le y a ellos. Ya había antes un ejemplo de esto. Por cierto que Marina Arjona, en su libro Estudios sintácticos sobre el habla popular mexicana, señala que son frecuentes entre los informantes del sociolecto bajo las faltas de concordancia. Asimismo opina que este fenómeno también se presenta en el habla culta de México, pero con mucha menor frecuencia. Puede verse que igualmente se dan en el habla culta chilena.

"No creía tenerlo con el segundo";

y en los dos casos de ellos, el infinitivo es ver:

"Yo creo ver esa especie de frustración del pequeño empleado público".

"Creo verlo en toda su obra".

Recordar. Un solo testimonio:

"Recuerdo haber pasado por campos de siringa" (cf. nota 20).

c) Otros verbos (14 testimonios).

Registré catorce ejemplos en mis materiales en que el verbo principal no puede clasificarse como verbo de voluntad ni como verbo de entendimiento, aunque haya comunidad de sujetos entre el verbo conjugado y el infinitivo⁵⁴.

Tres de estos ejemplos corresponden al sintagma tener + como + sustantivo:

"Supongamos que este alumno tiene como máximo interés entrar a Medicina y queda seleccionado";

"Pero todos quieren entrar a la universidad, o sea, lo tienen como un mito entrar a la universidad"⁵⁵.

En otro testimonio se presenta la construcción tener por costumbre:

"No tengo por costumbre hablar cuarenta y cinco minutos seguidos".

⁵⁴No se registró ningún testimonio de este tipo de verbos en la investigación del habla culta de México, pero sí se registraron doce casos - buscar (3), sentir (2), practicar (2) y otros verbos (4) - en el habla popular.

⁵⁵Se presenta en este ejemplo la repetición del complemento directo que representa al infinitivo.

Acordar. Dos ocurrencias, del mismo informante:

"La Corte se reunió extraordinariamente y acordó poner en tabla tod... sa... desarchivar, ordenó desarchivar todos los denuncios de la ley de alcoholes".

Parecer. También dos casos:

"La grandiosidad de la naturaleza que parece a uno absorberlo totalmente".

"A todo el mundo parece irritarlo profundamente las desigualdades de tipo económico - social"⁵⁶.

Sentir. Dos testimonios, del mismo informante:

"Fíjate; sobre todo cuando la veo dormir, me siento morir";

"Muchas veces se me pasa la mano retándola y gritándole, y después me siento morir".

Acostumbrar. Recogí un ejemplo, con la preposición a por cruce de estructuras con la oración régimen de verbo prepositivo:

"Le hice un informe en que lo hice... como acostumbro a hacer las cosas cuando me quieren meter a mí en negociados feos".

Encargar. Un caso en que lleva un pronombre que es el sujeto del infinitivo:

"Es una empresa comercial que me encargó ser el productor intelectual de esto".

Implicar. Una vez:

"Claro que es una definición que se le pueden hacer una serie de críticas, no tanto por lo que vamos a entender por comportamiento, sino que

⁵⁶En este testimonio se presenta la falta de concordancia nuevamente (cf. nota 53).

porque el comportamiento implica, de cierta manera, quedarse en el puro hecho externo ¿ah?".

Olvidar. Una ocasión:

"Porque había olvidado decir que este colegio tiene un convenio con la Universidad de Concepción".

Sofiar. También un caso:

"Es decir que como que sueñan salir de la pobreza".

Ahora presento las tablas de frecuencia:

| Verbos de voluntad | Número de casos | Porcentajes | |
|--------------------|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| Querer | 169 | 69.8% | |
| Pretender | 15 | 6.1% | |
| Necesitar | 14 | 5.7% | |
| Lograr | 10 | 4.1% | |
| Desear | 8 | 3.3% | |
| Preferir | 8 | 3.3% | |
| Esperar | 4 | 1.6% | |
| Decidir | 3 | 1.2% | |
| Disponer | 3 | 1.2% | |
| Aceptar | 2 | 0.8% | |
| Conseguir | 1 | 0.4% | |
| Intentar | 1 | 0.4% | |
| Pedir | 1 | 0.4% | |
| Prometer | 1 | 0.4% | |
| Proponer | 1 | 0.4% | |
| Ofrecer | 1 | 0.4% | |
| Total | 242 | | 79.6% |

| Verbos de entendimiento | Número de casos | Porcentajes | |
|-------------------------|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| Saber | 9 | 87.5% | |
| Crear | 5 | 10.4% | |
| Recordar | 1 | 2.0% | |
| Total | 48 | | 15.7% |

| Otros verbos | Número de casos | Porcentajes | |
|--------------|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| Tener | 3 | 21.4% | |
| Acordar | 2 | 14.2% | |
| Parecer | 2 | 14.2% | |
| Sentir | 2 | 14.2% | |
| Acostumbrar | 1 | 7.1% | |
| Encargar | 1 | 7.1% | |
| Implicar | 1 | 7.1% | |
| Olvidar | 1 | 7.1% | |
| Sofar | 1 | 7.1% | |
| Total | 14 | | 4.4% |

C. El infinitivo es núcleo de una oración interrogativa indirecta (34 casos).

Aquí me parece de interés señalar el criterio en que me baso para diferenciar las oraciones interrogativas indirectas de las oraciones de relativo: las "oraciones con antecedente expreso actúan como sintagmas de relativo..., mientras que, cuando no llevan antecedente, estos sintagmas son casos claros de oraciones interrogativas indirectas" ⁵⁷.

⁵⁷ Elizabeth Luna, Sintaxis de los verboides, p. 44.

Los siguientes nexos son los que introducen, en mis materiales de estudio, las oraciones interrogativas indirectas:

a) Qué. Dieciocho casos.

Cinco ejemplos sin preposición, con los verbos que siguen:

Saber. Dos testimonios: "No sabría qué elegir"; "Si no recibe órdenes el tipo no sabe qué hacer".

Haber. Una ocurrencia: "Hoy día no hay qué comer porque yo tengo que ir a predicar".

Hallar. También un caso: "Ella, desorientada, no halló qué hacer".

Tener. Un solo ejemplo: "La pobre mujercita no tenía ni qué comer, que yo la ayudé".

Trece casos registro en que el nexo qué aparece acompañado de preposición:

Por. Once testimonios, todos negativos, diez con el verbo regente tener: "No tienen por qué seguir nuestro camino, nuestro modelo"; "Uno no tenía por qué aprobar el curso, para pasar de curso"; "Uno no tiene por qué saber la verdad";

y en uno con el verbo hallar: "Yo no hallaba por qué lado irme".

Con. Un solo ejemplo: "La vida de una persona no hay con qué pagarla".

Para. También un testimonio: "No tenía para qué haber trabajado"(cf. nota 21).

b) Dónde. Recopilé ocho ejemplos.

Seis de ellos sin preposición: "Ahora me acordé que era cierto que yo no hallaba dónde poner mi pobre dedo"; "No tenían dónde ir a trabajar"; "Lo malo es que no hay dónde arrancar con los chiquillos de uno".

Dos testimonios con preposición. Uno con la preposición a: "Pero ese dedito yo no hallaba adónde ponerlo";

y el otro con la preposición por: "No hay por dónde empezar".

c) Cómo. Cinco testimonios: "Y entonces, sale este individuo, este señor, y no tenía cómo trabajar"; "Porque él mismo no sabe cómo manejarse, cómo actuar frente al adolescente".

d) Si⁵⁸. Dos ejemplos, con el verbo regente saber: "Él ingresa a una escuela que yo no sé si llamarla 'universidad' o 'escuela normal' o lo que tú quieras"; "No sé si decir fonética, en realidad, en una...una variante fonética del portugués".

e) Quién. Solamente un testimonio acompañado de la preposición a: "Pero no sabría cómo comenzar, ni adonde ni a quién recurrir".

Aquí presento el cuadro de frecuencias de uso.

| Nexos | Número de casos | Porcentajes | |
|-------|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| Qué | 18 | 52.9% | |
| Dónde | 8 | 23.5% | |
| Cómo | 5 | 14.7% | |
| Si | 2 | 5.8% | |
| Quién | 1 | 2.9% | |
| Total | 34 | | 7.3% |

⁵⁸Si bien no se registró ningún ejemplo en las investigaciones del habla culta mexicana y tampoco en las del habla popular, no puede decirse que serían ajenos a ellas.

3.2.2.1.4. Infinitivo en oración régimen de verbo prepositivo (118 casos).

En este apartado agrupo los testimonios en que el infinitivo desempeña la función de término de un verbo prepositivo.

Me parece conveniente resaltar la opinión de Lope Blanch⁵⁹: "Pienso que estas oraciones prepositivas desempeñan una función gramatical equivalente a la de oraciones objetivas. No puede decirse, es cierto, que sean el complemento directo del verbo principal, puesto que la presencia de la preposición impide hacerlo así. Pero sí cabe pensar que son el término del verbo regente, su complemento inmediato y necesario, tan inmediato y necesario como pueda serlo el complemento directo de los verbos transitivos" (p. 101). Y agrega: "Una buena prueba de la equivalencia funcional de las oraciones subordinadas de estos períodos, prepositivo y objetivo, es el hecho de que la intuición lingüística de los hablantes se incline a identificarlas, transformando por lo general en transitivas a las prepositivas"⁶⁰ (p. 102).

En los cientodieciocho ejemplos recogidos en el corpus, el verboide rige las preposiciones: a, en, de, por y con.

⁵⁹Cf. Juan M. Lope Blanch, "El concepto de la oración compuesta", Boletín de Filología, XXX (1979), pp. 91-104.

⁶⁰Asimismo Juan Alcina y José M. Blecua, quienes se refieren a estas oraciones con el nombre de oraciones regidas opinan que "aparecen en estrecha relación estructural con las anteriores, (las objetivas) y, muchas veces, en competencia y concurrencia en el uso de manera no suficientemente conocida" (Gramática española, Barcelona, 1975, p. 991). También José Roca Pons afirma algo semejante: "Deben considerarse como complementos de objeto muchas proposiciones introducidas por preposición, que en la gramática suelen considerarse como complementos circunstanciales..." (Introducción a la gramática, 1985, p. 314).

| Preposiciones | Número de casos | Porcentajes | |
|---------------|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| A | 98 | 83.0% | |
| En | 9 | 7.6% | |
| De | 7 | 5.9% | |
| Por | 3 | 2.5% | |
| Con | 1 | 0.8% | |
| Total | 118 | | 11.7% |

1. Con la preposición a (98 testimonios).

a) Me parece de interés referir que los gramáticos⁶¹ interpretan como oraciones finales algunas construcciones de infinitivo que son términos de un verbo prepositivo⁶², por ejemplo, aspirar a, ayudar a, dedicarse a, enseñar a, tender a, etc.

Coincido con los criterios de Marina Arjona para "distinguir las construcciones cuyo verbo rige la preposición a, y que puede tener como término una oración o un sustantivo (Se dedica a trabajar / Se dedica al trabajo), de los sintagmas oracionales que indican finalidad, en los que el infinitivo no puede sustituirse por un sustantivo sin que éste deje de tener dicha idea de finalidad (Vino a trabajar / Vino al trabajo)"⁶³.

⁶¹Véase la Academia, Gramática, p. 450 y Esbozo, pp. 547-548; Gili Gaya, Curso, p. 250; Manuel Seco, Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española. Madrid, 1987, p. 3.

⁶²Como, a mi entender acertadamente, las analiza Elizabeth Luna (Sintaxis de los verboides, pp. 46-48). Del mismo modo lo hace García de Diego, Gramática histórica española, Madrid, 1981.

⁶³Marina Arjona, Sintaxis del infinitivo absoluto en el habla popular de la ciudad de México, p. 32.

b) Los verbos regentes acompañados de la preposición a son los siguientes:

Dedicarse a. Obtuve veintidós ejemplos: "Tuve oportunidad de dedicarme a trabajar como asesor jurídico"; "Tenía que ganar dinero por situación personal y me dediqué a hacer, a realizar asesorías en industrias"; "Existe en nuestra facultad un instituto que se dedica a realizar análisis de todo tipo"; "Ese es el problema, porque casi toda la gente se dedica a trabajar en la administración"; "Este grupo de personas que trabaja aquí, se dedica a asesorar o...digamos, no como única función".

Obligar a⁶⁴. Registré dieciocho casos: "La licenciatura no obliga a seguir ramos pedagógicos, por ejemplo"; "Pero el director interventor obligó a la secretaria a enviar mis antecedentes"; "Pero son verdaderas expediciones ya increíbles que te obligan a atravesar todo el desierto"; "Nadie te obliga a trabajar en una empresa o a trabajar en una fábrica".

Atreverse a. Quince ocurrencias: "Yo me atrevo a pensar eso"; "No se atreven a salir a la calle"; "Pero no me atrevo a decirte de dónde es"; "Mira, yo no me atrevería a darte ninguna respuesta en cuanto a eso".

Aprender a. Seis ejemplos: "El niño de tres años recién está aprendiendo a hablar"; "Sería ideal y bueno, serviría para que realmente los niños aprendieran a investigar"; "Dentro de la reforma que estaba poniéndose en práctica, se tendía fundamentalmente a eso en el liceo, es decir, en la enseñanza media, que el alumno aprendiera a aprender".

⁶⁴No se registró ningún testimonio en el estudio del habla culta mexicana, realizado por Elizabeth Luna, pero sí en el del habla popular de Marina Arjona. Tal omisión seguramente se debe a que no se dieron en las grabaciones analizadas los contextos necesarios.

Enseñar a. Seis oportunidades: "Creo que en Chile se debiera cons ... se debiera enseñar en la i ... en la enseñanza básica a ... a todos los chilenos mayores de ... entre doce y ... y dieciocho años, se les debiera enseñar a pegar ladrillos y a colocar paneles; en fin, una enseñanza elemental de la construcción"; "El único que te enseña a enfrentarte con el alumno es orientación"; "Pu: cuál es el mejor método, por ejemplo, para enseñarle a leer a un niño ... o escribir, o qué sé yo".

Disponerse a. También seis ejemplos, en todos ellos aparece el participio: "Dos cirujanos que estaban dispuestos a operarme una vez que pasara el proceso que se podía apagar"; "Pero cuando yo era profesora de sexto...están muy dispuestas a ir en la tarde"; "Las mujeres íbamos más dispuestas a dar las pruebas".

Tender a. Obtuve igualmente seis ejemplos: "Entonces ahí todos tienden a ser médicos, ingenieros o arquitectos",

En dos de estos testimonios hay omisión del verbo regente: "Yo, en ningún caso, en mi trabajo tiende a suprimir gente, sino que, al contrario, suprimir pasos, ver en qué otra cosa se puede desempeñar esa persona"(cf. nota 22);

En uno de estos casos el infinitivo está coordinado con un sustantivo: "Actualmente hay un proyecto de ley que no sé si va a salir o no va a salir, pero tiende a una nivelación y a crear una caja única pagadora de asignaciones familiares".

Contribuir a. Cinco testimonios: "Muchas veces la labor que uno desarrolla ahí contribuye a solucionar casos humanos"; "Entonces, ordena una serie de exámenes que contribuyan a aclearar su diagnóstico".

En uno de estos ejemplos el informante vacila en el empleo de la preposición: "Entonces el nivel cultural era tan bajo que la única forma como de ayudar y de contribuir en...a...a...a elevarlos".

Ayudar a. Recopilé tres ejemplos: "Y eso mantiene también...ayuda a recordar"; "El código te ayuda a pensar, p'".

Acceder a. Dos ocurrencias: "Y el mejicano, antes de perder la venta accede a rebajarle hasta lo que usted quiera"; "Después de grandes reuniones grandes, como grand...en forma muy generosa de él, accedió a ponernos nuevamente en listas".

Consagrarse a. Dos ocurrencias, del mismo informante: "Es tan difícil poderse consagrar en una línea de...integral de cien por ciento a dar un testimonio y a dar una entrega".

Concretarse a. Un solo ejemplo: "No pasaba de ciertos límites; se concretaba a trabajar en ciertos cargos ¿ya?".

Inducir a. Un testimonio: "Creo que es conveniente decir primero ... eh ... qué cosa me indujo a mí a ser enfermera".

Invitar a. Un único caso: "El niño quiere...digamos- está invitado a juzgar por sí mismo".

Limitarse a. Una sola ocasión: "Ahora, si la televisión existe no solamente tienen que leer, sino, simplemente, limitarse a mirar".

Llevar a. Una ocurrencia: "-Por qué lo...qué es lo que lleva a aceptar ese tipo de religiones que son...unas religiones muy rígidas".

Oponerse a. Un caso: "¿Quién se va a oponer a nivelar la asignación familiar...?".

Referirse a. También un solo ejemplo: "Se refiere más bien a solucionar problemas que tienen que ver con el buen aprovechamiento del petróleo nacional".

A continuación la tabla de frecuencia de los verbos que rigen la preposición a:

| Verbos que rigen la preposición <u>a</u> | Número de casos | Porcentajes | |
|--|-----------------|-------------|--------------|
| | | Relativo | Absoluto |
| Dedicarse | 22 | 22.4% | |
| Obligar | 18 | 18.3% | |
| Atreverse | 15 | 15.3% | |
| Aprender | 6 | 6.1% | |
| Enseñar | 6 | 6.1% | |
| Disponer | 6 | 6.1% | |
| Tender | 6 | 6.1% | |
| Contribuir | 5 | 5.1% | |
| Ayudar | 3 | 3.3% | |
| Acceder | 2 | 2.04% | |
| Consagrarse | 2 | 2.04% | |
| Otros verbos | 7 | 7.1% | |
| Total | 98 | | 83.0% |

2. Con la preposición en (9 testimonios).

Los verbos que en mis ejemplos rigen la preposición en son los siguientes:

Consistir en. Cinco casos: "Mi práctica consistió en tratar de crear una oficina de Organización y Método aquí en el servicio"; "Ésa es la reacción de Friedman, que consistía en inyectar la orina de una mujer embarazada en un

conejo"; "Esos exámenes consisten en inyectar en un animal de laboratorio la orina".

Demorarse en. Un único caso: "Tal vez van a demorarse mucho tiempo en rendir frutos en el corazón de Rusia".

Emplear en. Un solo ejemplo: "Ese dinero lo había empleado en comprar materiales para el Departamento de Francés".

Interesar en⁶⁵. Un testimonio en que el verbo aparece en forma de participio: "Por que están todos interesados en ver esta experiencia que nosotros tenemos".

Pensar en⁶⁶. También una ocurrencia: "Piensan en dedicarse a la investigación"

Presento en seguida la tabla de frecuencia de los verbos que rigen la preposición en:

| Verbos que rigen la preposición <u>en</u> | Número de casos | Porcentajes | |
|---|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| <u>Consistir</u> | 5 | 55.5% | |
| <u>Demorarse</u> | 1 | 11.1% | |
| <u>Emplear</u> | 1 | 11.1% | |
| <u>Interesar</u> | 1 | 11.1% | |
| <u>Pensar</u> | 1 | 11.1% | |
| Total | 9 | | 7.6% |

⁶⁵Elizabeth Luna recogió cinco ejemplos en el habla culta de México, pero Marina Arjona ninguno en el habla popular.

⁶⁶Al contrario, en el habla popular se registraron dos casos, pero no en el habla culta.

3. Con la preposición de (7 testimonios)⁶⁷.

En mis ejemplos, esta preposición está regida por los siguientes verbos:

Acordarse de. Dos ejemplos del mismo informante: "Yo apenas me acordaba de haberlo oído" (cf. nota 20);

Uno de ellos sin la preposición de⁶⁸: "Me acuerdo haberle leído un poema de Rafael Alberti".

Ocuparse de. Dos casos, del mismo informante: "Hay también que ocuparse de reeducar o continuar la educación de los adultos".

En cuanto a este verbo, la Academia (Gramática, p. 267) lo clasifica como regente de en y no de la preposición de. Charles E. Kany piensa al respecto: "No son frecuentes los casos en que de reemplaza a en...el verbo ocuparse de por el antiguo ocuparse en constituye un galicismo tan empleado en España, que hoy muchos lo consideran normal, aunque es posible que los puristas insistan todavía sobre el literario ocuparse en" (Sintaxis hispanoamericana, p. 417).

Olvidarse de. Dos casos, del mismo informante: "Nos olvidamos de poder realmente desarrollarlos y poder percibir el mundo tal como realmente es".

⁶⁷Es interesante señalar que en los estudios del habla culta y del habla popular mexicanas no se registraron los verbos que aparecieron en mis materiales.

⁶⁸Charles E. Kany, con respecto a este fenómeno, opina que "la lengua antigua empleó la preposición de (a menudo intercambiable por otra) con numerosos verbos que más adelante descartaron y ahora se usan normalmente con otra preposición o sin preposición alguna. Y añade: "Esta antigua confusión se convirtió en herencia americana, y al presentarse algunos verbos omiten el de en el habla coloquial cuando dicho de es indispensable según las normas: acordarse = acordarse de; olvidarse = olvidarse de, etc." (Sintaxis hispanoamericana, Madrid, 1976, pp. 409-410).

Eximir de. Un solo testimonio: "Algunas de las carreras que se ofrecen en la facultad, ofrecen licenciaturas desde primer año...lo cual lo exime a uno de seguir una serie de ramos".

Presento la tabla de frecuencia de los verbos que rigen la preposición de:

| Verbos que rigen la preposición <u>de</u> | Número de casos | Porcentajes | |
|---|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| Acordarse | 2 | 28.5% | |
| Ocuparse | 2 | 28.5% | |
| Olvidarse | 2 | 28.5% | |
| Eximir | 1 | 14.2% | |
| Total | 7 | | 5.9% |

4. Con la preposición por (3 ocurrencias).

Decidirse por. Dos ejemplos de alternancia con a, con diferentes infinitivos: "Consideró que lo más práctico era decidirse francamente por ser un cronopio"; "Me he decidido por buscar trabajo que sea netamente de tipo aplicado".

Interesarse por. Un caso: "Por ejemplo, entre la gente de Bibliotecología, nadie, nadie se interesa por ir a una biblioteca escolar".

5. Preposición con. Soloamente un caso, del verbo conformarse: "Entonces, antes no...la gente, seguramente, se conformaba con saber las noticias que pasaban dentro de su propio país".

3.2.2.2. INFINITIVO EN ORACIÓN ADJETIVA (485 ejemplos).

En este capítulo agrupo las oraciones adnominales, las oraciones de relativo y las aposiciones, con base en el Cuestionario del habla culta, al igual que Elizabeth Luna en su estudio Sintaxis de los verboides y Marina Arjona en su Sintaxis del infinitivo absoluto en el habla popular.

| | Número de casos | Porcentajes | |
|--------------------------------|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| Infinitivo en oración adjetiva | | | |
| En oración adnominal | 409 | 84.3% | |
| En oración de relativo | 49 | 10.1% | |
| En aposición | 27 | 5.5% | |
| Total | 485 | | 22.5% |

3.2.2.2.1. Infinitivo en oración adnominal ⁶⁹(409 casos).

Se reúnen aquí las oraciones de infinitivo que son complemento de un sustantivo o de un adjetivo por medio de un nexo prepositivo, que puede ser de, para, en, a o hacia.

⁶⁹Registré un caso más que podría interpretarse como infinitivo en oración adnominal: "La impresión es grande ver repartir la alimentación en el Walter Reed". Sin embargo, no lo tomo en cuenta en los porcentajes porque lo considero anómalo.

| Nexos que introduce oraciones adnominales de infinitivo | Número de casos | Porcentajes | |
|---|-----------------|-------------|--------------|
| | | Relativo | Absoluto |
| De | 341 | 83.3% | |
| Para | 43 | 10.5% | |
| En | 8 | 1.9% | |
| A | 8 | 1.9% | |
| Por | 8 | 1.9% | |
| Hacia | 1 | 0.2% | |
| Total | 409 | | 84.3% |

1. De (341 casos).

He dividido los ejemplos en dos grupos, según que la oración adnominal de infinitivo complementa a un sustantivo o a un adjetivo.

| De | Número de casos | Porcentajes | |
|------------------------------|-----------------|-------------|--------------|
| | | Relativo | Absoluto |
| Complemento de un sustantivo | 299 | 87.6% | |
| Complemento de un adjetivo | 40 | 11.7% | |
| Otros | 2 | 0.5% | |
| Total | 341 | | 83.3% |

a) El infinitivo es complemento adnominal de un sustantivo (299 ejemplos).

Distingo los casos siguientes, atendiendo a la función del sustantivo⁷⁰:

i) Sustantivo + de + infinitivo (= sujeto). Obtuve cuarenta y ocho ejemplos:

"El hecho de pasar a los muscos no quiere decir que no haya entrado a las tiendas";

"La decisión de tomar este tema es porque conocía al... a la persona que en este momento trabajaba con esa línea de ideas";

"Porque la única posibilidad de arrancarme de Antofagasta era irme a Mejillones";

"El hecho de narrar en presente le da una distancia menor que la del narrador omnisciente de antes";

"La única forma de curarse era irse a Estados Unidos y operarse".

En doce de estos ejemplos el elemento subjetivo no es morfológicamente un sustantivo sino un demostrativo;

"Eso de quedarse aquí en Santiago";

"Y si eso es terrible en un año, imagínate lo que será en once años, en que muchas veces a mí me sucedía eso de entrar a un negocio - yo soy muy volada -, descubrir de repente que no tenía plata, y entonces decirle: '¡Ay, me vine sin plata!'"

⁷⁰Obtuve dos ejemplos que no tienen verbo regente, por lo tanto no se puede asignar su función: "Le interesa esto otro, le enseño acá ¿ve? Entonces, unas ganas de tener unas cinco"; "En la terapia hay que llegar a un síntesis; no una cosa ecléctica de poner una cosa al lado de la otra".

ii) Sustantivo + de + infinitivo (=Predicado nominal). Recopilé treinta y siete ejemplos:

"Pero a veces es cuestión de ver y de observar cómo se rinde más";

"El rol, por último, es un modo de enmascarse de alguna manera";

"Bueno, y era cosa de atravesar la calle";

"Es otra manera de mirar las cosas";

"Es la única forma a veces de conseguir buen material";

"La plata es un medio mínimo de poder subsistir".

En nueve de los ejemplos el núcleo del predicado nominal no es un sustantivo morfológico sino un pronombre;

"Así que era una de empezar a rascarse las piernas, empezar a moverse";

"La función del sociólogo debiera ser la de auscultar...casi como la del médico ¿ah?...la de auscultar los cambios en la sociedad"⁷¹.

iii) Sustantivo + de + infinitivo (= complemento directo).

Obtuve ciento treinta y nueve ejemplos. Es notable la preferencia del empleo del verbo regente tener (ochenta y dos casos)⁷²;

"Tenía obligación de almorzar con los chiquillos";

"Creo que si toda la gente tuviera la franqueza de hablar, se podría llegar a un diálogo grandote";

⁷¹Curiosamente no registra ningún ejemplo parecido en los estudios de habla culta y popular de la ciudad de México.

⁷²Marina Arjona y Elizabeth Luna, en sus respectivos estudios, también habían de un buen número de casos que llevan el verbo tener.

"No todos tienen la intención de hacerse millonarios de la noche a la mañana";

"Yo tuve ocasión de hacer una investigación";

"La verdad es que yo desde muy pequeña tenía ambiciones de ser enfermera";

"Tuve el gusto de tenerlo de visita muchas veces a Jorge del Norte".

En catorce casos el verbo de la oración principal es dar:

"El hecho de la remuneración te da el ánimo de seguir trabajando y seguir desempeñando tu cargo";

"Es muy interesante ya que me ha dado ocasión de aplicar todo lo que yo estudié en Sociología y en Antropología";

Tres de ellos dependen de la construcción lexicalizada darse el lujo de:

"No podemos darnos el lujo de preparar ... esperar una persona que se forme veinte años para recién ir a enseñar".

En doce testimonios es haber el verbo regente:

"No había razón de ser";

"Hay una cosa de mirar lo positivo, oiga, que hace mucha falta aquí";

"En la marina hay dos formas de retirarse";

"Y, por ejemplo, ahora hay, con esta creación de la Sede Oriente, que va a tener su ubicación física allá en Macul...ch...hay idea de dividir incluso Filosofía y Letras, y lo otro Educación".

Los veintinueve casos restantes presentan diferentes verbos en la oración principal:

"Yo le puse el nombre y puse la idea de hacer un...";

"Entonces...ch...por ejemplo...toca el caso de salir";

"Yo siempre he combatido la política de calentar sillas";

"Yo siempre me he opuesto a ese sistema de llenar huecos";

"Cómo el escritor ve la realidad, el escritor como el hombre que asume ese papel de mirar".

Por otra parte, los sustantivos más frecuentes⁷³ en mi material modificados por una oración de infinitivo introducido mediante la preposición de son:

Posibilidad. Diecinueve testimonios: "Nunca tenía verdadera posibilidad de dar una respuesta verdaderamente mía"; "No, y además Luciano tiene posibilidades ahora de trabajar en un liceo, con clases"; "Tenía posibilidades de haber ocupado puestos administrativos"(cf. nota 21); "En ese momento el general americano descubrió la posibilidad de salvarlo"; "Efectivamente tengo muchas posibilidades de estar allá, de trabajar en literatura hispanoamericana".

Oportunidad. Catorce ejemplos: "Tuve oportunidad de dedicarme a trabajar como asesor jurídico";

"Después tuve oportunidad de recorrer todo el norte argentino y vi maravillas"; "Mira el año setenta y uno tuve oportunidad de participar en reunión"; "Tuve oportunidad de conocer bastantes profesores de universidades de allá"; "Efectivamente me ha dado oportunidad de satisfacer mi afán contencioso".

Deseo. Once casos: "Tenía deseos de verlo, porque, en fin, por mi religión"; "Yo, por ejemplo, no tengo ningún deseo de irme a provincia";

"Te dan unos deseos enormes de salir y ver otra gente, de buscar otros ambientes".

⁷³Los sustantivos más registrados en el habla culta de México son manera (40) y necesidad (30), y en el habla popular ganar (9), años (8) y gusto (8).

Necesidad. Siete oportunidades: "¡Adiós, casa querida! ¿Quién sabe lo que nos ... nos separa el destino!'. Cosas así; entonces ... es decir, cómo la incertidumbre del hombre había quedado allí, había sentido la necesidad de expresar en estas paredes. Y tú, por ejemplo ... impresionante, porque uno encuentra ... las cosas ... por supuesto, la gente se llevó sus muebles"; "Hoy día ... por las ... la legis ... la situación económica moderna y también por la situación legal moderna, la fortuna bien ... eh ... raíz ha perdido totalmente sus méritos. No tengo necesidad casi de referirme a la precaria de la situación de las fortunas en inmuebles de tipo rústico, de tipo rural"; "No habría necesidad de agregarlo como externamente".

Capacidad. Cuatro ocurrencias, todas con el verbo regente tener: "No tengo capacidad de ser padre, pero sí capacidad de ser amigo"; "El buen arquitecto es el que tiene la capacidad de hacer eso".

Ganas. Cuatro ejemplos: "Y yo tampoco no tengo na' de ganas de hacer clases"; "Pero tú sabes que yo llego, así, a casas de matrimonios jóvenes y me dan ganas de casarme al tiro"; "Si yo tengo ganas de trabajar, lo puedo hacer en tres horas".

Miedo. También cuatro casos: "Fíjese que me han dicho que ahora las alumnas tienen miedo de ir...de esas niñas seguramente tímidas"; "No se me ocurre que otra persona pueda tener miedo de hablar o de opinar".

Finalmente, me parece de interés señalar que obtuve setenta ejemplos en los que el infinitivo posee matiz final:

"Sí; si nosotros tenemos un sistema de controlar, pus: el sistema de estadísticas";

"Porque había una dificultad entre cara ... en policía que era...ch...que los jujados e Impuestos Internos, que tenía la facultad de intervenir, no intervenía";

"No tiene otra manera de expresa...ch...las tensiones que vive";

"Además, hay tantas formas ilícitas de conseguir el dinero";

"Pero siempre teniendo especial cuidado de no encasillarnos políticamente ni...ch...y galirnos de todos los lemas, las frases repetidas y estereotipadas que ap...¿no? que aparecen generalmente hoy día en toda la propaganda".

iv) Sustantivo + de + infinitivo (= término de un verbo prepositivo). Registré cuatro testimonios:

"Yo incluso me atrevería a seguirle que los hombres de ciencia que tienen ya una significación en el universo, podrían estar relegados de esa obligación de esa...de esa profesión de ser padres de familia, de tener - digamos- el peso de un hogar";

"También se puede recurrir al otro truco de hacerlo jugar el rol del hijo agresivo";

"Es un modo de ser que cuantitativamente, no más, se...ch...diferencia del modo de ser normal ¿mm?".

v) Sustantivo + de + infinitivo (= complemento circunstancial). Recopilé setenta y un casos:

"No como nosotros acá, que tenemos que estar...apenas cuando hay en algún hospital una sumadora o un...; si no, sacando cuentas a...con lápiz y con las tablas de multiplicar ahí y sacando porcentajes";

"Nos hallamos en las puertas de fundar los principios básicos de esa ciencia";

"Y como le digo, por el hecho de tener esa responsabilidad digamos- no...no me quedé, pero a mí me ofreció allá, porque trabajé...ch...con...¿cómo le dijera? con dedicación";

"Estos rusos con el hecho de estar en esta naturaleza, ya se han argentinizado ¿no?";

"Los docentes también se han encontrado a veces molestos por el hecho de sentirse impelidos a una situación que ellos no querían";

"La función del sociólogo debiera ser la de auscultar...para que se vaya familiarizando en un sentido positivo sin necesidad de llegar a conflictos graves sociales".

b) El infinitivo es complemento adnominal de un adjetivo (40 casos).

En veintisiete casos registré ger como verbo de la oración regente:

"Si Chile no es capaz de contratarme, sencillamente yo no le voy a servir a Chile trabajando en un banco";

"No han sido capaces de darle mayor originalidad a su campaña";

"Parecía que los escritores no habían sido capaces de plasmear un tipo universal";

"El equipo de Frei fue capaz de acunar algunas frases que eran muy originales";

"No es capaz de razonar su vida";

"Es difícil de aceptar ¿ah?";

"Es decir, si son capaces de hacer tal cosa, lo van a hacer"⁷⁴.

⁷⁴El adjetivo más utilizado en mi material es capaz (20 ejemplos), en cambio Elizabeth Luna registra en su estudio del habla culta mexicana el adjetivo difícil (10 casos) como el más frecuente.

En siete oportunidades el verbo regente es estar⁷⁵:

"Yo estoy feliz de estar en esta boda sobre todo cuando uno ve que el novio y la novia se aman tanto";

"En fin ella estaba muy contenta de ser ella la que informaba sobre el profesor B.";

"Me tuvieron que adjuntar un certificado médico del director del sanatorio diciendo que Fulano de Tal sufría una esquizofrenia y que está impedido de comparecer y de celebrar cualquier acto".

En una ocasión el verbo parecer:

"A mí me pareció también de gran interés, pero difícil de interpretar por la variedad de temas que se trataban en la película".

Por último, recopilé cinco ejemplos en que el verbo de la oración regente está elidido⁷⁶:

"Los padres aparecemos para los hijos como figuras tristes, no dignas de ser imitadas ¿ah?";

"La gente en cambio, agradable, muy agradable, muy acogedora, ansiosa de saber y de cooperar".

2. Para (43 ejemplos).

A pesar de que el nexa para introduce generalmente oraciones subordinadas adverbiales finales, también puede subordinar oraciones

⁷⁵Curiosamente Marina Arjona recogió también dos ejemplos parecidos en el habla popular, pero Elizabeth Luna no registró ninguno.

⁷⁶También se ha presentado este fenómeno en el estudio del habla popular de la ciudad de México de Marina Arjona (un caso).

adnominales complementarias del sustantivo o del adjetivo. Sin embargo, este tipo de oraciones adnominales posee un claro matiz final.

Tabla de frecuencia:

| Para | Número de casos | Porcentajes | |
|------------------------------|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| Complemento de un sustantivo | 32 | 74.4% | |
| Complemento de un adjetivo | 11 | 25.5% | |
| Total | 43 | | 10.5% |

a) El infinitivo es complemento adnominal de un sustantivo (32 casos).

Aquí divido los ejemplos de la siguiente manera:

i) Sustantivo + para + infinitivo (=sujeto). Solamente obtuve dos testimonios:

"Ese vigor de esta gente, la capacidad para soportar situaciones difíciles y responder siempre con un canto, que no sé si será realmente de alegría, o parece ser una actitud constante y que no tiene otro modo".

ii) Sustantivo + para + infinitivo (= predicado nominal). Registré diez casos:

"Pu: cuál es el mejor método, por ejemplo, para enseñarle a leer a un niño";

"El hombre, como animal que es, su vía digestiva es una excelente vía para introducir antígenos y anticuerpos";

"Yo creo que arquitecto no es una profesión, sino que es una vocación humana, yo creo: es un medio para poder, de una u otra manera,

percibir; hay que, incluso, saber respirar saber escuchar, saber tocar una cosa"; "Entonces este es el momento justo para salir".

iii) Sustantivo + para + infinitivo (=complemento directo). De los catorce ejemplos que recogí, ocho llevan el verbo regente tener:

"Sin embargo, a través de ciertas facilidades que yo tenía desde un principio, o sea, facilidades para el dibujo, facilidades pa' poder hacer un volumen, yo tenía cierta comunicación con la gente";

"Porque después tengo la misma capacidad para entusiasmarme con otra cosa";

"Desde marzo hasta agosto tengo plazo para dar una lista de necesidades de libros y de revistas".

En tres ocasiones el verbo de la oración principal es dar⁷⁷:

"Les habrían dicho más bien que les iban a dar facilidades para levantar su población";

"Easas cosas dan mucho aliento para seguir haciéndolas porque da la impresión de que lo que uno hace en algo puede servir".

También tres veces aparece haber como verbo regente:

"No hay tiempo ni hay humor para sentir amor cuando hay tanta cosa negra entre medio";

"Entonces hay más o menos...hay límite para despachar los expedientes";

"Pero no habría ninguna razón para decir que no".

⁷⁷Marina Arjona recogió cuatro ejemplos de este tipo en el habla popular, pero Elizabeth Luna no registró ninguno en el habla culta.

iv) Sustantivo + para + infinitivo (=complemento circunstancial).
Recopilé seis testimonios:

"Las escalas debieran darse por años... por años de estudio... de perfeccionamiento, por años de servicio incluso, adem... a... junto con el estudio para perfeccionarse debiera estar siempre cumpliendo labores el profesor...";

"Pero se trata en realidad de una dificultad posiblemente para captar el nuevo orden de las cosas".

b) El infinitivo es complemento adnominal de un adjetivo⁷⁸ (11 casos).

En siete ejemplos aparece el verbo ser: "Mi hija es floja pa`escribir"; "Es indispensable para hacer alguna vez una orientación profesional"; "Porque creo que es útil para situar nuestros conocimientos y situar los problemas adecuadamente".

En tres oportunidades el verbo es estar: "Y a todo este personal que usted ve aquí - tengo cuatro, cinco, siete mujeres - que han estado listas para operarse, me han dicho que es cálculo"; "Yo tengo casi la certeza que aquella... que como está el mundo... tenso y muy... adecuado para asimilar cualquiera suspicacia...".

Por último, en un solo caso el verbo es resultar: "El problema de supervivir - digamos -, de tener los medios de vida, de organizarse en una forma que resulte eficaz para satisfacer las necesidades primordiales".

⁷⁸Los adjetivos modificados que aparecen en mis materiales son los siguientes: útil (2), listo (2), adecuado (1), eficaz (1), floja (8), indispensable (1), libre (1) y vivos (1).

3. En (8 testimonios). Todos los casos registrados en mis materiales siempre son complementos adnominales de un sustantivo y en tres ocasiones aparece el sustantivo interés. En siete ejemplos el verbo regente es tener:

"Pero las chiquillas de sexto tienen mucho interés en prepararse para el bachillerato";

"Las chiquillas son aplicadas, tienen mucho interés en aplicarse";

"No tiene ningún inconveniente en decirle".

En otro caso la preposición en aparece sustituyendo a de:

"Y me imagino las oportunidades que habrá allá, en fin, en dar una especie de satisfacción amplia".

4. A (8 testimonios)⁷⁹.

En este apartado es posible distinguir los siguientes ejemplos:

a) El infinitivo es complemento adnominal de un sustantivo. Obtuve seis casos;

"La enfermera es la indicada a explicarles a los familiares las condiciones que necesita".

En dos de ellos corresponden al sintagma tener tendencia a + infinitivo:

"Cómo uno tiene tendencia, por ejemplo a relacionarse con la gente siempre desde determinado rol"; "Inmediatamente tú tienes tendencia a pensar que uno es poco menos que es un liberalista manchesteriano así ¿ah?";

⁷⁹Considero que el ejemplo: "Como que la crisis de la familia está en cierto aspecto dando posibilidades a los jóvenes a introducirse a nuevas experiencias" es un caso anómalo, por lo tanto no lo tomo en cuenta en los porcentajes.

y uno a haber tendencia a + infinitivo: "Y no ha habido ninguna tendencia a la uniformidad y a mezclarse".

En otro caso el sustantivo modificado es derecho:

"¡La profesora no tiene derecho a llamarle la atención!".

Por último, en una oportunidad la preposición a sustituye al nexos para:

"Y lo único que sacamos fue una recomendación a ir a ver una obra teatral que estaban dando".

b) El infinitivo es complemento adnominal de un adjetivo.

Solamente registré dos casos:

"Es un problema semejante al que existe con el muchacho del colegio que se ve impedido a entrar a la universidad";

"Es que nosotros vivimos permanentemente abocados a esto, a hacer una serie de cosas".

Tabla de frecuencia:

| A | Número de casos | Porcentajes | |
|------------------------------|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| Complemento de un sustantivo | 6 | 75% | |
| Complemento de un adjetivo | 2 | 25% | |
| Total | 8 | | 1.9% |

5. Por (8 testimonios). Solamente recopilé ocho casos que son siempre complementos adnominales de un sustantivo. En el habla culta de México se registra doce casos, mientras que en el habla popular se presenta dos casos.

Los ejemplos son los siguientes:

"Tengo realmente curiosidad por volver a ver cómo se enlaza todo esto y por seguir de cerca a este narrador tan simpático ¿ah?";

"Y te podría explicar que básicamente es el interés por conocer cuáles son los mecanismos por los cuales funcionan las cosas".

Hay un caso de oración coordinada adversativa con la oración adnominal de un sustantivo. No se presentó este fenómeno en la norma ni en la de popular:

"Te puedo citar como ejemplo... el interés que existe en nuestra facultad por... no por sobresalir, sino que por mantenerse siempre en actualidad".

6. Hacia (1 ejemplo).

Obtuve un caso con la preposición hacia:

"Creo que es primordial en este momento que las personas que se dedican a hacer ciencia o desarrollar técnicas, se dediquen a la ciencia a nivel básico y con una orientación hacia solucionar problemas que tenemos en este momento aquí en Chile".

Me parece que el uso de hacia como preposición de adnominal es poco frecuente en el español mexicano.

3.2.2.2. Infinitivo en oración de relativo (49 testimonios).

En este apartado reúno los casos en que la oración adjetiva va precedida de pronombres nexuales, que según el corpus pueden ser: que, quien, cual o donde:

1. Que.

El mayor número de ocurrencias, cuarenta y dos ejemplos:

"Por eso el químico está a nivel de laboratorio, como somos nosotros, tiene una labor muy grande que desarrollar";

"Siempre hay algo nuevo, siempre un mundo nuevo que conocer cada día";

"Entonces, yo no tengo mucho que ver con eso; incluso yo no voy nunca a la cárcel ni nada; no la conozco".

En veintitrés ocasiones el sustantivo modificado es nada:

"Si no tengo nada que hacer no tengo por qué estar en la oficina, no tengo por qué estar sentado ahí";

"La iglesia no tiene nada que decir o no dice";

"¿No tiene nada bueno que sacar de mí y tienen que haber escogido los defectos?".

En nueve de ellos aparece la construcción lexicalizada no tener nada que ver:

"Yo creo que la mentalidad alemana no tiene nada que ver con la mentalidad chilena";

"No tiene nada que ver con que sean parecidos o no".

Finalmente, un caso en que el pronombre relativo introductor que lleva el artículo la y la preposición a, y se presenta la falta de concordancia:

"Porque nosotros tenemos pocos profesores y mucha gente... mucha gente chica a la que enseñarles".

2. Quien.

Recopilé tres testimonios del mismo informante, todos acompañados de la preposición a:

"Entonces, no tienen formación ninguna; entran a la vida sin tener nadie a quien obedecer, a quien respetar, a quien imitar".

3. Cual.

Obtuve también tres casos siempre en plural, todos con preposición;

"Primero, que cuando amen, sean correspondidas y que cada una de ellas pueda tener hijos de ... en los cuales sientirse a sí mismas reflejadas";

Dos de ellos son del mismo informante:

"Por lo menos mientras tengamos planes por los cuales soñar o suspirar, vale la pena tenerlos".

4. Donde.

Solamente un ejemplo en que el sustantivo lugar es antecedente de donde:

"Pero como no hay lugar donde tener a la gente que no sirve pa' estudiar".

3.2.2.2.3. Infinitivo en aposición (27 casos).

Son nueve testimonios en que la oración de infinitivo modifica a un elemento del predicado:

"Entonces puede hacer lo que quiere: comprar, vender, y este hombre, dejarlo simplemente en la calle";

"Aquí no hay otra cosa: operarse";

"El otro problema yo les quería hacer hincapié es eso: ¿cómo enfrentarse uno a sí mismo como profesor frente al alumno?"⁸⁰.

⁸⁰En este ejemplo podemos ver la omisión de la preposición en.

Por otra parte, en cuatro ocasiones aparece el infinitivo compuesto y uno de ellos además acompañado de un artículo:

"Éste es uno de los dolores de Borges, posiblemente: el haber nacido para señor y no haber nacido los medios de un señor";
y en otros hay presencia del pronombre enfático:

"Pero espero que en esa obra realmente comunique a la gente ... poder morirme tranquilo sin ni un problema en la medida que cumplí mi papel en este momento: haberme entablado relación con los demás y haber luchado honestamente en ese sentido" (cf. supra).

Por último, recopilé catorce ejemplos en que estas formas declarativas pueden ser introducidas por los siguientes nexos:

Por ejemplo (7 casos):

"Me emociona cualquier cosa. Por ejemplo, me... mirar a mis hijas dormir... mirar el cielo cuando está así en distintos tonos.. ch... ver llorar a un niño";

"Hay algunas cosas que no sirven para ella... que sirven para otras cosas pa' estudiar cosas no tan académicas ni intelectuales, que es, por ejemplo, entrar a la Universidad Técnica o trabajar de otra forma".

O sea (4 testimonios):

"Entonces, este proyecto tendería a eso, o sea, paulatinamente ¿mm? ir... o sea, manteniendo las más altas y ir aumentando las bajas y todas las cargas que se produjeran".

En una ocasión con artículo:

"Lo que he profundizado es toda la parte de la teoría del diseño, o sea, la metodología, el entender el esquema teórico en el cual se desarrolla la respuesta del arquitecto".

Es decir (2 oportunidades):

"Fue -como digo- entonces, el interés mío por asuntos relacionados con la organización social; naturalmente el interés mío, es decir, defender la libertad";

"Lo que el cronopio necesita entonces no es siquiatra, sino que comprensión mediante el humor, es decir, estar rodeado de gente que los entiendan con cierto humor".

Como (1 caso):

"Si hay alguna afección que comprometa gravemente el organismo, como ser, un diabético ¿mm?".

3.2.2.3. INFINITIVO EN ORACIÓN ADVERBIAL (667 testimonios).

En este apartado se reúnen las oraciones circunstanciales, cuantitativas y causativas.

| | Número de casos | Porcentajes | |
|--|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| <u>Infinitivo en oración adverbial</u> | | | |
| <u>Circunstancial</u> | 121 | 18.1% | |
| <u>Cuantitativa</u> | 39 | 5.8% | |
| <u>Causativa</u> | 507 | 76.0% | |
| <u>Total</u> | 667 | | 31.0% |

3.2.2.3.1. Infinitivo en oración circunstancial (121 casos).

Aquí divido las oraciones circunstanciales en tres grupos: oración de valor locativo figurado, oración temporal y oración modal.

| | Número de casos | Porcentajes | |
|--------------------------------------|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| Infinitivo en oración circunstancial | | | |
| Oración de valor locativo figurado | 5 | 4.1 % | |
| Oración temporal | 63 | 52.0% | |
| Oración modal | 53 | 43.8% | |
| Total | 121 | | 18.1% |

1. Infinitivo en oración de valor locativo figurado (5 ejemplos).

Este tipo de construcciones de infinitivo puede ser introducido por los siguientes nexos:

a) En (2 ocurrencias):

"O sea, entra ya... Y ahí es donde trabajo yo, justamente, en planificar un poco... eh.. qué tipo de beneficio se va a dar a la gente";

"Lógico que hay un movimiento... eh... estos movimientos... eh... literarios, artísticos en general, siempre tienen su relación, y en eso estaría... la relación, en crear una nueva atmósfera, una nueva realidad".

b) Δ (2 ejemplos):

"Pero de ahí a verlas que, de repente, anden... qué sé yo, con propios ojos (por decirte una cosa bien vulgar), no lo aceptaría";

"Y en que ahí tú puedes tener desde ganado pasando por trigo, a llegar a la papa".

c) De (1 testimonio):

"La arquitectura va mucho más allá de conseguir plata".

Tabla de frecuencias:

| Nexos de infinitivo valor locativo figurado | Número de casos | Porcentajes | |
|---|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| En | 2 | 40% | |
| A | 2 | 40% | |
| De | 1 | 20% | |
| Total | 5 | | 4.1% |

2. Infinitivo en oración temporal (63 casos).

Los nexos que introducen estas construcciones de infinitivo pueden ser los siguientes, según mi material:

a) Al (28 testimonios).

En este tipo de sintagmas, la relación de simultaneidad se ha registrado en la mayoría de los ejemplos (diecisiete⁸¹):

"Es que este alumno, al tomar esta actitud, desplaza al alumno que quería como primera intención estudiar Biología, y ese alumno se ve desplazado hacia otro lugar, hacia el segundo lugar de su preferencia, y así sucesivamente";

⁸¹Cf. Academia, Gramática, p. 451 y Esbozo, p. 487 y pp. 539-540; Gili Gaya, Curso, p. 191; Lope Blanch, "El infinitivo temporal durante la Edad Media", Nueva revista de Filología Hispánica, IX (1957), pp. 285-311; Cuervo, Apuntaciones críticas sobre el lenguaje bogotano, Bogotá, 1955, p. 360; Elizabeth Luna, Sintaxis de los verboides, pp. 58-59, y Marina Arjona y Elizabeth Luna, El infinitivo en el español hablado en la ciudad de México, p. 141.

"Al pasar a la actividad económica, sufren una sorpresa bastante desagradable";

"Pero resulta que al juntarlos se anulan"

Po otra parte, me parece de interés observar que la oración subordinada aparece antepuesta a la oración regente en tres casos: "Al recibirme, me fui a trabajar en una empresa particular de la Braden"; "Al estudiar Tirano Banderas, tomé El Señor Presidente de Miguel Angel Asturias"; y en ocho testimonios aparece pospuesta: "Ellos quedan exentos al ingresar a una caja"; "Ya no se alcanzan a enfriar al salir afuera".

Por último, obtuve siete ejemplos en que el infinitivo se interpone entre el sujeto y el predicado de la oración regente: "Entonces, sobre esa base, el médico, al recibir los resultados, puede aclarar muchas de sus dudas que tenía"; "La enfermera, al recibirse, puede desempeñarse tanto en Salud Pública".

Por otra parte, son dieciocho de los casos registrados en que hay concordancia de sujetos entre la oración regente y la subordinada: "Cada auto tenía un número y nosotros, al descender del barco, teníamos la numeración del auto que teníamos que tomar"; "Porque los trabajadores... ch... ellos no... al entrar a una caja de compensación quedan exentos de un aporte que tienen que hacer si ellos estuvieran en el Seguro";

y diez ejemplos en que hay disparidad de sujetos: "Le dieron café al amanecer"; "Al pasar el tiempo, me quedé más conforme con Ciencias Políticas que no con Periodismo".

b) Antes de (15 ejemplos).

Este sintagma, que expresa la relación de anterioridad, se antepone en seis casos:

"Antes de tomar desayuno se toma la vacuna";

"Antes de llegar al hospital, muere ella";

y en nueve testimonios se pospone:

"El joven conoce desde mucho antes de iniciar la actividad económica";

"Exige muchos años de trabajo antes de poder hacer algo".

Obtuve catorce testimonios en los cuales existe concordancia de sujetos entre la oración principal y la oración subordinada:

"Antes de frustrarme y ser un antisocial, prefiero realmente emigrar hacia otro lugar donde tenga posibilidad de desarrollar una labor efectiva";

"Yo lo leí mucho antes de dedicarme realmente a estudiar -digamos - algo relacionado con literatura";

y únicamente un ejemplo en que el infinitivo y la oración principal tienen sujetos distintos:

"Ahí hay un museo, abajo, antes de subir - digamos - ahí en Delfos".

c) Después de⁸² (11 ocurrencias).

La posterioridad se expresa por medio de este nexo introductor. En cuatro ocasiones el infinitivo aparece antepuesto a la oración principal:

"Después de pasar el momento recuerda exactamente lo que dijo";

"Después de haber vivido hartos, llego a esa conclusión" (cf. nota 20).

⁸²En este inciso registré cinco ejemplos de la forma perfecta y seis casos de la imperfectiva. Elizabeth Luna obtuvo doce testimonios y Marina Arjona registró quince casos .

Se pospone en seis casos:

"Debimos abandonarlo casi poco después de llegar";

"Porque les están pagando tarde, mal y nunca, después de haberlos estimulado a que hicieran grandes trabajos" (cf. nota 20).

Finalmente, he recogido dos ejemplos en que la oración de infinitivo se interpone entre el sujeto y el predicado:

"Uno, al principio, después de haber estado en Santiago, se siente tremendamente alctargado";

"Entonces ella, después de haber estado aquí en verano haciendo mucho tiempo sus cursos, llega a Mejillones"(cf. nota 20).

En la mayoría de los ejemplos hay comunidad de sujetos (10 casos).

En un solo caso existe disparidad de sujetos: "Después de pasar el momento recuerda exactamente lo que dijo".

d) Hasta (6 testimonios).

Este tipo de construcciones puede expresar principalmente el límite o fin de una acción o el límite culminante de una acción progresiva⁸³.

En todos mis ejemplos, la oración de infinitivo aparece pospuesta a la oración regente y hay concordancia de sujetos entre la oración principal y la subordinada:

"No paramos hasta ya vernos bien lejos de Copacabana";

"Se van ampliando todas estas unidades hasta tomar la actividad completa".

⁸³Lope Blanch, "El infinitivo temporal durante la Edad Media", Nueva Revista de Filología Hispánica, XI (1957), pp. 297-298.

e) Tener + indicación temporal + infinitivo.

Solamente recogí un testimonio:

"Quién sabe si será verdad o no, porque a veces cuando uno está aquí en Santiago, tampoco tiene tiempo de aprovecharlo... de aprovechar las cosas que tiene...".

f) Otros nexos.

Recogí dos ejemplos, uno con posteriormente de.

"Posteriormente de trabajar allá cuatro meses, el doctor me va a ver hasta veintisiete de diciembre me fui";

y otro con previo a:

"Se ofrecían unas licenciaturas; pero previo a seguir la licenciatura propiamente tal".

Resulta interesante señalar que en veintidós casos(34.9%) el infinitivo aparece antepuesto a la oración principal en las oraciones temporales y en veintinueve(46.03%) se pospone. Por otra parte, he recogido cuarenta y ocho testimonios(76.1%) en que hay concordancia de sujetos y trece casos(20.6%) en que hay discordancia⁸⁴.

⁸⁴Elizabeth Luna sólo registra el 18% de los casos de discordancia de sujetos (Sintaxis del infinitivo absoluto, p. 102) y Marina Arjona recopila veinte testimonios (Sintaxis del infinitivo absoluto en el habla popular, p. 79).

Ahora presento la tabla de frecuencia:

| Nexos de la oración infinitiva temporal | Número de casos | Porcentajes | |
|--|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| Al | 28 | 44.4% | |
| Antes de | 15 | 23.8% | |
| Después de | 11 | 17.4% | |
| Hasta | 6 | 9.5% | |
| Tener + indicación temporal + infinitivo | 1 | 1.5% | |
| Otros nexos | 2 | 3.1% | |
| Total | 63 | | 52.0% |

3. Infinitivo en oración modal (54 casos).

La oración de infinitivo modal puede ser introducida por los siguientes nexos:

a) Sin (33 testimonios).

En todos los ejemplos que recogí la oración subordinada aparece pospuesta a la principal:

"Es decir, uno lo puede hacer sin fumar";

"Él estaba sin hacer nada allá en Uruguay";

"Yo he estudiado en un colegio fiscal, prácticamente sin pagar nada";

"Cuatro que logramos llegar a quinto año sin repetir".

En la mayoría de los casos se presenta concordancia de sujetos entre la oración subordinada y la dominante (30 ocasiones):

"Yo fui buena alumna, sin ser brillante en el liceo";

"Viví seis años sin trabajar";

"Y ellas, entonces, llegaron acá a Chile casi sin hablar castellano".

Solamente registré tres ejemplos en que existe disparidad de sujetos:

"Hemos transformado el curso en un seminario en que ... es decir, sin ... sin tener las características forma ... externas de un seminario";
y dos de ellos se explicita el sujeto por la disparidad para evitar la ambigüedad:

"Entonces, me pueden tachar de clasista, sin ser clasista yo ¿mm?";

"La arquitectura fue una búsqueda desesperada, en el fondo, sin que yo darme cuenta, de poder establecer una relación con la gente".

b) En (9 oportunidades).

En todos los casos la oración infinitiva se pospone a la oración regente y hay concordancia de sujetos:

"Voy a ser la primera en reconocerlo";

"Por eso no he tenido ningún problema jamás en explicarle nada respecto a la vida sexual".

Cuatro de estos ejemplos son del mismo informante, en tres de los cuales se omite la preposición en:

"Y en eso se me pasaba el tiempo volando, plantando, en ir a comprar plantas, rosales y qué sé yo, y plantarlos y verlos todos los días, examinarlos".

c) Con (9 testimonios).

Registré cuatro testimonios en que hay concordancia de sujetos entre la oración principal y la subordinada, y en dos de ellos el infinitivo aparece pospuesto a la oración principal:

"Entonces, qué sacas tú con llamar a asambleas sindicales ¿mm?";

"¿Qué perderían con tener mayor educación?";

y en otros dos ejemplos se anteponen:

"Porque el médico que ve sus enfermos, con ver su enfermo y pedir sus exámenes, su actividad ha quedado finiquitada".

Los cinco ejemplos restantes podrían incluirse en las expresiones lexicalizadas de carácter modal, además de que presentan disparidad de sujetos:

"Entonces, no basta con ser un buen profesor de liceo para tener la certeza de que se va a ser un buen docente universitario...y tampoco basta con ser buen alumno, o ser buen investigador";

"No te basta con saberte los artículos de memoria".

d) Por (2 casos).

En estos dos ejemplos, que son del mismo informante, el infinitivo aparece pospuesto a la oración dominante:

"He empezado entonces por convencerlos a ellos de que el fin de estas clases", en este caso comunidad de sujetos.

"Eso está en...en un país como Chile, prácticamente...ch...por hacer". Este ejemplo presenta disparidad de sujetos.

Presento cuadro de porcentajes:

| Nexos de infinitivo modal | Número de casos | Porcentajes | |
|---------------------------|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| Sin | 33 | 62.2% | |
| En | 9 | 16.9% | |
| Con | 9 | 16.9% | |
| Por | 2 | 3.7% | |
| Total | 53 | | 43.8% |

3.2.2.3.2. Infinitivo en oración cuantitativa (39 casos).

1. Infinitivo en oración comparativa (1 testimonio).

Este ejemplo aparece introducido por el nexos a:

"Claro que es diferente visitar una ciudad a vivir una ciudad".

2. Infinitivo en oración comparativa consecutiva (38 casos).

En cuanto a la construcción como para + infinitivo, Elizabeth Luna señala que "Gili Gaya (la) clasifica como una forma de carácter modal (Curso, & 255), mientras que el Cuestionario de la norma culta (1.1.1.3.7.) propone clasificar(la) como oración comparativa consecutiva...El que una misma construcción sea interpretada como modal o comparativa no es en absoluto sorprendente, ya que, para algunos romanistas, las oraciones modales no son más que una variedad de las comparativas" (p.62)⁸⁵.

En veinticinco testimonios que reuní, la oración subordinada expresa una peculiar marca de intensidad de la oración principal, y además en todos los ejemplos existe una clara idea de finalidad (cf. Luna, p. 62):

"Logré una cantidad de dinero suficiente como para arreglar mi aspecto económico";

"Y ahí entonces uno se lamentó muchísimo porque no llevaba plata como para comprar relojes";

"Porque no va a tener tiempo suficiente como para poder hacerlo en forma tranquila";

"Yo no tenía una amplitud de criterio como para resolverlos y verlos en toda su extensión".

⁸⁵Elizabeth Luna, Sintaxis de los verboides. Marina Arjona también sigue este criterio.

Finalmente, obtuve trece casos en que el nexa como está elidido, por lo cual la idea de finalidad se intensifica⁸⁶ (cf. Luna, p. 62):

"Son hombres que no tienen la preparación completa de la medicina actual, ni tampoco de las especialidades para poder emitir un juicio y tratamientos de los casos que se le presenten";

"Eso no se podía, porque eran muy pocas cosas, eran muy pocos elementos para poder configurar una teoría ... pa' poder decir algo sobre esas cosas".

Seis de estos casos, por estar elidido el nexa como, dan por resultado una construcción predicativa (cf. Luna, p. 63):

"Esc montón de catedrales, iglesias, museos, en fin; es para perdersse";

"Pero por lo menos en Chile no es para enorgullecerse".

3.2.2.3.3. Infinitivo en oración causativa (507 ejemplos).

Aquí agrupo los casos de oraciones infinitivas causales, concesivas, condicionales y finales.

| Infinitivo en oración causativa | Número de casos | Porcentajes | |
|---------------------------------|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| Oración causal | 45 | 8.8% | |
| Oración concesiva | 5 | 0.9% | |
| Oración condicional | 5 | 0.9% | |
| Oración final | 452 | 89.1% | |
| Total | 507 | | 76.0% |

⁸⁶Beinhauer coloca este tipo de construcciones dentro de las comparaciones en forma de oración final (El español coloquial, Madrid, 1985, p. 306).

1. Infinitivo en oración causal (45 casos).

Este tipo de oraciones de infinitivo puede ser introducido por los siguientes nexos:

a) De (27 testimonios).

En veintiséis ejemplos el infinitivo aparece pospuesto a la oración principal. De ellos, veinticuatro poseen comunidad de sujetos entre la oración regente y la subordinada:

"Eh .. yo venía realmente entusiasmada de ver al Papa ¿ah?;

"No se avergüenzan de seguir siendo obreros";

"Yo me alegro tanto de oirlo";

"A mí me tocó entrevistar a una prostituta de diecisiete años que se enorgullecía de ser una de las personas más ricas de la población".

En una sola ocasión el infinitivo se antepone a la oración dominante:

"Entonces eso ya de...de verlos, nadie los toca, nadie los toma"⁸⁷.

Únicamente en tres ejemplos hay disparidad de sujetos:

"El corazón me hacía tac-tac de ese olor a escolaridad, de ver a esas mujeres corriendo";

"La acusa a ella de haber entregado a su padre" (cf. nota 20).

Es de interés señalar que la construcción preocuparse de + infinitivo se clasifica en la mayoría de las gramáticas como núcleo de una oración régimen de verbo prepositivo. A pesar de ello me parece más conveniente interpretarlo como una oración casual. Elizabeth Luna, por su parte opina que "a veces es difícil determinar si son o no prepositivos ... Es cierto que en (estos) casos el sentido casual es muy acusado, pero me cuestionó, ¿hasta

⁸⁷Este ejemplo presenta concordancia de sujetos entre la oración regente y la subordinada.

dónde debe prevalecer el sentido sobre la forma?" (Sintaxis de los verboides, p. 66).

Son catorce testimonios correspondientes a este tipo de oraciones:

"Nuestros químicos farmacéuticos se han preocupado de decir justamente todo lo contrario";

"Él se ha preocupado siempre de desarrollar una actividad en pro de lo que sea solución de problemas que el chileno o el país tiene";

"Él se preocupó más bien de probar que es endógeno, en el sentido de que es el endon el que de alguna manera, por circunstancias especiales, se ha alterado ¿mm?".

Recogí dos casos que poseen un matiz condicional:

"Yo gozaría de tenerlos...y de poder alentarlos".

b) Por (14 ocurrencias).

En trece casos la oración subordinada se pospone a la regente⁸⁸:

"Pero el personal yo lo conocía por haber estado reemplazando antes" (cf. nota 20);

"Entonces, me inscribí en varias escuelas. No quedé en ninguna, por tener bajo puntaje";

y en ellos se presenta solamente un caso negativo:

"Entonces uno podría prácticamente todo el año y por no hacer nada".

⁸⁸Registé un ejemplo en que no se puede saber si hay posposición o anteposición de la subordinada, ya que la oración no está completa: "Yo me sentía ¡tan mal ahí! porque veía...tanta dos cursos de los malos, de esos que se crean en abril, así, de esos con los botaditos ... con las más malas notas ... que ... por ser las últimas letras del abecedario siempre en liceos".

Entre estos ejemplos, nueve tienen concordancia de sujetos⁸⁹.

En cuatro oportunidades existe discordancia de sujetos entre la oración principal y la subordinada:

"Eso es lo que pasa, pues, por estar imitando cosas hechas en el extranjero";

"La actividad en Chillán es algo especial...por ser una institución religiosa".

Por último registré cuatro testimonios de la construcción preocuparse por + infinitivo⁹⁰, que considero como una variedad de preocuparse de + infinitivo. Como ya había mencionado antes en muchas gramáticas se clasifica este tipo de sintagmas como prepositivo por su forma, pero debido a que en estos ejemplos están expresadas algunas circunstancias de causa prefiero interpretarlos como causal:

"La facultad se preocupa mucho por desarrollarse en todo sentido, por mantener un profesional de alto nivel".

c) Al (3 testimonios).

Los tres ejemplos pertenecen al mismo informante y en todos ellos el infinitivo aparece antepuesto a la oración principal⁹¹ y acompañado de negación:

⁸⁹En un caso no se puede establecer si hay o no concordancia de sujetos porque la oración está incompleta (cf. nota anterior).

⁹⁰Es muy interesante observar que en dos de ellos el infinitivo aparece con artículo: "Todos estos escritores se preocupan por el hombre, en general ¿ah? ... por la situación del hombre en el mundo, por el estar el hombre en el mundo, el moverse en él".

⁹¹Estos ejemplos presentan un claro matiz temporal, además de que existe disparidad de sujetos.

"Al no internalizar lo que está...que se le está diciendo, al no atender, no tener posibilidades de concentración, simplemente no aprende".

d) En (1 caso).

El infinitivo se pospone a la oración regente y hay concordancia de sujetos:

"Por lo menos yo estimo fundamentalmente en la lectura de que uno sienta agrado en leerlo"⁹².

Las oraciones causales presentan un alto porcentaje de casos de posposición (90.9%) y un porcentaje muy bajo de anteposición (9.1%). La concordancia de sujetos en estas construcciones corresponde a un 77.3% y la discordancia presenta el 22.7%⁹³.

| Nexos de infinitivo en oración causal | Número de casos | Porcentajes | |
|---------------------------------------|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| De | 27 | 60.0% | |
| Por | 14 | 31.1% | |
| Al | 3 | 6.6% | |
| En | 1 | 2.2% | |
| Total | 47 | | 8.8% |

⁹²En este ejemplo hay presencia superflua de la preposición de.

⁹³En el habla culta mexicana se presentó sólo un 8.1% de casos con discordancia de sujetos, mientras que en el habla popular se dio un 30%. Según la estadística de mi análisis de materiales a veces el habla culta de Santiago de Chile se acerca más al habla popular de México que al habla culta.

2. Infinitivo en oración concesiva (5 casos).

Los nexos introductores de la oración concesiva son:

a) A pesar de (3 ejemplos).

En dos ocasiones el infinitivo aparece antepuesto a la oración principal:

"A pesar de ser un fenómeno común a toda América, es también de las Canarias";

"A pesar de estar en invierno el verde se ve".

En el caso restante se pospone el infinitivo:

"A ellos les conviene que los conozcan en algunos aspectos; pero de todas maneras salía a veces caro el éste, a pesar de estar subvencionado".

b) Pese a (1 testimonio).

"Buena, y pese a eso los precios son bastante altos; es decir, para nosotros, pese a venir subvencionados".

c) Con (1 ocurrencia)⁹⁴.

En este caso, el infinitivo se pospone a la oración principal:

"La encontré muy hermosa, con ser que ahí nos llovió todo el tiempo ¿no?"⁹⁵.

⁹⁴Sobre este tipo de construcciones Gili Gaya opina que "la preposición con + infinitivo equivale a la subordinada concesiva: Con tener tanto dinero, vive miserablemente" (Curso, & 144). También piensa lo mismo Coste Redondo al respecto (Sintaxis de l'espagnol moderne, p. 475).

⁹⁵Elizabeth Luna no registra ningún ejemplo de este tipo en la norma culta mexicana, tampoco lo registra Moreno de Alba en su estudio de Valores de las formas verbales en el español de México. En el trabajo de habla popular de Marina Arjona no se presentó ningún ejemplo de concesivas.

| Nexos de infinitivo en oración concesiva | Número de casos | Porcentajes | |
|--|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| A pesar de | 3 | 60% | |
| Pese a | 1 | 20% | |
| Con | 1 | 20% | |
| Total | 5 | | 0.9% |

3. Infinitivo en oración condicional (5 ejemplos).

Este tipo de construcciones puede ser introducido por los siguientes nexos:

a) Δ (3 casos)⁹⁶:

"Es el único modo de que él se preocupe por lo que está alrededor, a no ser que lo que está alrededor sea política";

"Es imposible que ese narrador las vea, a no ser que se...por ser de la calle después lo haya sabido";

"Es poca la oportunidad en que uno tiene ¿vez tú? como de...de en cursos de posgrado, perfeccionarse, como...a no ser que salgas con una beca, o con una cosa de ese tipo".

b) Al (1 testimonio). "Probablemente ahí está todo el -digamos- al no tener esa vocación una persona, no puede entender ciertas cosas que esa vocación exige"⁹⁷.

⁹⁶No se registraron ejemplos con este conector ni en los estudios del habla culta de Elizabeth Luna, ni en los de habla popular de Marina Arjona, pero no son extraños al habla mexicana.

⁹⁷Este ejemplo presenta un claro matiz temporal.

c) En el caso de (1 ejemplo)⁹⁸. "En el caso de las fuerzas armadas, en el caso de ser oficial de ejército o de marina es por vocación que tú lo eres".

| Nexos de infinitivo condicional | Número de casos | Porcentajes | |
|---------------------------------|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| A | 3 | 60% | |
| Al | 1 | 20% | |
| En el caso de | 1 | 20% | |
| Total | 5 | | 0.9% |

4. Infinitivo en oración final (452 casos).

En este apartado trato de las oraciones subordinadas de infinitivo final, que son, con mucho, las más frecuentes de las construcciones adverbiales.

El análisis de mi material me permitió observar las siguientes características:

a) Divergencia de sujetos.

En cuanto a este tipo de oraciones, la Academia señala que "cuando el sujeto del verbo de la oración principal sea distinto del de(la) final, hemos de emplear necesariamente el subjuntivo" (*Gramática*, &396c y *Esbozo*, p. 548) y Gili Gaya afirma que "cuando el verbo principal y el subordinado tienen el mismo sujeto, éste último va en infinitivo" (*Curso*, p. 295).

Sin embargo, en mis materiales obtuve 125 testimonios en los que no existe concordancia de sujetos entre la oración principal y la subordinada⁹⁹ y que aparecen contruidos en infinitivo.

⁹⁸Sobre esta construcción, cf. Charles E. Kany, *Sintaxis hispanoamericana*, p. 419.

Ahora presentaré los casos en que aparecen estas construcciones de infinitivo:

i) Cuando en la oración principal aparece un pronombre, que funciona como sujeto de la oración subordinada, a la vez que desempeña el oficio de complemento indirecto de la oración regente (30 casos).

En veintidós ocasiones el infinitivo va introducido por el nexa para:

"En el colegio me dieron una tarea para investigar sobre el carbón";

"Me falta mucho tiempo para ser tranquilo";

"A uno no le queda prácticamente tiempo para realizar ni deporte ni ninguna otra actividad";

"Para salir de la cárcel, el juez del crimen de Valparaíso, correspondiente, le exigió una fianza en dinero".

En ocho ejemplos aparece el nexa a:

"Me dieron a elegir el personal para trabajar";

"Nos tocaba a veces ir a tomar onces donde pudiéramos, o a almorzar".

En otros casos el pronombre funciona como complemento directo.

La oración final aparece introducida por el nexa a en diez casos:

"Me mandaron de la escuela a hacer mi práctica";

⁹⁹Elizabeth Luna recogió 292 casos de divergencia de sujetos entre 2798 ejemplos - en un corpus de cien horas de grabaciones- (cf. "Observaciones sobre el infinitivo final en el español mexicano", Anuario de Letras, VIII (1970) y Estudios sobre el español hablado en las principales ciudades de América, pp. 181-199), mientras que Marina Arjona registró 116 ejemplos de divergencia de sujetos (cf. "Sintaxis del infinitivo absoluto en el habla popular de la ciudad de México", p. 87). Por otra parte, según el análisis de mis materiales, se presentó un alto porcentaje (27.6%) de los casos de divergencia de sujetos en las oraciones finales.

"Nos llevaron...nos llevaron a ver un teatro";

"Los guías nos llevaron a conocer esto".

En cinco ocasiones el nexa para:

"Entonces pedí que me dejaran sentarme más adelante, para captar mejor";

"Me han mandado con este sobre aquí pa' decirle a usted que no pueden...".

ii) Cuando el sujeto de la oración subordinada es un sustantivo, que funciona como complemento directo de la oración principal (8 casos).

En cinco ejemplos el infinitivo final aparece introducido por la preposición a:

"Yo veía llegar a la señora Rosa Amelia y a las hermanas de Jorge a mi casa a ver a mi madre, a hacerle visitas";

"Mi padre envió a Francia a estudiar a mis dos hermanas mayores".

Tres oportunidades con la preposición para:

"Se supone que da las herramientas que capaciten al alumno para investigar";

"Yo encuentro que debería haber una educación masiva de adultos para lograr una sociedad más unida, más...eh...uniforme".

iii) Por último, agrupo los casos en que el sujeto de la oración infinitiva es indeterminado, pero no igual al sujeto de la oración regente¹⁰⁰.

¹⁰⁰Moreno de Alba señala en cuanto a este tipo de construcciones que "el infinitivo es uno de los medios de expresar la impersonalidad en la lengua española" (Valores de las formas verbales, p. 179).

Aparecen cincuenta y un ejemplos en donde la oración principal es activa:

"Esas clases eran para completarle el horario a una señora que no las necesitaba para nada"¹⁰¹;

"Es sólo para llamar la atención";

"Es decir que hay otro juego pa' vivir"¹⁰²;

"El papá de Luciano prestó la casa para hacer la fiesta";

"Esto provocó una reunión sagrada para atajar el nazi-fascismo en el mundo";

"Crean que es por fregar no más"¹⁰³;

"Las publicaciones insisten en la violencia, insisten en los problemas más sórdidos, pus oye, con el objeto de verderle y vender y vender más ¿ah?".

En veintiún casos aparece la oración principal como pasiva refleja:

"En muchas oportunidades estos fosfatos u otro tipo de ... de aditivos que se ... que se pretende agregar para obtener un buen resultado, reaccionan químicamente con el suelo y se anuñan";

"Se requiere que sean importados de Alemania: grandes matraces que se usan para destilar agua";

"Porque de todo se investiga ¿para qué?: para aplicarlo a la educación posteriormente";

"Todas estas cosas se hacían con el fin de recolectar fondos para la guardería infantil".

¹⁰¹En dieciocho casos el verbo regente es ser.

¹⁰²El verbo de la oración principal es haber en ocho ocasiones.

¹⁰³Es el único caso que registré de divergencia de sujetos con la preposición por.

iv) Quiero destacar que en los estudios del habla culta y del popular de México surgieron otros casos de divergencia de sujetos no clasificables en mis anteriores apartados.

En la norma culta se dieron testimonios con las características del verbo regente invitar (y otros verbos parecidos) + (o para) + infinitivo (cf. Luna, "Observaciones sobre el infinitivo final", Estudios sobre el español hablado en las principales ciudades de América, p. 183), de los cuales no registré ninguno.

En el habla popular hubo ejemplos en que el objeto directo de la oración principal podría interpretarse como sujeto paciente del infinitivo (cf. Arjona, Sintaxis del infinitivo absoluto en el habla popular, p. 89), en mi corpus no se presentó ningún caso semejante.

Aquí presento la tabla de porcentajes de las oraciones de infinitivo final en que hay discordancia de sujetos:

| Casos de divergencia de sujetos | Número de casos | Porcentajes | |
|--|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| i) El sujeto del infinitivo es un pro nombre en la oración regente | 45 | 36% | |
| ii) El sujeto de la oración final es el sustantivo complemento directo de la oración principal | 8 | 6.4% | |

| | | |
|---|----------------------|-------|
| iii) El sujeto de la oración pero no homogéneo al sujeto de la oración regente, que puede ser activa o pasiva refleja | Activa 51 | 40.8% |
| | Pasiva refleja 21 | 16.8% |
| Total | 125 | 27.6% |

b) Relacionantes finales

Los nexos introductores de las oraciones de infinitivo son, en mi material¹⁰⁴:

1) Para (275 casos).

a) La oración final subordinada a una oración de predicado verbal (229 testimonios).

i) Las oraciones finales de infinitivo pueden complementar al verbo (53 ejemplos):

En cuarenta oportunidades aparece como regente un verbo intransitivo:

"Luego volvimos otra vez a España para embarcarnos a Chile";

"Porque llegan los clientes para querellarse";

"Solamente voy a viajar para conocer bien";

"No existe cátedra para enseñar esta especialidad";

"El alumno de liceo llegaba sin técnicas para estudiar";

¹⁰⁴Resulta interesante observar que en mi corpus se presentó una gran variedad de nexos (para, a, por, con el fin de, como un modo (una manera) de, con el objeto de, con miras a, con la intención de y con tal de), semejante a la del habla culta de México (cf. Luna, pp. 67-71), mientras que en el habla popular apareció un escaso número de relacionantes (cf. Arjona, pp. 91-97).

Me parece de interés hacer notar que en los dos últimos ejemplos existen la cercanía con adnominal.

En ocho ocasiones aparece un verbo transitivo usado como intransitivo:

"Porque estudió cinco años para ser científico, para ser investigador";

"El grabó no más para demostrarnos y que nosotros nos hiciéramos las que descubríamos todo esto";

"Es cierto que un estímulo muy grande en nuestra sociedad es el dinero que tú puedes ganar ¿ya?, pero es que uno no estudia para ganar plata".

ii) Las oraciones finales de infinitivo pueden modificar al verbo y también a su complemento (176 casos).

En ciento cuarenta y cinco ocasiones el verbo regente es transitivo.

Algunos ejemplos de los más frecuentes son:

Tener (22 casos). Nótese que en estos ejemplos hay semejanza con los casos de adnominal, pero son finales:

"Yo creo que tengo recién unas mínimas nociones básicas para empezar a luchar y tratar de conseguir mi propia posición fuerte";

"Habían tenido una asamblea para elegir presidente de la Agrupación";

"Yo siempre tenía alguna cuestión, así, una cosa para entusiasmarlas".

Haber (11 ocurrencias):

"Es decir que hay otro juego para vivir";

"Hay una tecnología en ese sentido para poder expresarlo";

"Yo encuentro que debería haber una educación masiva de adultos, justamente para lograr una sociedad más unida".

Hacer (10 testimonios):

"Porque para juntar tanto personaje tiene que hacer unas casualidades muy extrañas";

"Y entonces tuvimos que hacer esfuerzos gestuales para poder desenvolvernos con cierta libertad";

"Si todos los años los alumnos secundarios hemos hecho huelgas y paros para protestar por todo".

Necesitar (6 ocurrencias):

"Bueno, yo la necesito urgente pa' ocuparse allá";

"Uno necesita comodidad para trabajar".

Utilizar (5 oportunidades):

"Él podría haber inventado..., haber utilizado los símbolos de ellas para expresarse";

"Entonces queríamos a toda costa utilizar ese dinero para comprar el material".

Finalmente, en treinta y dos ejemplos el verbo de la oración regente es reflexivo:

"Esta gente se unió sagradamente, para defender la democracia en el mundo";

"Yo me alejo de eso para poder realmente verla";

"Se había juntado toda la familia para celebrar este acontecimiento";

"De alguna manera uno tiene que apoyarse en algo para acquirir pensando".

b) La oración final subordinada a una oración de predicado nominal (46 casos).

Oraciones finales que dependen de un verbo copulativo (11 ocurrencias):

"Porque esas clases eran para completarle el horario a una señora que no las necesitaba para nada";

"Es para tratar la cuestión de la colección";

"Es sólo para llamar la atención, no más, creo yo";

"Esas bibliotecas no están para atender escolares".

Oraciones finales que dependen de un verbo copulativo y de su predicado nominal (23 testimonios):

"Trabajamos como seis ... siete días. Eran tres días para contestar eso, pero había un día San Pedro, creo, por ahí en julio me parece ... eh ... yo pedí prórroga";

"Era un pabellón para impresionar lo visual más que lo técnico";

"Fue un programa de esa índole ¿ah?, para saber...para que conociéramos nosotros, el folclor y los cantos".

En los doce casos restantes, la oración principal es una perífrasis de participio:

"Estos albunes están hechos para durar cinco meses solamente, o seis meses";

"Todas las chicas que terminan su sexto año de humanidades están preparadas para continuar estudios universitarios";

"El químico farmacéutico está preparado no para entregar a una persona un medicamento solamente: para desarrollar investigación básica".

2) A (155 casos).

Las oraciones finales de infinitivo con a pueden modificar al verbo solamente o al verbo y su complemento.

a) Solamente al verbo (130 testimonios).

Todos los verbos regentes de este apartado son intransitivos¹⁰⁵. Aquí presento algunos de los más frecuentemente usados:

Ir (71 casos):

"Yo fui a ver el domingo Orfeo negro";

"Este hombre iba a Melpilla a vender";

"Y a los dos años de casada fui a matricularme a Vida Sana";

"Fui a Ainoha, fui a ver la tumba de mis abuelos";

"El procurador fue a hablar conmigo".

Venir (17 ocurrencias):

"Al día siguiente me vinieron a ver los cirujanos";

"Vengo a ejercer mi profesión";

"Yo vengo a hablar con usted para que tome me haga un contrato".

Llegar (14 testimonios):

"Pero que no había llegado a comer, porque fue en la noche";

"Entonces, que llegaran laicas a ocupar estos puestos";

"Otro día llega a Antofagasta, a mi oficina, una señora a hablar conmigo"¹⁰⁶.

¹⁰⁵No es raro este fenómeno, debido a que uno de los significados más generales de la preposición a es expresar el fin de la acción de un verbo de movimiento (cf. Academia, Gramática, p.233 y Esbozo, p. 438, y Gill Gaya, Curso, p. 250).

¹⁰⁶Estoy totalmente de acuerdo con Elizabeth Luna cuando habla de que "los verbos de movimiento presentan una ligera diferencia de matiz según esté

Salir (6 ocurrencias):

"Salía yo a reunirme en el Colegio Médico con los consejeros del Servicio";

"Hace dos años atrás, salían fuera a licenciarse y a doctorarse".

b) Verbo + complemento (25 casos).

Registré veintiún ejemplos en los que el verbo regente es transitivo:

Mandar (4 ocurrencias)¹⁰⁷:

"Bueno, posteriormente me mandó a trabajar el director...el doctor";

"Nos mandaron a ver un teatro";

"Te mandan un contador visitador a inspeccionar".

Otros ejemplos son:

"Los guías nos llevaron a conocer esto en fin"¹⁰⁸;

"Mi padre envió a Francia a estudiar a mis dos hermanas mayores"¹⁰⁹;

"Son ellas las que en realidad forman los hijos, los impulsan a estudiar";

"Me dieron a elegir el personal para trabajar".

expreso o no el complemento de lugar. En un caso como 'Y le dije muy amable: señora, vayaac usted a ver su televisión', el verbo regente ir conserva su significación primaria de movimiento físico pero, como no se determina el complemento de lugar, sería algo violenta la sustitución del nexa a por para...' ("Observaciones sobre el infinitivo final", p. 69).

¹⁰⁷En estos ejemplos el verbo mandar, con el significado de enviar, es un verbo de movimiento (cf. Porto Dapena, p. 28); sin embargo, no lo incluyo en el inciso anterior porque considero que la oración final modifica también a su complemento.

¹⁰⁸Cf. la nota anterior.

¹⁰⁹Cf. la nota 111.

En seis oportunidades el verbo de la oración principal es reflexivo:

"Me senté tranquilamente a esperar que de lo más profundo de mi ser brotara el impulso";

"Yo me encerraba una semana entera a preparar un examen";

"Entonces tú ya no te encierras como otras personas en una oficina a trabajar una determinada cosa".

3) Por (9 casos).

En ocho ejemplos la oración final modifica al verbo solamente:

"Es que yo creo que ... en ... depende de las visitadoras ¿ah?, porque hay visitadoras y visitadoras. Algunas son tercas, pus oye, y creen que es por fregar no más, p'; pero, en realidad, no es así";

"En un principio luchaba por cambiarlo";

"Por salir del tema, justamente de mi novela,...dije";

"Era algo realmente escandaloso lo que el telegrafista decía; entonces, en vista que se le van todos encima, el telegrafista, por arreglar el problema, dice: 'Bueno, en realidad, vamos a dejar a un lado el tema de la electricidad ... '".

Por otra parte, solamente en una oportunidad la oración final de infinitivo complementa al verbo y también a su objeto:

"Fíjate, en el estudio tú a veces tienes que sacrificar sábados y domingos, días de fiesta, semanas enteras por estudiar una prueba".

4) Con el fin de. Registré únicamente cuatro casos:

"Todas estas cosas se hacían con el fin de recolectar fondos para la guardería infantil";

"Es decir, hay una serie de anomalías reales con el fin de enlazar personajes"

"Esto yo lo pensé desde hace mucho tiempo con el fin de dar a conocer la literatura de los países hermanos"

5) Como un modo (o una manera) de.

Obtuve dos testimonios, del mismo informante, que pueden considerarse como una frase lexicalizada equivalente al nexa final con el fin de:

"Surgió esto de la sicología social como un modo de enfaticar, bueno, que el hombre trae algo";

"Entonces, de ahí surgió esto y se le puso 'sicología social', como una manera de enfaticar la importancia que tenía el medio".

6) Con el objeto de. Tres ejemplos, del mismo informante:

"Las publicaciones insisten en la violencia, insisten en los problemas más sórdidos, pus oye, con el objeto de venderle y vender y vender más ¿ah?".

7) Con miras a. Un solo testimonio:

"A eso iba yo: en qué sentido la universidad está en este momento preocupándose de preparar docentes universitarios, docentes a nivel universitario, es decir, con miras, ojalá, desde el comienzo, a tener un docente universitario".

8) Con la intención de. También un ejemplo:

"Se vino a Chile con la intención de cambiarse de Uruguay a Chile a seguir estudiando Odontología".

9) Con tal de¹¹⁰. Registré solamente un caso:

¹¹⁰En el estudio realizado por Elizabeth Luna sobre el habla culta de México, el nexa con tal de es utilizado como condicional: "Yo renuncio a todas estas prebendas con tal de yo oír mi música cantada por los niños" y también se presenta un caso en que se utiliza como final: "Nuestras muchachas

"Con tal ellos de vender no se dejan irse al..."

Aquí presento la tabla de porcentajes de los nexos introductores de la oración final que aparecen en mis materiales:

| Nexos | Número de casos | Porcentajes | |
|------------------------------|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| Para | 275 | 60.8% | |
| A | 155 | 34.2% | |
| Por | 9 | 1.99% | |
| Con el fin de | 4 | 0.88% | |
| Como un modo (una manera) de | 2 | 0.44% | |
| Con el objeto de | 3 | 0.66% | |
| Con miras a | 1 | 0.22% | |
| Con la intención de | 1 | 0.22% | |
| Con tal de | 1 | 0.22% | |
| Total | 452 | | 89.1% |

c) Coordinación de oraciones finales de infinitivo (37 testimonios).

La oración subordinada final de infinitivo se relaciona con otra oración final.

Obtuve diecinueve ejemplos en los que se repite el nexo subordinante.

Para (13 casos):

"Primero depende tanto de la madre, en todo sentido, para vivir, para comer, para andar limpio";

campesinas, con tal de vivir en la ciudad, aceptan fácilmente el hecho de ser sirvientas" (cf. Luna, p. 63 y p. 71).

"Porque estudió cinco años para ser científico, para ser investigador".

Δ (6 ejemplos).

"Puede irse a descansar, a comer tranquilamente";

"Yo tengo que ir a enseñar, a dar testimonio".

Por otra parte, registré dieciocho casos en los cuales hay presencia de un nexa coordinante. Según el análisis de mis materiales ese nexa puede ser y (quince testimonios) u o (tres ejemplos). En once de estos casos coexisten el nexa introductor final y el nexa coordinante.

Para (6 casos):

"Yo me di cuenta que hacía falta algo para completar ¿ah? este perfeccionamiento y para poder hacer más eficaz";

"Tiene que haber una consecuencia lógica entre la vida que se produce abajo y entre todas estas cosas que se encaraman desesperadamente para ver y pa' darle sentido a estos pecadores".

Δ (5 ejemplos):

"Y la directora llegó a presenciar mis exámenes y a corregir la pronunciación";

"Nos tocaba a veces ir a tomar onces donde pudiéramos, o a almorzar".

Finalmente, los siete casos restantes llevan solo el nexa coordinante y:

"Pero los trámites para lograr ese equipo y comenzar a trabajar el profesional, llevan de uno a dos años";

"Yo creo que tengo recién unas mínimas nociones básicas pa' empezar a luchar y tratar de conseguir mi propia posición fuerte";

"Las publicaciones insisten en la violencia, insisten en los problemas más sórdidos pus oye, con el objeto de venderle y vender y vender más ¿ah?".

d) Orden de las construcciones finales de infinitivo.

En estas contrucciones de infinitivo, lo más común es que la oración final esté colocada después de la oración principal (424 casos), mientras que son pocos los casos en que la oración subordinada aparece antepuesta a la oración regente (28 ejemplos).

Para (26 testimonios): "Para pasar de Uruguay a Brasil - ya que después seguí a Brasil - hice todos los trámites del caso"; "Él para ser presidente tiene que sacar más de un millón de votos"; "Para llegar arriba uno viaja en auto"; "Para poder hacer ciencias uno tiene que tener mucho más training que cinco años".

Por (1 caso): "Entonces, por salir del tema, justamente de mi novela que te dije que eran tres personas que sustentan todo, dije".

Con tal de (1 ejemplo): "Con tal ellos de vender no se dejan irse al...".

e) Interpolaciones (13 testimonios).

El nexa introductor de la oración subordinada final aparece unido al infinitivo en 439 ocasiones. No obstante, en once casos hay interpolaciones como: "Trataría de estacionarme en determinados lugares para ya conocer a fondo".

En cinco de ellos se interpone un adverbio de negación entre el nexa introductor y la oración final:

"Yo diría, en un noventa y cinco por ciento, para no generalizar, son un asco";

"Pero era indispensable hacerlas un poco ensayar la fonética para no tener problemas después".

En cuatro oportunidades hay una expresión temporal interpolada entre el nexa y el infinitivo:

"Hay que tener una voluntad muy grande para en tan poco tiempo conocer tanto";

"Entonces se iba a arreglar con el otro, para entonces hacer un enjuague".

Por último, en uno de estos ejemplos un pronombre personal aparece interpuesto en medio del nexa:

"Con tal ellos de vender no se dejan irse al ..."

y en otro hay una expresión temporal y también una interjección interpolada:

"A eso iba yo: en qué sentido la universidad está en este momento preocupándose de preparar docentes universitarios, docentes a nivel universitario, es decir, con miras, ojalá, desde el comienzo, a tener un docente universitario".

3.2.3. INFINITIVO INDEPENDIENTE (86 testimonios).

En la mayor parte de los ejemplos analizados hasta ahora el infinitivo se desempeña como núcleo de una oración subordinada. En este apartado presentaré los casos de infinitivo independiente, que para su estudio divido en los siguientes grupos: infinitivo en estructura de diálogo, infinitivo histórico, infinitivo exclamativo, infinitivo interrogativo, infinitivo en lugar de verbo conjugado e infinitivo con un verbo sobreentendido.

En el caso del infinitivo independiente me parece importante mencionar las palabras de Elizabeth Luna Trill: "A mi juicio, no hay que interpretar

necesariamente estas construcciones como fenómenos de elipsis, puesto que podemos caer en errores de interpretación aun en los casos en que se pudieran señalar, de manera taxativa, las palabras que se han suprimido. Desde el punto de vista gramatical estas construcciones son formas independientes y como tales debemos aceptarlas, aunque secundariamente intentemos darles una explicación de tipo logicista" (Sintaxis del infinitivo absoluto, p. 159).

| Infinitivo independiente | Número de casos | Porcentajes | |
|-----------------------------|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| En estructura de diálogo | 22 | 25.5% | |
| Histórico | 9 | 10.4% | |
| Exclamativo | 1 | 1.1% | |
| Interrogativo | 8 | 9.3% | |
| Con un verbo sobreentendido | 46 | 53.4% | |
| Total | 86 | | 3.5% |

1. Infinitivo en estructura de diálogo (22 ejemplos).

Antes que nada, conviene recordar que Beinhauer habla de "dos formas principales de encadenarse discurso y réplica: 1ª, lo dicho por B forma con lo que dice A un conjunto oracional homogéneo (construcción unitaria); 2ª, las palabras de A son repetidas por B total o parcialmente..." y agrega el autor "una tercera modalidad: el discurso de uno de los interlocutores es continuado por el otro; B sigue, por decirlo así, los 'carriles lingüísticos'... por los que iba A" (El español coloquial, p. 192).

Los veinticinco ejemplos registrados pueden clasificarse de la siguiente manera: los casos de infinitivo en respuesta, los testimonios en que el informante repite lo que dice su interlocutor y los ejemplos en que el informante completa lo dicho por la persona que le habla.

| Infinitivo en estructura de diálogo | Número de casos | Porcentajes | |
|---|-----------------|-------------|----------|
| | | Relativo | Absoluto |
| En respuesta | 12 | 54.5% | |
| Repetición | 7 | 31.8% | |
| El informante completa lo dicho por su interlocutor | 3 | 13.6% | |
| Total | 22 | | 25.5% |

a) Infinitivo en respuesta¹¹¹ (12 casos).

Como se había mencionado anteriormente, "el habla de A y la réplica de B se enlazan tan estrechamente, que vienen a formar una sola oración" (El español coloquial, p. 185). Por su parte Marina Arjona opina que "es posible, entonces, ya que ambas hablas forman un sintagma unitario, asignar al infinitivo una función sintáctica dentro de las estructuras del diálogo. Así, el infinitivo en respuesta se puede clasificar, según mi material, como oración subordinada sustantiva o adjetiva. Sin embargo, mantengo estas construcciones en el apartado de infinitivo independiente porque considero que si bien es cierto que forman oraciones en las que los diferentes elementos

¹¹¹Sobre estas construcciones, véase Josef Dubsy, "El infinitivo en la réplica", Español actual, 8 (1966), pp. 1-2.

pueden ser clasificados gramaticalmente, también es verdad que dichas oraciones no pertenecen al habla de una sola persona, sino al diálogo del informante con su interlocutor, en el que el primero sigue la pauta sintáctica dada por el segundo" (Sintaxis del infinitivo absoluto en el habla popular, p. 105).

i) En nueve casos el infinitivo independiente podría ser interpretado¹¹² como una oración sustantiva con función de:

Sujeto (4 casos):

"- ¿Tienes algún hobby?

-Yo no sé si se puede llamar hobby: mirar... eh... viajar, por ejemplo; viajar, pero más bien conocer a la gente... de esas cosas raras".

Predicado nominal (1 testimonio):

"-¿Qué fue lo que lo decidió a usted a dedicarse a esta especialidad?

-Como todas las especialidades, el entusiasmo de uno a veces por tal cosa o el tener amigos en la especialidad que le permiten trabajar" (cf. nota 40).

Complemento directo (4 casos):

"-Y qué haces tú, por ejemplo, ahí?

- Ver si... si ese caso particular";

"- Y qué tienes que hacer tú, por ejemplo?

- Entonces simplemente ver...";

"-¿Qué tiene usted in mente para tratar el tema, qué finalidad, qué se propone usted con esto, fuera de mera información de los hechos?

¹¹²Registré un ejemplo en que no se puede asignar la función al infinitivo: "- No conozco esa acepción del término. - Sí; 'plantar'".

-Sacarlos a ellos de las corrientes mentales estereotipadas y rutinarias, hasta donde sea posible".

ii) En dos ejemplos el infinitivo independiente podría clasificarse como oración adjetiva adnominal:

"-Bueno, pero ¿tienes posibilidad de crear tú de esto, o sea de poner algo tuyo, de... no sé?

-No; simplemente aplicar... aplicar la norma".

b) Repetición (7 testimonios).

En este inciso agrupo los testimonios en que el informante repite, total o parcialmente, lo que dice su interlocutor. El infinitivo independiente, como en los casos del infinitivo en respuesta se puede clasificar como oración sustantiva, adjetiva o adverbial y además como oración coordinada.

i) En una ocasión el infinitivo independiente puede interpretarse como una oración sustantiva con función de régimen de verbo prepositivo, cuyo verbo regente es aprender a:

"-Porque en la educación no nos hemos preocupado los profesores de que... de aprovechar y de que los niños aprendan a... a asociar...

- A asociar".

ii) En un caso el infinitivo independiente podría ser interpretado como oración adjetiva:

Aposición (1 testimonio):

"-Claro, es basada en todas las técnicas de Organización y Método que yo aprendí durante... eh... los estudios de la escuela, a través de seminarios, libros y todo ese.

- O sea , organizar... eh...

- Organizar a través de métodos".

iii) En cuatro oportunidades podría clasificarse el infinitivo independiente como oración adverbial:

Oración causal (1 ejemplo):

- "- Él no se había preocupado de ir...
- De buscar los materiales.
- De buscar los materiales" (cf. apartado de causal).

Oración final (3 casos):

Todos con el nexa introductor para:

"-Pero se había casado allá y venía ya para tener a su hijo el mismo octubre; fines de octubre lo tuvo.

- Para tenerlo en Chile.
- Para tenerlo en Chile, sí";
- "- Es sucio. Todavía queda mucho por hacer allá.
- Sí porque...
- Eso es lo que me entusiasma a mí del plan educacional.
- Para hacer, sí, para hacer y ..."113.

iv) Finalmente, en una ocasión el infinitivo puede interpretarse como una oración coordinada copulativa:

- "- Bueno, ¿y qué pueden hacer ustedes ahí, fuera de consolarla?
- ¿Mm? Fuera de consolarla".

c) El informante completa lo dicho por su interlocutor (3 ejemplos).

En estos casos el infinitivo independiente también puede clasificarse como oración sustantiva o adjetiva.

113 Nótase en estos ejemplos que el interlocutor utiliza el nexa final por, mientras que el informante lo sustituye por la preposición para.

i) En un testimonio el infinitivo independiente puede ser interpretado como una oración sustantiva con función de:

Sujeto (1 caso):

"- Yo no sé cuándo; es decir que es obligación...

- Hacer curso de perfecciona...".

Complemento directo (1 ejemplo):

"-¿Qué tiene usted in mente para tratar el tema, qué finalidad, qué se propone usted con esto, fuera de la mera información de los hechos?

- Sacarlos a ellos de las corrientes mentales estereotipadas...

- Con autonomía.

- Con autonomía; despertar en ellos eso".

ii) En una sola ocasión el infinitivo independiente puede funcionar como oración adjetiva adnominal, pero sin la preposición de:

"- ... La función que él debe desempeñar dentro de la familia...

- Que es mantenerla".

2. Infinitivo histórico (9 testimonios).

Habla Elizabeth Luna de infinitivo histórico, "que muchas veces posee un carácter fuertemente exclamativo, gracias al deseo del hablante de actualizar un hecho que ha dejado en su memoria profunda huella" (Sintaxis de los verboides , pp. 81-82)¹¹⁴ .

Algunos de mis ejemplos son los siguientes:

"El caso de uno que no tiene la vocación de médico... yo no entiendo el tipo de vida de Carlos, por ejemplo, no la entiendo: galir de una

¹¹⁴Se registraron 23 ejemplos(19.3%) de este tipo en el habla culta de México, en el habla popular se obtuvieron 36 casos(23.5%) y en el habla de Chile 9 testimonios(10.4%).

fiesta a tal hora, andar muerto de sueño todos los días, no saber ni disponer de su futuro mañana";

"... la inmensa soledad que yo creo que si la gente algún día... Pasar por el desierto... uno no puede seguir siendo igual después de pasar una vez por ahí";

En dos de estos ejemplos el infinitivo independiente aparece acompañado de artículo:

"La otra como hace...como hace pocos días atrás, el ir a meterme, por ejemplo, a un teatro rasca donde hay...más que el teatro, de repente veo a la gente ¿ah?...eh...el ver a la gente en una micro".

3. Infinitivo exclamativo (1 caso).

Sobre este tipo de oraciones María Moliner explica: son "expresiones usadas específicamente para expresar un estado de ánimo en forma exclamativa ..., se construyen exclamaciones con el pronombre - conjunción 'que' o un pronombre o adverbio conjuntivo ..., también se forman exclamaciones poniendo el verbo en infinitivo: '¡Hacerme venir para esto!'" (Diccionario, p. 1250).

"¡Cómo explicarle cómo...cómo es un profesiograma!".

4. Infinitivo interrogativo (8 testimonios).

"...las necesidades ministeriales cada vez mayores, y entonces ¿qué hacer? -digamos-: frente a todas estas razones suyas".

En siete ejemplos restantes el infinitivo interrogativo explicar está introducido por cómo:

"Te va creando una especie de conpenetración con tu buque que le da, por así deci...por...¿cómo explicarte?";

"Aun cuando uno quisiera ponerle atractivo a las clases -¿Cómo ...cómo expresar?- hacerles un poquito como de chiste";

"Es el verde en el sentido...¿cómo expresarte?".

5. Infinitivo independiente con verbo sobreentendido (46 ejemplos).

En este apartado reúno los casos de infinitivo con verbo sobreentendido, en los que podría reponerse fácilmente un verbo subordinante; sin embargo es posible dudar que exista realmente este verbo en la mente del hablante. Ana María Barrenechea explica con respecto a este fenómeno: "en cada oración emitida durante todo acto comunicativo, los hablantes cuentan con numerosos elementos no explicitados dentro de los límites de la oración misma (los contextuales, situacionales o lingüísticos, y además los no-manifestados por las dos clases de contextos pero consabidos)"¹¹⁵.

Presento los siguientes ejemplos:

"A mí nadie me puede mandar de otro departamento, ni yo tampoco mandarlos a ellos, sino que trabajar con ellos si la labor así lo requiere" (¿tengo que trabajar?);

"Una vez conversaba con un chiquillo que hablaba de la cintura para abajo, nada más, disparates, cada dos palabras decía disparates, en fin...llamarle la atención, decirle: 'Mira, tú tienes que tener cuidado con tu forma de expresarte'" (¿hay que llamarle, hay que decirle?);

"Después, y esto el Concilio lo dice: darle al laico una mayor importancia y una mayor injerencia en aquellas cosas que son compatibles" (¿hay que darle?).

¹¹⁵"A propósito de la elipsis en la coordinación", en Studia hispánica in honorem Rafaela Lapesa, Madrid, 1974, vol. II, pp. 105-121.

En veintiún testimonios podría entenderse que el verbo elidido es el mismo de la oración anterior:

"Los chilenos también podrían serlo: saber pegar ladrillos y saber colocar unas cuantas vigas y colocar una techumbre" (¿podrían saber, podrían saber, podrían colocar?);

"Tú tienes que impulsar, mostrar caminos ¿te fijas?, pero no decirle: 'Mire, señor, llegue a esta meta'" (¿no tienes que decirle?);

"Si a cada caso hay que ponerle lupa. Por ejemplo, ver el asunto...si ha contratado seguros de...por ejemplo, hay una cosa que llama 'seguro de desgravamen'" (¿hay que ver?);

"Así que habría que hacerlo a las entradas de estaciones y cada vez que comienzan los resfríos, con los primeros enfermos, fabricar esa vacuna" (¿habría que fabricar?);

"Porque cada cosa tiene que pasar de un departamento a otro, de eso a la Oficina de Partes, todos los trámites y luego después al director, después volver a la Oficina de Partes y así tanta cosa, que eso se alarga" (¿tiene que volver?).

3.2.4. CONSTRUCCIONES LEXICALIZADAS (292 ejemplos).

En este último apartado reúno las frases hechas registradas en el corpus de habla culta de Santiago de Chile.

1) A mal traer. Una ocasión:

"Sobre todo con mi hermano, que lo veía tan a mal traer con su pierna".

2) A mi entender. Siete testimonios:

"A mi entender, estuvo extraordinariamente ponderado";

"El problema está a otro nivel, a mi entender";

"A mi entender, hay una cosa permanente que nosotros tenemos que decir";

"A mi entender es importante un examen sicosomático prenu..."

3) A mi haber. Un caso¹¹⁶:

"Tenía a mi haber de que mi familia era francesa y yo había...desde niña había oído el idioma".

4) A mi modo de entender. Una ocasión:

"Primera cosa: uno...una de las ciencias más humanas, a mi modo de entender, mi modo de ver, es la física".

5) A mi modo de ver. Diez ocurrencias:

"Y eso es...eso, a mi modo de ver, es grave";

"A mi modo de ver, en física lo que un profesor debe de tratar en todo momento de hacer es situar al alumno en el mundo en que está";

¹¹⁶Nótese que en este ejemplo hay un dequeísmo, (Sobre este fenómeno véase, Ambrosio Rabanales, "Queísmo y dequeísmo en el español de Chile", Estudios sobre el español hablado en las principales ciudades de América, pp. 541-569).

"Entonces, a mi modo de ver, es ése el drama esencial de Borges";

"A mi modo de ver, es simplemente algo totalmente externo a su obra".

6) A mi parecer. Una oportunidad:

"Todavía lo están exhibiendo ahí en el cine Cervantes. Eh ... valía la pena; se ha conservado a mi parecer".

7) A ver. Veintiún ejemplos¹¹⁷:

Esta expresión puede emplearse "en el lenguaje coloquial, para llamar la atención de una persona antes de decirle u ordenarle algo"¹¹⁸(9 casos):

"A ver: le voy a contestar lo que me preguntó a ver si le entendí";

"A ver vuelve pa' atrás un poco para ir viendo".

En cuatro oportunidades esta construcción va seguida de un pronombre interrogativo:

"A ver, ¿Cómo se llaman?";

"A ver ¿cómo es? Pronuncia tú";

"¡A ver qué es lo que pasó!".

Por otra parte, el sintagma a ver puede expresar expectación o curiosidad¹¹⁹:

"Pero yo voy a estudiar la manera a ver cómo me las arreglo";

"Déjeme lo aquí. A ver".

¹¹⁷Elizabeth Luna obtuvo treinta y cinco ejemplos(10.2%) de esta construcción en el habla culta y Marina Arjona en el habla popular recopiló ciento dieciocho casos (o sea el 65. 9%).

¹¹⁸María Moliner, Diccionario de uso del español, t. II, p. 1461.

¹¹⁹Cf. nota anterior.

o puede tener también carácter dubitativo (equivalente a tal vez, quizá, no sé sí, etc.)¹²⁰:

"¿A la semana?, ¿a ver?, creo que son cuarenta y tres horas";

"A ver, ¿se me olvida... alguna cosa de las que hago yo?".

8) Con decirle. Dos testimonios, del mismo informante:

"Cuantas veces... con decirle que interrumpía la clase a decirles";

"Con decirle que, en el día, a esta hora, así ya de me...al atardecer que siempre las clases eran más o menos entre cinco y siete de la tarde en la noche".

9) Es decir. En cuanto a esta expresión, Elizabeth Luna habla de que "puede tener un valor explicativo equivalente a 'o sea' o bien ser una forma de 'autocorrección espontánea', mediante la cual el hablante -según Beinhauer...- no reitera su primera afirmación, sino que le da a ésta, por decirlo así, 'una interpretación distinta'" (Sintaxis de los verboides, p. 85).

Doscientos dieciséis ejemplos pertenecen a la expresión es decir¹²¹:

¹²⁰Cf. Luna, Sintaxis de los verboides, p. 85, y también Arjona, Sintaxis del infinitivo absoluto en el habla popular, p. 118.

¹²¹En los estudios del habla culta se registraron trescientos cinco ejemplos, sin embargo en el habla popular sólo se presentaron ocho casos. Al respecto Marina Arjona opina que "la baja incidencia de esta construcción en el habla popular puede deberse a que los hablantes no cultos tienen poco acentuada la 'autocorrección espontánea' que menciona Beinhauer (p. 60)" (Sintaxis del infinitivo absoluto en el habla popular, p. 158, nota 162). El abundante empleo de es decir podría ser una característica del habla de informantes cultos, en vista de que se da tanto en México como en Chile. Para asegurarlo, sin embargo, habría que saber si lo mismo sucede en el habla culta de otras ciudades.

"La actividad en Chillán es algo especial, es decir, que de alguna manera está más adentro de lo que uno quiere";

"Aunque al español no le gusta hablar de...es decir, habla ¿ah? sí";

"Entonces, jamás es el mismo paisaje; es decir, es...está allí el mismo paisaje físico";

"Lo que significaba en el verano una invasión de mosquitos, es decir, de polillas";

"Yo hice de antropólogo, es decir, soy un poco antropólogo, sí";

"Porque a cualquier agricultor le planteas tú ... es decir, no cualquier agricultor".

10) Es de esperar. Siete ejemplos:

"Es de esperar que ahora se logre";

"Está de lo más conforme ¡eh! Es de esperar que siga así";

"Si yo no soy tan diferente a las otras. Creo que podré; es de esperar".

11) Habido y por haber. Una ocasión:

"Porque si abría la boca se le metían, así, todas las polillas habidas y por haber".

12) Mandarse a cambiar. Un caso:

"Llegaron y la votaron no más y se mandaron a cambiar".

13) No saber decir. Dos ocurrencias:

"Y después hay una influencia pero no te sabría decir";

"Porque si tú fueras y le preguntaras a un administrativo de aquí cuál es la finalidad del Servicio, no te van a saber decir".

14) Para empezar. Tres testimonios:

"Y para empezar, él tiene que conocer las fuentes";

"La televisión para empezar, que es lo que más se ve en... -digamos - la juventud más ve".

15) Para mi modo de ver. Una ocasión:

"Para mi modo de ver, enseñar física en este momento es mucho más fácil que hace mucho tiempo atrás".

16) Para no recurrir. Una vez:

"Si San Francisco de Asís -para no recurrir siempre al pensamiento y a la imagen del Señor-, la reproducción más viva que ha habido de Cristo en la historia".

17) Para qué decirte. Un caso:

"El martes fue un poco menos, pero todavía continuaba, así, latiendo al o... al unísono con el universo. El miércoles, para qué decirte".

18) Parece ser. Dos oportunidades:

"No sé si será realmente de alegría o parece ser una actitud constante y que no tiene otro modo";

"Y fría. Pretenden, parece ser, según decía el artículo, hacer una mezcla".

19) Por así decirlo. Tres ejemplos:

"A pesar de que le iban traicionando, por así decirlo ¿te fijas?";

"Pero una solución podría ser agregar estos micro-organismos, adaptarlos en ese suelo, sembrarlos, por decirlo así, y se podría obtener entonces ese hierro disponible para plantas en forma totalmente natural".

20) Por llamarlo(la) así. Dos ejemplos, del mismo informante:

"No le tengo mucha simpatía, la investigación científica pura, por llamarla así";

"Porque siempre la política es muy interesante, pero otras cosas de tipo... eh... importante, por llamarlo así, no le preocupan".

21) Por ponerte un caso. Una oportunidad:

"Puede ser, por ejemplo, que el alumno... eh... incluso, en el caso mío, por ponerte un caso ...eh... cuando... mientras estudié, yo tuve... o sea tenía que ganar dinero por situación personal".

22) Querer decir.

Recopilé siete testimonios en que este sintagma tiene el sentido de 'significar':

"El hecho de pasar a los muscos no quiere decir que no haya entrado a las tiendas";

"Esto no quiere decir hacerle competencia ni a los arquitectos ni a las empresas constructoras";

"La Agencia CRUEI es una agencia italiana, que esto quiere decir Comité de relaciones Exteriores Universitarias... ¿eh? Comité de Relaciones... eh... Universitarias del Exterior...Italiana".

4. CONSIDERACIONES FINALES.

A lo largo de esta investigación he analizado 2605 casos de infinitivo que me proporcionaron mis materiales, con el fin de observar las diferentes modalidades de uso del infinitivo absoluto en el habla culta de Santiago de Chile.

De los 2605 ejemplos recogidos, solamente 57 casos (es decir, 2.2%) corresponden al infinitivo en función no verbal, mientras que los 2548 testimonios (97.7%) restantes desempeñan una función verbal. Estos ejemplos se dividen en cuatro grandes apartados: infinitivo coordinado (19 casos, 0.74%), infinitivo subordinado (2151 ejemplos, 84.4%), infinitivo independiente (86 testimonios, 3.3%), e infinitivo forma parte de una construcción lexicalizada (292 oportunidades, 11.4%).

El infinitivo como sustantivo desempeña los oficios de sujeto (7 casos), predicado nominal (9 ejemplos), complemento directo (10 testimonios), régimen de verbo prepositivo (1 oportunidad), adnominal (7 veces), aposición (2 ocasiones) y complemento circunstancial (21 casos). Es interesante anotar que ni Elizabeth Luna ni Marina Arjona registraron ningún caso de infinitivo sustantivo con función de verbo prepositivo ni de aposición en sus estudios del habla culta y del popular mexicanas. Además en el habla popular no se presentó ni un sólo ejemplo con función subjetiva.

Las oraciones de infinitivo coordinado se clasifican en dos períodos: copulativo (31.5%), cuyos nexos coordinantes pueden ser: y, fuera de, para, además de y aparte de; adversativo (68.4%): salvo (único nexo restrictivo), en lugar de, en vez de, más que y sino que.

Dentro de la subordinación, el infinitivo constituye oraciones sustantivas (46.4%), adjetivas (22.5%) y adverbiales (31.0%).

Las oraciones sustantivas se dividen en oraciones subjetivas (28.4%), predicativas (12.1%), objetivas (46.6%) y régimen de verbo prepositivo (11.8%).

El infinitivo puede ser sujeto de un predicado verbal (57.8%) - intransitivo (77.6%) o transitivo (22.3%) - o de un predicado nominal (42.1%) - adjetivo (75.8%) o sustantivo (24.1%).

El infinitivo en oración de objeto merece un espacio importante, no sólo por su mayor número de ocurrencias (46.6%), sino también porque es fundamental distinguir los casos en que la construcción 'verbo conjugado+infinitivo' es perifrástica de los ejemplos en que no lo es. Como ya he mencionado antes, me baso en el criterio de Marina Arjona, quien sigue a Elizabeth Luna para considerar no perifrásticos todos aquellos sintagmas que presenten discordancia de sujetos entre la oración principal y la subordinada, y estimar perifrásticos los casos que tienen concordancia de sujetos y que admiten el siguiente comportamiento: permiten construcción de verbo conjugado (siempre que se efectúe cambio de sujetos), aceptan objeto nominal, así como transformación interrogativa, pero no pasiva. Divido en tres grupos los testimonios de infinitivo objetivo: discordancia de sujetos (27.4%), concordancia de sujetos (65.2%) y oración interrogativa indirecta (7.3%).

Los verbos prepositivos de que es el término el infinitivo rigen, en su mayor parte, la preposición a (83.0%), en menor medida aparecen las preposiciones: en (7.6%) de (5.9%), por (2.5%) y con (0.8%).

Dentro del grupo de las oraciones adjetivas, la que más se distingue por su cantidad de apariciones es la oración adnominal (84.3%) que se presenta

los nexos de (83.3%), para (10.5%), en (1.9%), a (1.9%), por (1.9%) y hacia (0.2%).

En el apartado de las oraciones adverbiales se agrupan las oraciones circunstanciales (18.1%), cuantitativas (5.8%) y causativas (76.0%). Las oraciones circunstanciales se dividen en tres grupos: locativas (4.1%) - con los nexos en (40%), a (40%) y de (20%) -, temporales (52.0%) - con al (44.4%), antes de (23.8%), después de (17.4%), hasta (9.5%), el sintagma tener+indicación temporal + infinitivo (1.5%) y otros (3.1%) - y modal (43.8%) - sin (62.2%), en (16.9%), con (16.9%) y por (3.7%). Las oraciones cuantitativas son comparativas (2.5%) y comparativas consecutivas (97.4%). Las construcciones causativas que aparecen en el corpus pueden ser causales (8.8%), concesivas (0.9%)¹²², condicionales (0.9%) y finales (89.1%). Los nexos introductores de las oraciones causales son de (60.0%), por (31.1%), al (6.6%) y en (2.2%). Las oraciones concesivas presentan los nexos a pesar de (60 %), pese a (20%) y con (20%). Las construcciones condicionales presentan los siguientes introductores: a (60%), al (20%) y en el caso de (20%). Las oraciones finales de infinitivo presentan un 27.6% de los casos de divergencia de sujetos entre la oración principal y la subordinada. Me parece de interés destacar que en mi material se presentó un buen número (125) de los ejemplos de disparidad de sujetos, mientras que en los estudios de Luna se obtuvieron 292 casos (10.4%) (cf. Observaciones sobre el infinitivo final, p. 185) y en los de Arjona 116 testimonios (14.9%) (cf. Sintaxis del infinitivo absoluto en el habla popular, p. 87). Este tipo de construcción puede ser introducido por los siguientes nexos, según mi material: para

¹²²En el habla culta de México también se registraron pocos casos (7 casos, 0.5%), en cambio en la norma popular no hubo ninguno.

(60.8%), a (34.2%), por (1.99%), con el fin de (0.88%), como un modo (una manera) de (0.44%), con el objeto de (0.66%), con miras a (0.22%), con la intención de (0.22%) y con tal de (0.22%).

Los casos del infinitivo independiente (3.3%) se dividen de la manera siguiente: en estructura de diálogo (25.5%), histórico (10.4%), exclamativo (1.1%), interrogativo (9.3%) y con un verbo sobreentendido (53.4%).

Creo que interesante mencionar que si bien el infinitivo compuesto aparece con un número reducido de ocurrencias (31 casos, es decir, 1.18%), se presenta en una gran variedad de construcciones: infinitivo coordinado (1), subjetiva (2), predicado nominal (1), objetiva (2), régimen de verbo prepositivo (2), aposición (4), adnominal (8), temporal (6), causal (4) e infinitivo independiente con verbo sobreentendido (1).

Por último, el infinitivo con artículo aparece en un 0.90% del infinitivo en función verbal.

El resultado de este trabajo me ha permitido destacar las siguientes conclusiones:

1. Hay una gran homogeneidad entre el habla culta de Santiago de Chile y el habla culta de México con respecto a que el infinitivo en función verbal se presenta con un alto porcentaje (más de un 97% en el habla de las dos grandes urbes). Dentro de las funciones que puede desempeñar (hipotáctica, paratáctica y uso independiente) se registra un mayor número de ejemplos del infinitivo en función hipotáctica (superior a un 84%).

2. Si bien existen algunas diferencias entre el habla culta de Santiago y el de México, podríamos decir que son por menores a comparación de las homogeneidades sintácticas - como los casos de la construcción sino que + infinitivo en oraciones subordinadas (6 casos).

3. Finalmente, es de gran interés mencionar los casos en los que el habla culta de Santiago parece acercarse al habla popular mexicana. La discordancia de sujetos en las oraciones causales corresponde a un 22.7% en el habla de Santiago, mientras que en el habla popular de México presenta un 30% - a diferencia del habla culta mexicana que registra un 8.1%.

Asimismo, con respecto a esta gran homogeneidad sintáctica el Dr. Lope Blanch opina: "la estructura fundamental de la lengua española es la misma en todas partes; difieren sólo sus elementos secundarios o sus estructuras menores" ("Fisonomía del español", Estudios de lingüística hispanoamericana, 1989, p. 29).

BIBLIOGRAFÍA

Alarcos Llorach, Emilio, "Algunas construcciones de infinitivo", en Estudios de gramática funcional del español, 3ª. ed., Madrid, 1984.

- - - -, "Análisis sincrónico de algunas construcciones del infinitivo español", en Actas del XI Congreso Internacional de Lingüística y Filología románica, Madrid, 1968.

- - - -, "Sobre la estructura del verbo español", en Estudios de gramática funcional del español, 3ª. ed., Madrid, 1984, pp.50-89.

- - - -, "Términos adyacentes del infinitivo", Archivum, 26 (1976), pp. 5-17, también en Estudios de gramática funcional del español, 3ª. ed., Madrid, 1984, pp.182-199.

- - - -, Alcina Franch, Juan y José Ma. Blecua, Gramática española, Barcelona, 1975, 1244 pp.

Alonso, Amado, "Sobre métodos: construcciones con verbos de movimiento en español", en Estudios lingüísticos. Temas españoles, 3ª. ed., Madrid, 1982, pp.190-236.

Alonso, A. y Pedro Henríquez Ureña, Gramática castellana. Primer curso y segundo curso, 27ª. ed., Buenos Aires, 1973, 232 pp. y 240 pp.

Arjona, Marina, Sintaxis del infinitivo absoluto en el habla popular de la ciudad de México, Tesis, UNAM, 1981.

- - - -, "Anomalías en el uso de la preposición de en el español de México", Anuario de Letras, XVI (1978), pp. 69-92.

- - - -, "Usos anómalos de la preposición de en el habla popular mexicana", Anuario de Letras, XVII (1979), pp. 167-184.

- - -, Estudios sintácticos sobre el habla popular mexicana, México, 1991, 133 pp.

Arjona, Marina y Luna Traill, El infinitivo en el español hablado en la ciudad de México, México, 1989.

Barrenechea, Ana María, "Las clases de palabras en español como clases funcionales", en Estudios de gramática estructural, 6ª. ed., Buenos Aires, 1984, pp. 9-26.

- - -, "A propósito de la elipsis en la coordinación", en Studia hispanica in honorem Rafael Lapesa, II, Madrid, 1974, pp. 105-121.

Beadsley, W. A., Infinitive constructions in Old Spanish, New York, 1966, 279 pp.

Beinhauer, Werner, El español coloquial, 3ª. ed., Madrid, 1985, 556 pp.

Bello, Andrés y Rufino J. Cuervo, Gramática de la lengua castellana, Madrid, 1988, 1024 pp., 2 tomos.

Cejador y Fracua, Julio, La lengua de Cervantes, Madrid, 1905, 2 vols.

Coseriu, Eugenio, Sobre las llamadas "Construcciones con verbos de movimiento": un problema hispánico, Montevideo, 1962, 10 pp., también en Estudios de lingüística románica, Madrid, 1977, pp. 70-78.

Coste, J. y A. Redondo, Syntaxe de l'espagnol moderne, Paris, 1965, 606 pp.

Criado de Val, Manuel, Fisonomía del idioma español, Madrid, 1962, 256 pp.

- - -, El verbo español, Madrid, 1962, 457 pp.

Cuervo, Rufino José, Apuntaciones críticas sobre el lenguaje bogotano, 9ª. ed., Bogotá, 1955, 907 pp.

---, "Sobre el carácter del infinitivo", en Disquisiciones sobre Filología castellana, Bogotá, 1950, pp. 102-111.

Cuestionario para el estudio de la norma lingüística culta de las principales ciudades de Iberoamérica y de la Península Ibérica. II. Morfosintaxis I, Madrid, 1972, 207 pp.

Dubsky, Josef, "El infinitivo en la réplica", Español actual, 8 (1966), pp. 1-2.

El habla culta de Santiago de Chile. Materiales para su estudio, Tomo I, Santiago, Chile, 1979, 511 pp.

Estudios sobre el español hablado en las principales ciudades de América, México, 1977, 572 pp.

García de Diego, Vicente, Gramática histórica española, 3ª. ed., Madrid, 1970, 622 pp.

Gili Gaya, Samuel, Curso superior de sintaxis española, 12ª. ed., Barcelona, 1979, 347 pp. y 15ª. ed., 1983, 346 pp.

González de la Calle, Pedro Urbano, "Camino a seguir, Trabajo a realizar", Thesaurus, II (1946), pp. 535-546.

González Mucla, Joaquín, El infinitivo en "El Corbacho del Arcipreste de Talavera", Granada, 1954, 130 pp.

Hadlich, Roger, Gramática transformativa del español, Madrid, 1973, 464 pp.

Hernández Alonso, Cesar, Sintaxis española, Valladolid, 1970.

Kany, Charles E., Sintaxis hispanoamericana, Madrid, 1970, 550 pp.

Keniston, Hayward, The syntax of castilian prose. The sixteenth century, Chicago, 1937, 750 pp.

Knittlová, Dagmar, "El infinitivo sujeto en el español actual", Philologica Pragensia, 14 (1971), pp. 144-152.

- - -, "El infinitivo en el español actual", en Actes du XIIIe Congres International de Linguistique et Philologie Romanes (Québec, 1971), Québec, 1976.

Lamfquiz, Vidal, "El sistema verbal del español actual. Intento de estructuración", Revista de la Universidad de Madrid, XVIII (1969), pp. 241-265.

Lázaro Carreter, Fernando, Diccionario de términos filológicos, 3ª. ed., Madrid, 1984, 443 pp.

Lenz, Rodolfo, La oración y sus partes, Madrid, 1935, 570 pp.

Lope Blanch, Juan M., "Construcciones de infinitivo", Nueva Revista de Filología Hispánica, X (1956), pp. 313-336.

- - -, El concepto de la oración en la lingüística española, México, 1984, 112 pp.

- - -, "El infinitivo temporal durante la Edad Media", NRFH, XI (1957), pp. 285-311.

- - -, Estudios de lingüística hispanoamericana, México, 1989, 244 pp.

- - -, "El Proyecto de estudio coordinado de la norma lingüística culta de las principales ciudades de América y de la Península Ibérica", en El Simposio de México del Programa Interamericano de Lingüística y Enseñanza de Idiomas: Actas, informes y comunicaciones, México, 1968, pp. 223-233.

- - -, Observaciones sobre la sintaxis del español hablado en México, México, 1953, 135 pp.

- - -, "Sobre la oración gramatical (en torno al Curso de Gili Gaya)", NRFH, XVI (1962), pp. 416-422.

Lorenzo, Emilio, "La expresión de ruego y mandato en español", en El español de hoy. Lengua en ebullición, Madrid, 1966, pp. 84-96.

- - - -, "Un nuevo planteamiento del estudio del verbo español", en Presente y futuro de la lengua española, I, Madrid, 1964, pp. 471-480.

Luna Traill, Elizabeth, "Observaciones sobre el infinitivo final en el español mexicano", Anuario de Letras, VIII (1970), pp. 57-79.

- - - -, Sintaxis del infinitivo absoluto en el español hablado en la ciudad de México, Tesis, UNAM, 1971, 305 pp.

- - - -, "Sobre la sintaxis de los pronombres átonos en construcciones de infinitivo", AdeL, X (1972), pp. 191-200.

- - - -, Sintaxis de los verboides en el habla culta de la ciudad de México, México, 1980, 246 pp.

Marcos Marín, Francisco, Aproximación a la gramática española, 3ª. ed., Madrid, 1975, 319 pp.

Martínez Amador, Emilio, Diccionario gramatical, Barcelona, 1960, 1498 pp.

Meier, Herri, "Infinitivo flexional portugués e infinitivo personal español", Boletín de Filología, VIII (1954-1955), pp. 267-291.

Molho, Mauricio, Sistemática del verbo español (aspectos, modos, tiempos), Madrid, 1975, 2 vols.

Molina Redondo, José Andrés de, "La construcción 'verbo en forma persona + infinitivo'", Revista Española de Lingüística, 1 (1971), pp. 275-298.

Moliner, María, Diccionario de uso del español, Madrid, 1971, 2 vols.

Moreno de Alba, José G., "Algunas concurrencias entre infinitivo y el subjuntivo en la hipotaxis del español hablado en México", en Estudios sobre

el español hablado en las principales ciudades de América, México, 1977, pp. 161-168.

- - - , Valores de las formas verbales en el español de México, México, 1978, 254 pp.

Pérez Riojas, José Antonio, Gramática de la lengua española, 6ª. ed., 1966, 521 pp.

Porto Dapena, José Alvaro, "Notas de sintaxis: 'enviar' y 'mandar' + infinitivo con 'a'", Thesaurus, XXXII (1977), pp. 26-39.

Rabanales, Ambrosio, "Queísmo y dequeísmo en el español de Chile", en Estudios sobre el español hablado en las principales ciudades de América, México, 1977, pp. 541-569.

Real Academia Española, Esbozo de una nueva gramática de la lengua española, Madrid, 1986, 592 pp.

- - - , Gramática de la lengua española, Madrid, 1929, 591 pp.

Roca pons, José, Introducción a la gramática, 3ª. ed., Barcelona, 1974, 478 pp.

Rojas Nieto, Cecilia, "Los nexos adversativos en la norma culta del español hablado en México", en Estudios sobre el español hablado en las principales ciudades de América, México, 1977, pp. 215-234.

Seco, Manuel, Gramática esencial del español, Madrid, 1972, 259 pp.

Seco, Manuel, Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española, 9ª. ed., Madrid, 1987, 516 pp.

- - - , Rafael, Manual de gramática española, 10ª. ed., Madrid, 1975, 342 pp.